

第 20 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年五月十八日，星期三



Número 20

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Maio de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 161/2005 號行政長官批示，委任工商業發展基金管理委員會成員。..... 3184

第 162/2005 號行政長官批示，委任健康檢查委員會，為澳門保安部隊高等學校第九屆警官培訓課程的報考者進行體格檢查。..... 3184

經濟財政司司長辦公室：

第 51/2005 號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。..... 3185

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2005, que nomeia os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC). 3184

Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2005, que procede à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspeções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM). 3184

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2005, que atribui um fundo permanente ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético. 3185

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

- 第 47/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂取得體育發展局總部和體育醫學中心清潔服務的合同的簽署人。 3186
- 第 48/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供清潔服務的合同的簽署人。 3186
- 第 49/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館、歷史檔案館、澳門中央圖書館及演藝學院扶手電梯及升降機提供維修保養服務的合同的簽署人。 3186
- 第 50/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂廣域網絡及局域網絡鋪設的增加設備的執行合同的簽署人。 3187
- 第 51/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，作為簽訂高等教育輔助辦公室的物業管理服務合同的簽署人。 3187

運輸工務司司長辦公室：

- 第 59/2005 號運輸工務司司長批示，批准修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島信安馬路的土地的批給。 3188
- 第 60/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“文化中心廣場展覽館”工程合同的附加合同的簽署人。 3192
- 第 61/2005 號運輸工務司司長批示，宣告民政總署放棄一幅以無償方式批出，位於澳門，鄰近司打口的土地的批給。 3192
- 第 62/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“關閘旅遊巴士總站施工方案——第二期”的合同的簽署人。 3195
- 第 63/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“亞馬喇迴旋處及通道改建的承攬工程的協調及監察”的合同的簽署人。 3195

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2005, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede do Instituto do Desporto e do Centro de Medicina Desportiva do mesmo Instituto. 3186
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau. 3186
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção das escadas rolantes e dos elevadores do Museu de Macau, do Arquivo Histórico, da Biblioteca Central de Macau e do Conservatório. 3186
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2005, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., como outorgante, no contrato para a execução da instalação da Rede Informática (WAN e LAN) — equipamentos adicionais. 3187
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de administração do condomínio das instalações do mesmo Gabinete. 3187

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 59/2005, que autoriza a revisão da concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, na Avenida Son On. 3188
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato adicional ao contrato para a obra do «Edifício Museu na Praça do Centro Cultural. 3192
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 61/2005, que declara a desistência pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais da concessão gratuita, de um terreno, situado em Macau, junto à Praça de Ponte e Horta. 3192
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 62/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Execução do Terminal de Autocarros de Turismo das Portas do Cerco — Fase 2». 3195
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos». 3195

第64/2005號運輸工務司司長批示，批准將一幅位於柯維納馬路的土地有償轉讓。.....	3195	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2005, que autoriza a transmissão onerosa de um terreno, situado na Estrada Governador Albano de Oliveira.	3195
第65/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地圖繪製暨地籍局代局長，作為簽訂向地圖繪製暨地籍局提供資訊設備維修保養服務合同的簽署人。.....	3198	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 65/2005, que subdelega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático dos mesmos Serviços.	3198
第66/2005號運輸工務司司長批示，宣告以租賃制度批出，位於澳門半島外港新填海區 23 (A1/E) 地段的土地的批給無效。.....	3198	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 66/2005, que declara a caducidade da concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na península de Macau, no lote 23 (A1/E) do NAPE.	3198
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
第1/2005號審計長批示，將若干權力授予綜合事務局代局長，作為簽訂有關審計署設施之保安服務合同的簽署人。.....	3203	Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/2005, que delega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de vigilância e de segurança.	3203
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	3203	Extracto de despacho.	3203
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份。.....	3204	Extracto de deliberação.	3204
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	3204	Extracto de despacho.	3204
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	3204	Extractos de despachos.	3204
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	3205	Extractos de despachos.	3205
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	3206	Extractos de despachos.	3206
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄一份。.....	3209	Extracto de despacho.	3209
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	3210	Extractos de despachos.	3210
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3210	Extractos de despachos.	3210
聲明書數份。.....	3212	Declarações.	3212
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3216	Extractos de despachos.	3216
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3216	Extractos de despachos.	3216
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3218	Extractos de despachos.	3218

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	3218	Extractos de despachos.	3218
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	3221	Extractos de despachos.	3221
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3222	Extractos de despachos.	3222
聲明書一份。.....	3223	Declaração.	3223
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	3223	Extracto de despacho.	3223
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	3223	Extractos de despachos.	3223
更正書一份。.....	3226	Rectificação.	3226
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	3226	Extractos de despachos.	3226
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	3227	Extractos de despachos.	3227
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	3227	Extracto de despacho.	3227
准照摘錄一份。.....	3228	Extracto de licença.	3228
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	3228	Extractos de despachos.	3228
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	3229	Extracto de despacho.	3229
澳門大學：		Universidade de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3229	Extracto de despacho.	3229
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3232	Extractos de despachos.	3232
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份。.....	3233	Extracto de despacho.	3233
港務局暨水警稽查局福利會：		Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal:	
批示摘錄一份。.....	3233	Extracto de despacho.	3233
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	3234	Extracto de despacho.	3234
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	3234	Extracto de despacho.	3234

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3235

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一家股份有限公司破產。 3235

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .. 3236

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3236

商業及動產登記局佈告：

二零零五年四月份的商業登記名單。 3237

民政總署佈告：

二零零五年第一季度獲財政資助的私人及私立實體名單。 3322

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等文員四缺及首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3323

核准新增第 01/ 管理委員會主席 /2005 號批示附表三的批示。 3323

告示一則，關於各公共街道的命名。 3324

更正有關福隆彩巷及水鴨街的界限。 3325

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3326

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席普查暨調查員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 3326

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 3326

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 3327

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 3235

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração da falência de uma agência comercial. 3235

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e três de técnico auxiliar principal. 3236

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 3236

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Abril de 2005. 3237

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades referente ao 1.º trimestre de 2005. 3322

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, quatro de primeiro-oficial e uma de técnico auxiliar principal. 3323

Despacho que aprova o aditamento ao Anexo III do Despacho n.º 01/PCA/2005. 3323

Edital sobre a designação de várias vias públicas. 3324

Rectificação respeitante à definição da Travessa da Esperança e Rua das Gaivotas. 3325

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. 3326

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de agente de censos e inquéritos principal. 3326

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 3326

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3327

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3327

衛生局佈告：

通告一則，關於“向衛生局借出化驗設備及供應相關試劑”的公開招標。 3328

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺、主任翻譯四缺、首席高級技術員八缺、首席高級資訊技術員兩缺、特級技術員兩缺、首席技術員三缺、特級資訊督導員一缺、特級技術輔導員七缺、首席技術輔導員九缺、特級助理技術員兩缺、首席助理技術員三缺、首席行政文員兩缺及一等文員十五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3329

旅遊學院佈告：

為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 3329

土地工務運輸局佈告：

為填補一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 3330

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 3331

公告一則，關於“回歸公園停車場設計連建造承包工程”的公開招標。 3331

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3333

公告一則，關於張貼為填補首席資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 3333

房屋局佈告：

通告一則，關於競投購買按房屋發展合同制度所建之房屋。 3334

公證署公告及其他公告

“澳門辛亥·黃埔協進會”——章程。 3336

“澳門廣東總商會”——章程。 3337

廣東發展銀行——試算表於二零零五年三月三十一日。 3338

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 3327

Serviços de Saúde:

Aviso do concurso público para o fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contra-partida do fornecimento de reagentes aos Serviços de Saúde. 3328

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, quatro de intérprete-tradutor chefe, oito de técnico superior principal, duas de técnico superior de informática principal, duas de técnico especialista, três de técnico principal, uma de assistente de informática especialista, sete de adjunto-técnico especialista, nove de adjunto-técnico principal, duas de técnico auxiliar especialista, três de técnico auxiliar principal, duas de oficial administrativo principal e quinze de primeiro-oficial. 3329

Instituto de Formação Turística:

Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 3329

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3330

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .. 3331

Anúncio do concurso público para arrematação da empreitada de concepção e construção do «Auto-Silo no Jardim da Rua da Malaca». 3331

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal. 3333

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal. 3333

Instituto de Habitação:

Aviso do concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação. 3334

Anúncios notariais e outros

澳門辛亥·黃埔協進會。— Estatutos. 3336

澳門廣東總商會。— Estatutos. 3337

Banco de Desenvolvimento de Cantão. — Balancete do razão em 31 de Março de 2005. 3338

花旗銀行(澳門)——試算表於二零零五年三月三十一日。.....	3339	Citibank, N.A. Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2005.	3339
郵政局——郵政儲金局——二零零四年度營業賬目報告。.....	3340	Direcção dos Serviços de Correios — Caixa Económica Postal. — Relatório das contas do exercício de 2004.	3340
東亞銀行(澳門分行)——二零零四年度營業賬目報告。.....	3345	Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004.	3345
澳門國際銀行有限公司——二零零四年度營業賬目報告。.....	3350	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2004.	3350
澳門有線電視股份有限公司——二零零四年度營業賬目報告。.....	3358	TV Cabo Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2004.	3358

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第161/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員：

主席——經濟局局長；當局長不在或因故不能視事時——其合法代任人；

委員——楊寶儀；代任人——麥偉棟；

委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；

委員——黃晴錦；代任人——何雅詩；

委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

二、上款所指的委任為期一年。

三、本批示自二零零五年五月十三日起生效。

二零零五年五月十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC):

Presidente — O director da Direcção dos Serviços de Economia (DSE) e nas suas ausências e impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal — Ieong Pou Yee e, como substituto, Mac Vai Tong;

Vogal — Chan Weng I e, como substituto, Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias;

Vogal — Vong Cheng Kam e, como substituto, Ho Nga Sze;

Vogal — Sylvia Isabel Jacques e, como substituto, Wan Tai Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

2. A nomeação a que se refere o número anterior é efectuada pelo prazo de 1 ano.

3. O presente despacho entra em vigor com efeitos a partir de 13 de Maio de 2005.

10 de Maio de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第162/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2005

鑒於有需要委任一健康檢查委員會，為澳門保安部隊高等學校第九屆警官培訓課程之報考者進行體格檢查。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

一、健康檢查委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，運作時間由二零零五年六月二十日至二零零五年七月一日，上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

二、健康檢查委員會組成如下：

主席：治安警察局警務總長，施曼奴，編號100781

消防局副消防總長，蒙遠明，編號406891（候補）

Tornando-se necessário proceder à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspecções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da ESFSM, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

1. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM no período compreendido entre os dias 20 de Junho a 1 de Julho de 2005, das 09,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas.

2. A Junta de Saúde tem a seguinte composição:

Presidente: Manuel Armando Augusto de Assis, intendente do CPSP n.º 100 781;

Mong Un Meng, chefe-ajudante do CB n.º 406 891, (suplente).

醫生：彭興華醫生

原璧珊醫生

陳偉中醫生（候補）

三、本批示立即生效。

二零零五年五月十一日

行政長官 何厚鏞

二零零五年五月十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Médicos: Dr. Pang Heng Va;

Dra. Yuen Pek San;

Dr. Chan Wai Chung (suplente).

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Maio de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Maio de 2005. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

第 51/2005 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源業發展辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$40,600.00（澳門幣肆萬零陸佰元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條規定，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為 \$40,600.00（澳門幣肆萬零陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任 山禮度；

委員：高級技術員 江暹珍；

委員：高級技術員 劉桂儀；

候補委員：技術顧問 黃妙娥；

候補委員：技術輔助員 熊兆茵。

二零零五年五月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年五月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2005

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 40 600,00 (quarenta mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 40 600,00 (quarenta mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete.

Vogal: Kong Chim Chan, técnica superior;

Vogal: Lau Kuai I, técnica superior.

Vogal suplente: Vong Mío Ngo, técnica assessora;

Vogal suplente: Hong Sio Ian, apoio técnico.

4 de Maio de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Maio de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第47/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與忠信清潔管理簽訂取得體育發展局總部和體育醫學中心清潔服務的合同。

二零零五年五月十一日

社會文化司司長 崔世安

第48/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“志強清潔服務一人有限公司”簽訂為澳門博物館提供清潔服務的合同。

二零零五年五月十一日

社會文化司司長 崔世安

第49/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“奧的斯電梯（香

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 47/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede do Instituto do Desporto e do Centro de Medicina Desportiva do mesmo Instituto, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

11 de Maio de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 48/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau, a celebrar com a empresa «Chi Keong Serviços Limpeza Sociedade Unipessoal Limitada».

11 de Maio de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 49/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

港)有限公司”簽訂為澳門博物館、歷史檔案館、澳門中央圖書館及演藝學院扶手電梯及升降機提供維修保養服務的合同。

二零零五年五月十一日

社會文化司司長 崔世安

第 50/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂廣域網絡及局域網絡鋪設的增加設備的執行合同。

二零零五年五月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 51/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任陳伯輝教授或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恒美物業管理”簽訂高等教育輔助辦公室的物業管理服務合同。

二零零五年五月十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年五月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção das escadas rolantes e dos elevadores do Museu de Macau, do Arquivo Histórico, da Biblioteca Central de Macau e do Conservatório, a celebrar com a empresa «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

11 de Maio de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da instalação da Rede Informática (WAN e LAN) — equipamentos adicionais, a celebrar com a empresa «Mega Tecnologia Informática Lda.».

12 de Maio de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, professor doutor Chan Pak Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de administração do condomínio das instalações do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, a celebrar com «Hang Mei Estate Management».

12 de Maio de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Maio de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

運輸工務司司長辦公室

第59/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，批准修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島信安馬路，面積2,142平方米，標示於物業登記局第22072號，稱為“L”地段第I地塊的土地的批給，其由第98/2000號運輸工務司司長批示附件II之合同規範。

二、本批示即時生效。

二零零五年五月五日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第6041.05號案卷及
土地委員會第7/2005號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——森木置業發展有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第98/2000號運輸工務司司長批示，對一幅位於氹仔島信安馬路，面積2,142平方米，稱為“L”地段第I地塊，根據該批示附件II所載規定及條件以租賃制度批予森木置業發展有限公司的土地的批給修改合同作出規範。上述公司的總址設於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈16字樓，並登記於商業及動產登記局C7冊第25頁背頁第2382號。

二、該土地標示於物業登記局B108A冊第121頁第22072號，而該批給以上述公司名義登錄於F2冊第118頁背頁第593號。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 59/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 142 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida Son On, designado por Bloco I do Lote «L», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 072, que se rege pelo contrato que constitui o anexo II ao Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 98/2000.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 041.05 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2005
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Sam Mok — Investimento e Propriedades, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 98/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, foi titulado, nos termos e condições do seu anexo II, o contrato de revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 142 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida Son On, designado por Bloco I do Lote «L», a favor da sociedade «Sam Mok — Investimento e Propriedades, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 382 a fls. 25v do livro C7.

2. O terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 072 a fls. 121 do livro B108A e a concessão inscrita a favor da aludida sociedade sob o n.º 593 a fls. 118v do livro F2.

三、根據上述合同第三條款的規定，土地用作興建一幢四層高，供承批公司自用，作工業用途的樓宇。

四、由於承批公司仍未對該土地進行利用及提出需要對其作出修改，因此透過二零零三年十一月二十四日的申請書，請求訂定新的利用期限，為期十二個月，且不處以罰款。根據運輸工務司司長於二零零四年三月一日所作的批示，批准有關利用期限延長至二零零五年二月二十八日。

五、於二零零四年七月十五日，向土地工務運輸局提交了一份新的建築圖則，根據該建築圖則，有關土地改為用作興建一幢設有露天停車場，作工業用途的一層高樓宇。

六、根據土地工務運輸局副局長於二零零四年九月一日所作的批示，上述圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

七、在此情況下，展開了合同的修改程序，就有關程序，土地工務運輸局認為由於減少了合同中規定的建築面積，因此無須訂定任何附加溢價金。

八、在組成案卷後，土地工務運輸局制定了批給修改的合同擬本，透過二零零五年二月一日的聲明書，該擬本已獲承批公司接納，並將之送交土地委員會，該委員會於二零零五年二月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零五年三月七日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年三月二日的贊同意見書上。

十、有關土地標示在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十月十九日發出的第 959/1989 號地籍圖中。

十一、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由吳福，已婚，澳門出生，居於澳門蘇亞利斯博士大馬路 227-259 號華榕大廈 22 字樓，以森木置業發展有限公司董事會主席的身分代表該公司於二零零五年三月十五日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

第一條

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島北安工業區“L”地段第 I 地塊，面積 2,142（貳仟壹佰肆拾貳）平方

3. De acordo com a cláusula terceira do referido contrato, o terreno destinava-se a ser aproveitado com a construção de um edifício, com 4 pisos, afectado à finalidade industrial, para uso próprio da concessionária.

4. Por requerimento de 24 de Novembro de 2003, a concessionária, não tendo ainda procedido ao aproveitamento do terreno e alegando a necessidade da sua alteração, solicitou a fixação de um novo prazo de aproveitamento, de 12 meses, sem aplicação de multa, o que veio a ser autorizado até 28 de Fevereiro de 2005, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2004.

5. Em 15 de Julho de 2004, foi submetido à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um novo projecto de arquitectura, de acordo com o qual o terreno passa a ser aproveitado com a construção de um edifício industrial de 1 piso, com estacionamento na área descoberta.

6. O referido projecto foi considerado passível de aprovação, sujeito ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 1 de Setembro de 2004.

7. Nestas circunstâncias, foi desencadeado o procedimento de revisão do contrato, no âmbito do qual a DSSOPT considerou não dever ser fixado qualquer prémio adicional, por se verificar uma redução da área bruta de construção estipulada no contrato.

8. Instruído o procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, por declaração de 1 de Fevereiro de 2005, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 24 de Fevereiro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Março de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2005.

10. O terreno em apreço encontra-se assinalado na planta cadastral n.º 959/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 19 de Outubro de 2004.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração de 15 de Março de 2005, assinada por Ng Fok, casado, natural de Macau, residente em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 227-259, Edifício Va Iong, 22.º andar, na qualidade de presidente do Conselho de Administração e em representação da sociedade «Sam Mok — Investimento e Propriedades, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 142 m² (dois mil, cento e quarenta e dois metros quadrados), designado por

米，標示於物業登記局第22072號，並以乙方名義登錄於第593號的土地的批給。該批給由財政局283冊第115至121頁的一九九一年五月八日的公證書規範，並經公佈於一九九四年十一月十六日第四十六期《澳門政府公報》第二組的第134/SATOP/94號批示及二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第98/2000號運輸工務司司長批示作出修改。

2. 基於上款所述，第98/2000號運輸工務司司長批示附件II的合同第三、第四及第九條款修改如下：

第三條款——土地的利用及用途

土地供乙方自用及用作興建一幢1（壹）層高，建築面積2,142（貳仟壹佰肆拾貳）平方米，其中包括露天停車場及空地，作工業用途的樓宇。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年須繳付的租金為\$18,207.00（澳門幣壹萬捌仟貳佰零柒元整），相當於批出土地每平方米\$8.50（澳門幣捌元伍角）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第九條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$18,207.00（澳門幣壹萬捌仟貳佰零柒元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

第二條

基於是次修改，土地的利用期限延長至二零零六年二月二十八日。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

Bloco I do Lote «L», sito na zona industrial do Pac On, na ilha da Taipa, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 072 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 593, titulada pela escritura de 8 de Maio de 1991, de fls. 115 a 121 do livro n.º 283 da Direcção dos Serviços de Finanças, com as alterações introduzidas pelos contratos titulados pelo Despacho n.º 134/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46/1994, II Série, de 16 de Novembro, e pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 98/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta e nona do contrato que constitui o Anexo II do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 98/2000 passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a uso próprio do segundo outorgante e é aproveitado para construção de um edifício de 1 (um) piso afecto à finalidade industrial, com uma área bruta de construção de 2 142 m² (dois mil, cento e quarenta e dois metros quadrados), a qual inclui a área de estacionamento descoberto e a área livre.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual no valor de \$ 18 207,00 (dezoito mil, duzentas e sete patacas), correspondente a \$ 8,50 (oito patacas e cinquenta avos) por metro quadrado do terreno concedido.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 18 207,00 (dezoito mil, duzentas e sete patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

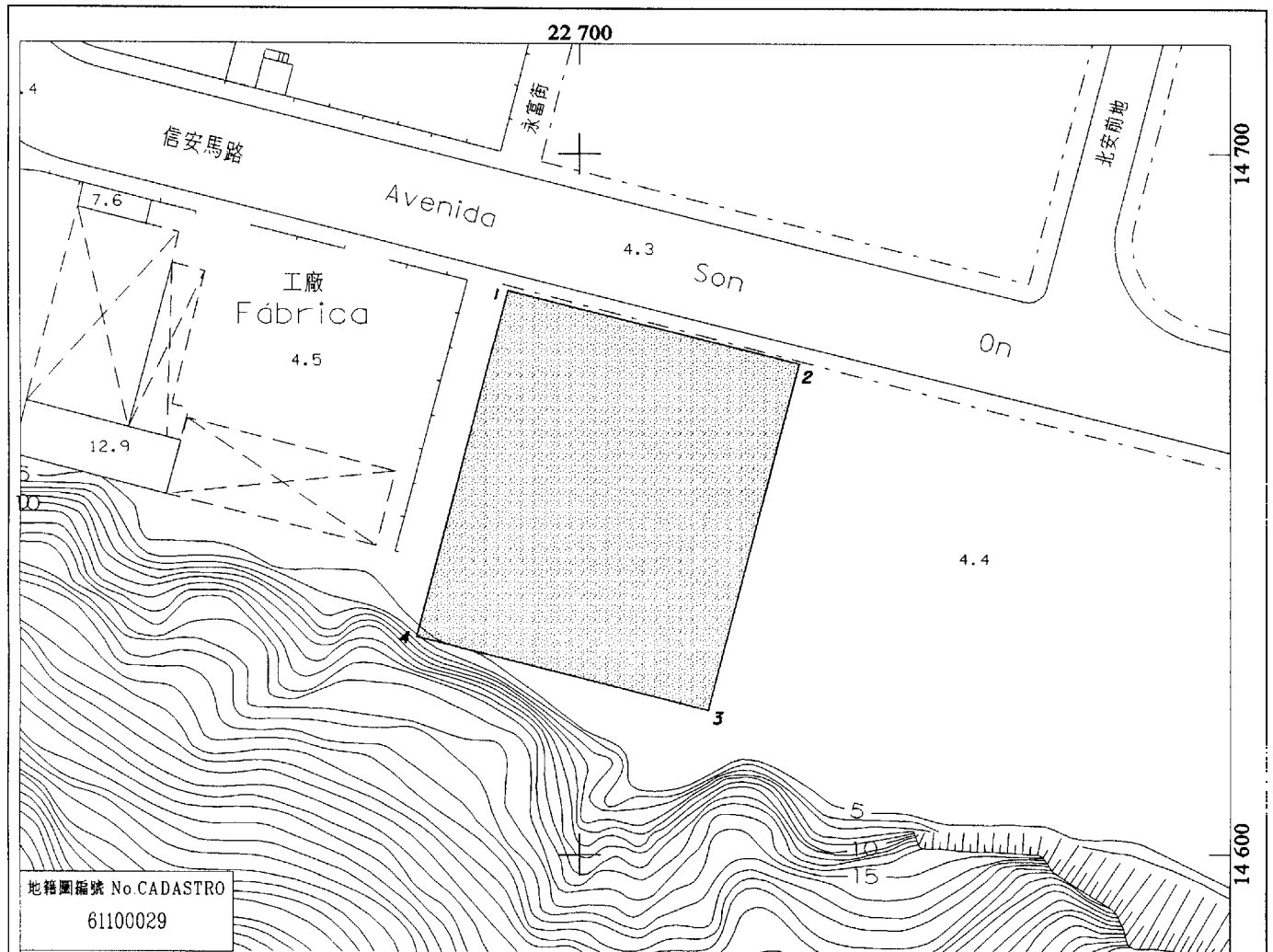
2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Artigo segundo

Por força da presente revisão, o prazo de aproveitamento do terreno é prorrogado até 28 de Fevereiro de 2006.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.



位於鄰近信安馬路之土地 - 北安填海區 "L" 地段第 I 地塊 (氹仔)
 Terreno junto à Avenida Son On - Bloco I do Lote "L" do Aterro Pac On (Taipa)

四至 Confrontações actuais :

 面積 = 2 142 m²
 Área

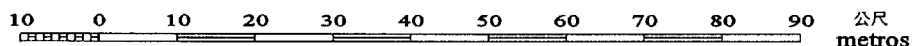
Nº	M (m)	P (m)
1	22 690.0	14 680.4
2	22 730.7	14 670.0
3	22 718.0	14 620.6
4	22 677.3	14 631.1

- 北 - 信安馬路;
- N - Avenida Son On;
- 南 - 位於鄰近雞頸馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno que se presume omissa na CRP, junto à Estrada da Ponta da Cabrita;
- 東 - 位於鄰近信安馬路之土地 (nº23043);
- E - Terreno junto à Avenida Son On (nº23043);
- 西 - 位於鄰近雞頸馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記及位於鄰近信安馬路之未命名街道。
- W - Terreno que se presume omissa na CRP, junto à Estrada da Ponta da Cabrita e via sem designação junto à Avenida Son On.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 60/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南光 / 瑞權工程有限公司之合作經營簽訂「文化中心廣場展覽館」工程合同的附加合同。

二零零五年五月五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 61/2005 號運輸工務司司長批示

根據前省立工務運輸廳於一九六一年五月二十二日發出的批給執照，以無償方式批予前澳門市政廳，現稱民政總署一幅面積 39.38 平方米，經重新量度後修正為 41 平方米，位於澳門半島，鄰近司打口之土地，用作興建一公廁。

上述土地標示於物業登記局 B42 冊第 194 頁第 20049 號，其利用權以承批機關名義登錄於 F7 冊第 147 頁背頁第 6735 號及田底權以澳門特別行政區名義登錄於 F7 冊第 147 頁第 6734 號。

該土地在地圖繪製暨地籍局於二零零四年七月二十六日發出的第 5678/1999 號地籍圖中以字母 “B” 標示。

鑒於上述設施已被拆卸，在進行司打口景觀整治工程時，除綠化外，還設置了各種設備及都市設施，例如新的衛生設施，並由民政總署負責上述地方的管理，故有關土地的無償批給已與其目的不相符。

因此，民政總署管理委員會透過二零零五年四月四日的決議及獲監督實體許可，根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零八條的規定，聲明放棄上述土地的批給。

基於此：

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato adicional ao contrato para a obra do «Edifício Museu na Praça do Centro Cultural», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o consórcio «Companhia de Construção Civil Nam Kwong/Soi Kun, Limitada».

5 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 61/2005

Nos termos do alvará de concessão emitido pela, então, Repartição Provincial dos Serviços de Obras Públicas e Transportes, de 22 de Maio de 1961, foi concedido, gratuitamente, ao Leal Senado da Câmara de Macau, actualmente denominado Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), um terreno com a área de 39,38 m², rectificada por novas medições para 41 m², situado na península de Macau, junto à Praça de Ponte e Horta, para construção de uma retrete pública.

O referido terreno acha-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 20 049 a fls.194 do livro B42, encontrando-se o seu domínio útil inscrito a favor do concessionário sob o n.º 6 735 a fls. 147V do livro F7 e o domínio directo a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 6 734 a fls. 147 do livro F7.

O mesmo encontra-se assinalado com a letra «B» na planta cadastral n.º 5 678/1999, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 26 de Julho de 2004.

Considerando que a referida instalação foi demolida, aquando da obra de arranjos exteriores da Praça de Ponte e Horta que, além de arborização, passou a dispor de diverso equipamento e mobiliário urbano, nomeadamente novas instalações sanitárias, cabendo a gestão do espaço ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a concessão gratuita do terreno em causa deixou de prosseguir os seus fins.

Nestas circunstâncias, o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, mediante deliberação de 4 de Abril de 2005 e autorização da tutela, declarou que desiste da concessão do referido terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Assim;

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、民政總署聲明由於公廁已被拆卸，故放棄一幅以無償方式批出，面積41平方米，標示於物業登記局第6735號，位於澳門，鄰近司打口的土地的批給。

二、基於上款所述之放棄，將該幅無帶任何責任或負擔的土地歸還給澳門特別行政區，以納入其公產。

三、本批示即時生效。

二零零五年五月五日

運輸工務司司長 歐文龍

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

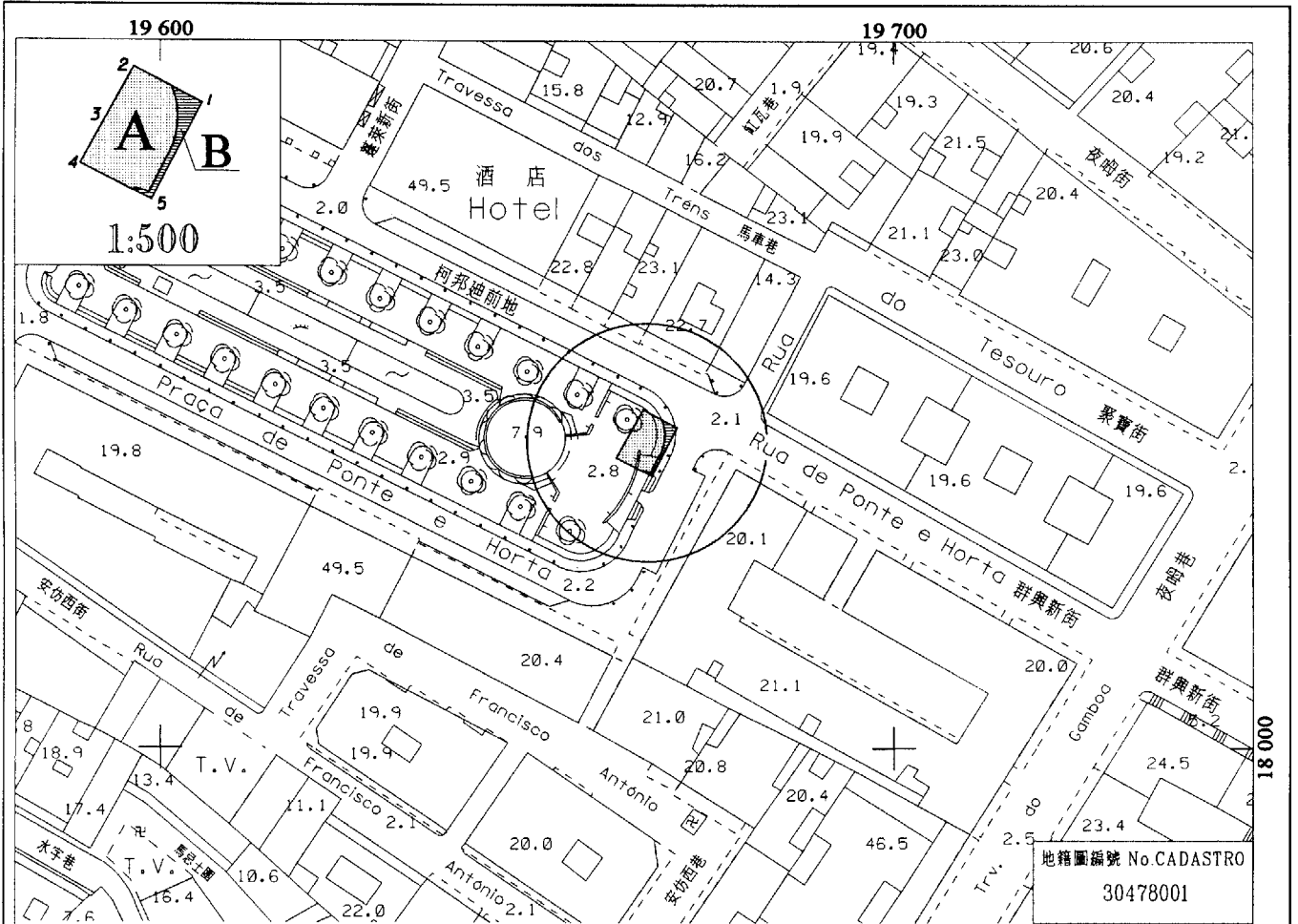
1. É declarada a desistência pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais da concessão gratuita do terreno com a área de 41 m², descrito na CRP sob o n.º 6 735, situado em Macau, junto à Praça de Ponte e Horta, resultante da demolição de um sanitário público.

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno reverte à posse da Região Administrativa Especial de Macau, livre de ónus ou encargos, para integrar o seu domínio público.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



位於鄰近柯邦迪前地之土地
Terreno junto à Praça de Ponte e Horta

- 面積 " A " = 35 m²
Área
- 面積 " B " = 6 m²
Área

N°	M (m)	P (m)
1	19 670.4	18 044.1
2	19 665.7	18 046.6
3	19 663.9	18 043.2
4	19 662.1	18 040.0
5	19 666.9	18 037.5

四至 Confrontações actuais:

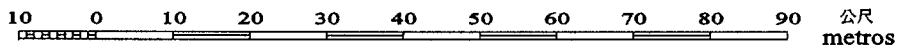
- A+B 地塊:
Parcelas A+B:
- 東北/西南 - 位於鄰近柯邦迪前地之土地，於物業登記局被推定沒有登記(公園)及柯邦迪前地;
- NE/SW - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Praça de Ponte e Horta (jardim) e Praça de Ponte e Horta;
- 東南 - 柯邦迪前地;
- SE - Praça de Ponte e Horta;
- 西北 - 位於鄰近柯邦迪前地之土地，於物業登記局被推定沒有登記(公園)。
- NW - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Praça de Ponte e Horta (jardim).

備註: - "A+B"地塊相應為標本編號20049.(CG)
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº20049.(CG)
- "A"地塊為公園的部分。
A parcela "A" é parte do Jardim.
- "B"地塊為柯邦迪前地的部分。
A parcela "B" é parte da Praça de Ponte e Horta.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
高程基準: 平均海平面
Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 62/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保益亞洲顧問有限公司”簽訂製作「關閘旅遊巴士總站施工方案——第二期」的合同。

二零零五年五月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 63/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional – Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada/ Profabril Ásia Consultores, Limitada” 聯營公司簽訂「亞馬喇迴旋處及通道改建的承攬工程的協調及監察」合同。

二零零五年五月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 64/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百五十三條和續後數條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，批准將一幅以租賃制度批出，面積 1,541 平方米，位於柯維納馬路，稱

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 62/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Execução do Terminal de Autocarros de Turismo das Portas do Cerco — Fase 2», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Profabril Ásia Consultores Limitada».

9 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Consórcio: Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada/ Profabril Ásia Consultores, Limitada».

9 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 153.º e seguintes da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a

為氹仔新城市中心第23街區B地段，標示於物業登記局第23064號的土地的批給所衍生的權利有償轉讓予駿景酒店（澳門）有限公司。該批給受一九九零年五月十一日的公證書規範，並經第75/SATOP/94號批示和第95/2001號運輸工務司司長批示修改。

二、本批示即時生效。

二零零五年五月十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第6114.04號案卷及 土地委員會第36/2004號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——新力建設有限公司，由“Importação e Exportação Ut Chong, Limitada”代表；及

丙方——駿景酒店（澳門）有限公司。

鑒於：

一、新力建設有限公司，總址設於澳門青洲大馬路515號嘉應花園第二期新勝閣一樓，註冊於商業及動產登記局C4冊第118頁第1390（SO）號，擁有一幅以租賃制度臨時批出，面積1,541平方米，位於氹仔島柯維納馬路無門牌編號的土地批給所衍生的權利。該土地標示在物業登記局第23064號，並以其名義登錄於F1冊第95頁第180號。

二、上述土地為氹仔新城市中心第23街區的組成部分，由兩幅稱為“A”及“B”，面積分別為4,035及1,541平方米的地段所組成，其批給由載於財政局第276號記錄簿冊第4至10頁的一九九零年五月十一日公證書規範，並經一九九四年七月十三日第二十八期《澳門政府公報》第二組公佈的第75/SATOP/94號批示和二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第95/2001號運輸工務司司長批示所規範的合作出修改。

三、承批公司透過其受權人，即總址設於澳門友誼大馬路，無門牌編號，中裕大廈6字樓A/B座，登記於商業及動產登記局

transmissão onerosa a favor da sociedade «Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada», dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 541 m², situado na Estrada Governador Albano de Oliveira, designado por lote B do quarteirão 23 da Baixa da Taipa, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 064, titulados por escritura pública de 11 de Maio de 1990, revista pelo Despacho n.º 75/SATOP/94, e pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 95/2001.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 114.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 36/2004 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A Sociedade Construtora Sonnic, Limitada, representada pela sociedade «Importação e Exportação Ut Chong, Limitada», como segundo outorgante; e

A sociedade «Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada», como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. A «Sociedade Construtora Sonnic, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 515, 1.º andar, edifício Mayfair Garden, Fase II — Sunrise Court, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 1 390 (SO), a fls. 118 do livro C4, é titular dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, provisória, do terreno com a área de 1 541 m², situado na ilha da Taipa, na Estrada Governador Albano de Oliveira, s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 064 e inscrito a seu favor sob o n.º 180 a fls. 95 do livro F1.

2. O referido terreno faz parte do quarteirão 23 da Baixa da Taipa, composto de dois lotes, designados por lotes «A» e «B», com as áreas, respectivamente, de 4 035 m² e 1 541 m², cuja concessão se rege pelo contrato titulado por escritura de 11 de Maio de 1990, exarada de fls. 4 a 10 do Livro de Notas n.º 276 da Direcção dos Serviços de Finanças, com as alterações introduzidas pelos contratos titulados pelo Despacho n.º 75/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 28/94, II Série, de 13 de Julho, e pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 95/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39/2001, II Série, de 26 de Setembro.

3. Por requerimento de 20 de Abril de 2004, a concessionária, representada pela sua procuradora, sociedade «Importação e Exportação Ut Chong, Limitada», com sede em Macau, na Ave-

C9 冊第 57 頁背頁第 3235 (SO) 號的 “Importação e Exportação Ut Chong, Limitada” 公司，聯同總址設於澳門羅理基博士大馬路 600-E 號，第一國際商業中心 19 字樓，登記於商業及動產登記局第 18254 (SO) 號的駿景酒店 (澳門) 有限公司於二零零四年四月二十日遞交申請書，請求將以租賃制度批出，面積為 1,541 平方米之 “B” 地段的批給所衍生的權利移轉予駿景酒店 (澳門) 有限公司。該公司已聲明有意完成該土地的利用，並履行批給合同所載的一切義務。

四、土地工務運輸局分析了有關申請，鑒於已全數支付已到期的溢價金，且並未發現該移轉存在投機因素，故總結為有關申請符合可被批准的條件。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年十一月四日舉行會議，同意批准有關申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零四年十一月十八日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零四年十一月九日的贊同意見書上。

七、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將移轉批給所衍生權利的合同條件通知出讓公司及承讓公司。雙方透過二零零四年十二月七日的聲明書，明確表示接納有關條件。其中出讓公司新力建設有限公司由其受權公司 “Importação e Exportação Ut Chong, Limitada” 的 Deng Guanming 及 Sun Jingxin，二人均為未婚，成年，居於澳門友誼大馬路，無門牌編號，中裕大廈 6 字樓 A/B 座，以經理身分代表簽署。而承讓公司則由 Hoi Man Pak，未婚，成年，居於澳門羅理基博士大馬路 576 號至 600-J，第一國際商業中心 19 字樓，以及 Pedro Chiang，已婚，居於澳門北京街 173 至 177 號，海冠中心地下 “P” 及 “Q” 座，分別以 “A” 及 “B” 組董事身分代表駿景酒店 (澳門) 有限公司簽署。根據載於聲明書上的確認，有關人士的身分及權力已經私人公證員 Diamantino de Oliveira Ferreira 核實。

第一條

經甲方批准，透過本合同，乙方以 \$ 1,115,200.00 (澳門幣壹佰壹拾壹萬伍仟貳佰元整)，將一幅以租賃制度批出，面積 1,541 (壹仟伍佰肆拾壹) 平方米，標示於物業登記局第 23064 號，位於柯維納馬路，稱為氹仔新城市中心第 23 街區 B 地段，價值為 \$ 57,000,000.00 (澳門幣伍仟柒佰萬元整) 的土地批給所衍生的權利移轉予丙方，且為其接納。該土地的批給由一九九零年五月十一日的公證書規範，並經一九九四年七月十三日第二十八期《澳

nida da Amizade, s/n, edifício Chong Yue, 6.º andar, A/B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 3 235 (SO) a fls. 57v do livro C9, e a sociedade «Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, edifício First International Commercial Center, 19.º andar, registada na mencionada conservatória sob o n.º 18 254(SO), solicitaram a transmissão dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do aludido lote «B», com a área de 1 541 m², a favor da última sociedade, alegando estar esta interessada em concluir o aproveitamento do terreno e cumprir todas as obrigações constantes do contrato de concessão.

4. O pedido foi analisado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) que, tendo em conta que as prestações de prémio vencidas se encontram integralmente pagas e que não existem razões que indiciem atitudes especulativas na transmissão, concluiu estarem reunidas as condições para poder ser autorizado o pedido.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 4 de Novembro de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Novembro de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2004.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de transmissão dos direitos resultantes da concessão foram notificadas às sociedades transmitente e transmissária, e por estas expressamente aceites, mediante declaração datada de 7 de Dezembro de 2004, assinada por Deng Guanming e Sun Jingxin, ambos solteiros, maiores, residentes na Avenida da Amizade, s/n, Edifício Chong Yue, 6.º andar, A/B, em Macau, na qualidade de gerentes e em representação da sociedade «Importação e Exportação Ut Chong, Limitada», sendo esta procuradora da sociedade transmitente, «Sociedade Construtora Sonnic, Limitada», e assinada por Hoi Man Pak, solteiro, maior, residente em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 576 a 600-J, Edifício First International Commercial Center, 19.º andar, e Pedro Chiang, casado, residente em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, edifício Marina Plaza, r/c, «P» e «Q», na qualidade de administradores dos Grupos A e B, respectivamente, e em representação da sociedade «Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada», qualidades e poderes que foram verificados pelo Cartório do Notário Privado Diamantino de Oliveira Ferreira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

Pelo presente contrato o segundo outorgante, com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 1 115 200,00 (um milhão, cento e quinze mil e duzentas patacas), transmite ao terceiro outorgante, que aceita, os direitos resultantes do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 541 m² (mil quinhentos e quarenta e um metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 23 064, situado na Estrada Governador Albano de Oliveira, designado por lote B do quarteirão 23 da Baixa da Taipa, ao qual é atribuído o valor de \$ 57 000 000,00 (cinquenta e sete milhões de patacas), titulados por escritura

門政府公報》第二組公佈的第75/SATOP/94號批示及二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第95/2001號運輸工務司司長批示修改。

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

pública de 11 de Maio de 1990, revista pelo Despacho n.º 75/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/94, II Série, de 13 de Julho, e pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 95/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39/2001, II Série, de 26 de Setembro.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 65/2005

第 65/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向地圖繪製暨地籍局提供資訊設備維修保養服務合同。

二零零五年五月十日

運輸工務司司長 歐文龍

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

10 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 66/2005

第 66/2005 號運輸工務司司長批示

(土地工務運輸局第 1415.01 號案卷及土地委員會 第 6/2005 號案卷)

一、前教育暨青年司鑑於有需要增加各個教育水平的學額，制訂了校網擴建計劃，為此，透過公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第112/SATOP/99號批示，以租賃制度及免除公開競投方式向 Associação de Promoção Educacional Sino-Canadiana 批出一幅位於澳門半島外港新填海區 23 (A1/E) 地段，面積 6,480 平方米的土地，用作興建一所國際中學。

(Processo n.º 1 415.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2005 da Comissão de Terras)

1. No âmbito do programa de expansão da rede escolar traçado pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) em face da necessidade de criação de vagas escolares nos diversos níveis de ensino, através do Despacho n.º 112/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/99, II Série, de 2 de Dezembro, foi concedido por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da Associação de Promoção Educacional Sino-Canadiana, o terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), lote 23 (A1/E), destinado à construção de uma escola secundária de cariz internacional.

二、鑒於該項目涉及公眾利益，因所創辦的學校將可以為留在澳門的外國投資者作出貢獻，且由於承批人證明其具備財政能力執行該計劃，根據上述批示，承批人獲得批給土地，並基於上述原因，獲豁免繳付溢價金。

三、根據第五條款第一款的規定，土地的利用應於上述第112/SATOP/99號批示公佈後的三十六個月總期限內進行。承批人還必須在上述批示公佈後六十天內遞交建築圖則、於通知該建築圖則獲核准後九十天內遞交專業圖則（地基、結構、供水、排污、供電和特別設施）及於通知該等專業圖則獲核准後四十五天內動工（參看第五條款第二款）。

四、承批人於二零零零年二月九日向土地工務運輸局遞交一份利用研究，其內提出除校舍外，還興建一幢學生宿舍。由於不符合四月十八日第68/91/M號訓令核准的《外港新填海區都市規劃章程》內訂定的城市規劃條件，因此上述的利用研究已被該局局長二零零零年四月五日的批示否決。

五、為符合上述章程的規定和教育暨青年局的意見，承批人於二零零零年十二月十九日遞交一份利用的初步研究方案。由於沒有遵守某些城市規劃條件及技術要求，土地工務運輸局局長於二零零一年三月九日作出批示，命令修改該初步研究方案。

六、為此，於二零零一年五月七日遞交一份經修改的初步研究方案。由於該初步研究方案符合有關條件，土地工務運輸局局長於二零零一年六月十八日作出批示，發出贊同意見。

七、承批人進行地質勘探的申請獲二零零一年六月二十七日的批准准許，並於二零零一年七月三日發出第141/2001號工程准照。根據工程簿的登記，該工程已於二零零一年十月四日完成。

八、同時，為遵守土地工務運輸局的命令，承批人於二零零一年七月二十七日對該初步研究方案作出修改。由於符合有關條件，土地工務運輸局副局長於二零零一年八月二十九日作出批示，發出贊同意見。

九、另一方面，承批人表示出現財政困難，因為預計該國際學校的造價為澳門幣五千五百萬元及該基金開始時會有二千五百至三千萬元，但現時僅有澳門幣五百萬元，於是在二零零一年六月二十二日透過教育暨青年局，請求政府提供資助。

十、社會文化司司長於二零零一年八月二十八日作出批示，否決該申請，因為當時是承批人表示具備財政能力進行該計劃，

2. De acordo com o referido despacho, a concessionária logrou a concessão do terreno, em virtude do manifesto interesse público subjacente ao empreendimento, qual seja o da criação de uma escola capaz de contribuir para a fixação em Macau de investidores estrangeiros e, ainda, por ter demonstrado capacidade financeira para a realização desse projecto, razões estas que determinaram ainda a isenção do pagamento de prémio.

3. Nos termos do n.º 1 da cláusula quinta, o aproveitamento do terreno deveria operar-se no prazo global de 36 meses, contados da publicação do citado Despacho n.º 112/SATOP/99, ficando ainda a concessionária obrigada a apresentar o projecto de arquitectura no prazo de 60 dias a contar daquela data, os projectos de especialidades (fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais) no prazo de 90 dias a contar da notificação da aprovação do projecto de arquitectura e a iniciar a obra no prazo de 45 dias a contar da notificação da aprovação dos projectos de especialidades (cfr. n.º 2 da cláusula quinta).

4. Em 9 de Fevereiro de 2000, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um estudo de aproveitamento, em que propõe, além do edifício escolar, a construção de um bloco residencial para internato de alunos, o qual foi indeferido por despacho do director destes Serviços, de 5 de Abril de 2000, por não cumprir as condicionantes urbanísticas definidas no regulamento do plano de intervenção urbanística dos NAPE (PIUNAPE), aprovado pela Portaria n.º 68/91/M, de 18 de Abril.

5. Apenas em 19 de Dezembro de 2000 foi entregue um estudo prévio de aproveitamento com vista a dar cumprimento ao referido regulamento de plano e ao parecer da DSEJ, o qual foi mandado rectificar, por despacho do director da DSSOPT, de 9 de Março de 2001, em virtude de não cumprir algumas condicionantes urbanísticas e exigências técnicas.

6. Neste sentido, em 7 de Maio de 2001 foi entregue o estudo prévio alterado, sobre o qual foi emitido parecer favorável, sujeito a condições, por despacho do director da DSSOPT, de 18 de Junho de 2001.

7. A pedido da concessionária, por despacho de 27 de Junho de 2001, foi autorizada a execução de sondagens geotécnicas, cuja licença de obras n.º 141/2001, foi emitida em 3 de Julho de 2001. De acordo com o registado no livro de obras, essa obra foi concluída em 4 de Outubro de 2001.

8. Entretanto, a fim de dar cumprimento às determinações da DSSOPT, em 27 de Julho de 2001, foi entregue a alteração ao estudo prévio, que mereceu parecer favorável, sujeito a condições, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 29 de Agosto de 2001.

9. Por outro lado, evidenciando dificuldades financeiras, a concessionária solicitou através da DSEJ, em 22 de Junho de 2001, apoio ao Governo, alegando que o custo estimado para a construção da escola internacional seria de 55 milhões de patacas e que o fundo, inicialmente de 25 a 30 milhões, só dispunha nesse momento de 5 milhões de patacas.

10. O pedido foi indeferido por despacho do Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2001, com fundamento no facto de a concessionária ter obtido a con-

才獲批給土地。若承批人不再具備有關的財政能力，應廢止該批給批示。

十一、雖然已於二零零一年九月七日在駁回決定通知書內，要求承批人證明其是否具備財政能力在規定期限內進行利用，但一直沒有收到其回覆。

十二、教育暨青年局於二零零二年九月十六日，將承批人一封日期為二零零二年六月二十二日的函件寄給土地工務運輸局。透過該函件，其提出興建一間設有幼稚園、小學和中學的「一條龍」國際學校，而不是一所普通中學。

十三、因為在該批給批示公佈後，進行了一次市場調查。根據調查結果，承批人再次肯定其興建一所該類型學校的策略。承批人於二零零二年九月十八日向土地工務運輸局遞交申請書，申請將土地的利用期延長一年，以便落實興建該學校，並正在修改其建築圖則。

十四、然而，在利用期屆滿後，承批人於二零零三年六月二十四日才向土地工務運輸局遞交該學校的設計草案。

十五、教育暨青年局於二零零三年八月一日和九月四日就上述草案發表意見。鑒於承批人無履行批給合同，因為有關圖則無遵守該局二零零零年一月七日發出的基本方案及利用期限已屆滿，建議將土地收歸澳門特別行政區，以便將其改由其他擁有教育機構的實體進行利用。

十六、根據該意見，土地工務運輸局通知承批人必須履行批給合同第三條款第二款的規定，即遵守教育暨青年局制訂的基本方案。

十七、但至現時為止，承批人仍未遞交按照上述基本方案編制的建築工程圖則。

十八、現在，基於公眾利益，任何土地批給均要求確實及準時地對土地進行利用，以便符合其社會經濟功能。

十九、在有關個案中，承批人要求批給土地的最重要目的和作用是根据教育暨青年局的基本方案，興建一所國際中學，以及當時表明其具備財政能力，保證能在規定的期限內有效落實該計劃，因此才核准向其批給有關土地及豁免繳付溢價金。

二十、考慮到該等前提及由於承批人在履行合同時所出現的改變，由不在規定期限內遞交圖則、動工和竣工，以至申請財政

cessão do terreno por haver demonstrado disponibilidade financeira para o projecto, a qual se deixar de existir deve determinar a revogação do despacho de concessão.

11. Não obstante, na notificação da decisão de indeferimento, em 7 de Setembro de 2001, foi pedido à concessionária que confirmasse se tinha capacidade financeira para a realização do aproveitamento dentro do prazo estipulado, pedido este que não teve resposta.

12. Em 16 de Setembro de 2002, a DSEJ remete à DSSOPT uma carta da concessionária, datada de 22 de Junho de 2002, através da qual propõe a construção de uma escola internacional tipo «*all-in-one*», destinada aos ensinamentos pré-escolar, primário e secundário, em lugar de uma simples escola secundária.

13. Reafirmando a sua estratégia de construir uma escola deste tipo, em consonância com o resultado da investigação de mercado que levou a efeito desde a publicação do despacho de concessão, por requerimento apresentado na DSSOPT, em 18 de Setembro de 2002, veio a concessionária solicitar a prorrogação, por mais um ano, do prazo de aproveitamento do terreno, a fim de permitir a concretização da construção da escola, cujo projecto de arquitectura estava a ser reformulado.

14. Todavia, só depois de expirado o prazo de aproveitamento, a concessionária submeteu à DSSOPT, em 24 de Junho de 2003, o estudo prévio sobre a concepção daquela escola.

15. Pronunciando-se sobre o referido estudo em 1 de Agosto e 4 de Setembro de 2003, a DSEJ propôs a reversão do terreno a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para utilização por outra entidade titular de estabelecimento de ensino, tendo em conta que a concessionária não cumpriu o contrato de concessão, visto o projecto não obedecer ao programa-base emitido pela DSEJ, em 7 de Janeiro de 2000 e o prazo de aproveitamento ter expirado.

16. No seguimento deste parecer a DSSOPT comunicou à concessionária que deveria cumprir o disposto no n.º 2 da cláusula terceira do contrato de concessão, ou seja, o programa-base elaborado pela DSEJ.

17. Até à presente data não foi, porém, apresentado o projecto de obra de construção elaborado de acordo com o referido programa-base.

18. Ora, o interesse público subjacente a qualquer concessão de terreno exige a realização efectiva e em tempo oportuno do aproveitamento do terreno em ordem a preencher a sua função económico-social.

19. No caso vertente, a relevância da finalidade e aproveitamento que a concessionária se propôs dar ao terreno — construção de uma escola secundária de cariz internacional, de acordo com o programa-base fornecido pela DSEJ —, bem como a capacidade financeira que então demonstrou e que constituiu uma garantia da sua efectiva concretização nos prazos estipulados, foram declaradamente determinantes da outorga da concessão a seu favor e da isenção do pagamento de prémio.

20. Assim, considerando tais pressupostos, as vicissitudes que tem vindo a sofrer o cumprimento do contrato por parte da concessionária, desde a inobservância dos prazos para apresentação dos projectos, início e conclusão das obras, ao pedido de

資助及更改土地的利用等，為了政府的利益，應宣告該批給失效，並將該土地收歸政府所有，以便用作發展同樣的活動（教育）或其他符合澳門特別行政區社會經濟需要的活動。

二十一、因可歸責於承批人的原因而沒有履行有關的租賃批給合同，故應對其科處規定的處罰。

二十二、根據由第112/SATOP/99號批示規範的合同第十條款第一款b)項規定，因可歸責於承批人的原因而沒有在規定的期限內進行利用，將導致合同失效。

二十三、批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸澳門特別行政區所有，承批人無權要求任何賠償。

二十四、因此，根據教育暨青年局及土地工務運輸局的建議，土地委員會於二零零五年三月十日舉行會議，同意由於承批人沒有在合同第五條款第一款規定的期限內按照第三條款的規定進行利用，因此根據該合同第十條款第一款b)項的規定，宣告該批給合同失效。

基此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據由第112/SATOP/99號批示規範的批給合同第十條款第一款b)項和七月五日第6/80/M號法律第一百六十六及第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、宣告該幅以租賃制度批出，面積6,480平方米，位於澳門半島外港新填海區23(A1/E)地段，登記於物業登記局第B104A冊第36頁第21940號，標示在所附的地圖繪製暨地籍局於一九九九年十月六日發出的第4653/94號地籍圖中，由第112/SATOP/99號批示規範，批予Associação de Promoção Educacional Sino-Canadiana的土地的批給無效。

二、基於前款所述的失效，將該幅無任何責任或負擔的土地收歸澳門特別行政區所有，以納入其私產。承批人喪失根據合同第七條款規定已提交的保證金及無權要求任何賠償。

三、本批示即時生效。

二零零五年五月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

apoio financeiro e ao pedido de modificação do aproveitamento do terreno, justificam o interesse do Governo em proceder à reversão do mesmo à sua posse, operando a caducidade da concessão, em ordem a afectá-lo ao desenvolvimento da mesma actividade (ensino) ou de outra adequada à satisfação das necessidades socioeconómicas da Região Administrativa Especial de Macau.

21. Com efeito, o incumprimento do contrato de concessão por arrendamento, em apreço, imputável à concessionária, sujeita-a às penalidades nele previstas.

22. Ao abrigo da alínea b) do n.º 1 da cláusula décima do contrato titulado pelo Despacho n.º 112/SATOP/99, a não realização do aproveitamento no prazo fixado, por razões imputáveis à concessionária, determina a caducidade da concessão.

23. A caducidade da concessão determina, por sua vez, a reversão do terreno à posse da Região Administrativa Especial de Macau, com todas as benfeitorias nele introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte da concessionária.

24. Nestas circunstâncias, de acordo com as propostas da DSEJ e da DSSOPT a Comissão de Terras, reunida em sessão de 10 de Março de 2005, emitiu parecer favorável à declaração de caducidade do aludido contrato de concessão, com fundamento na inexecução do aproveitamento definido na cláusula terceira, no prazo fixado no n.º 1 da cláusula quinta, ao abrigo da alínea b) do n.º 1 da cláusula décima do mesmo contrato.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 da cláusula décima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 112/SATOP/99 e dos artigos 166.º e 167.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

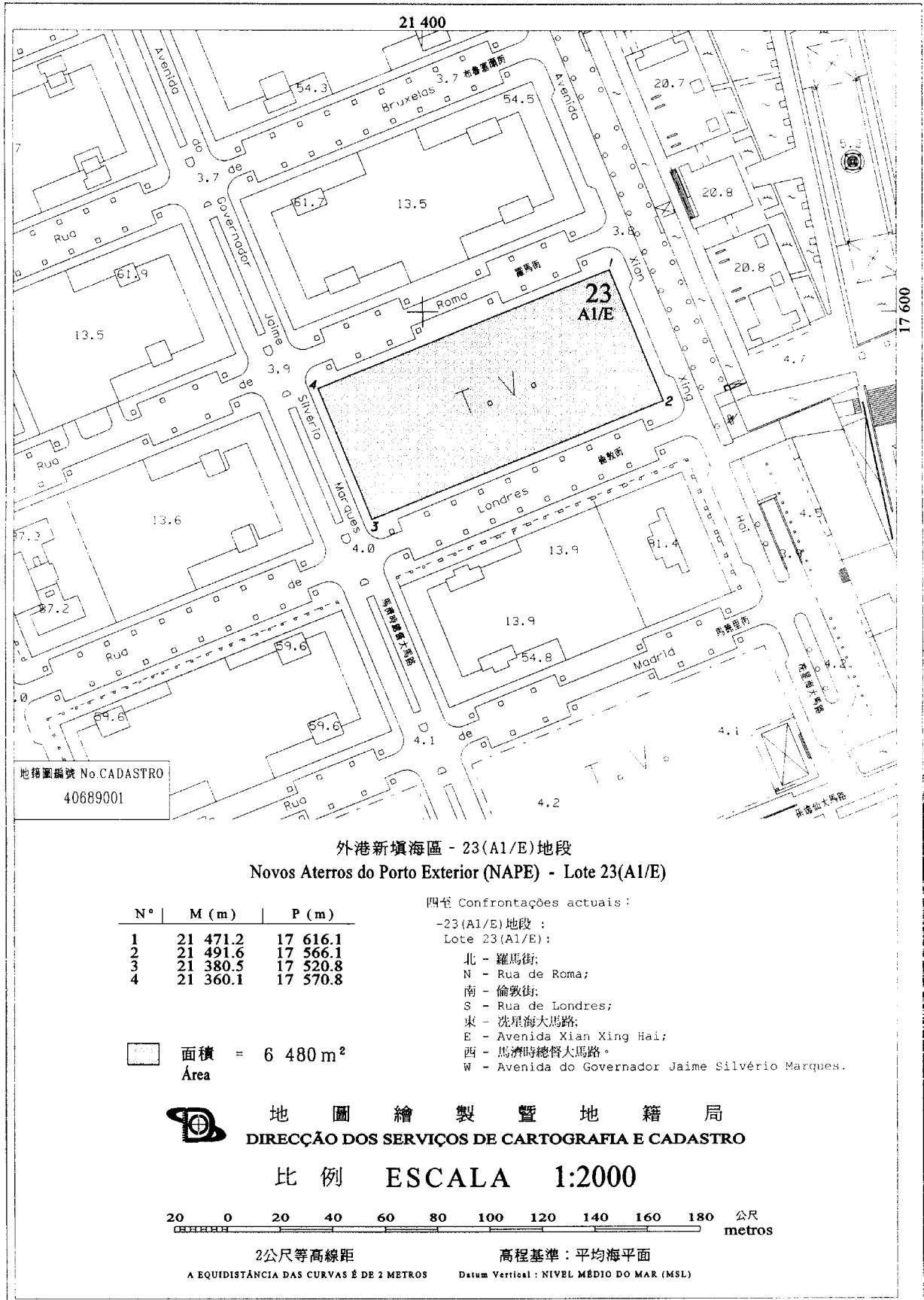
1. É declarada a caducidade da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, no lote 23 (A1/E) do NAPE, registado na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 940 a fls. 36 do livro B104A, assinalado na planta em anexo com o n.º 4 653/94, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 6 de Outubro de 1999, titulada pelo Despacho n.º 112/SATOP/99, a favor da Associação de Promoção Educacional Sino-Canadiana.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, o terreno reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio privado, com perda da caução prestada nos termos da cláusula sétima do contrato e sem direito a qualquer indemnização.

3. O presente contrato entra imediatamente em vigor.

11 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



地籍圖編號 No. CADASTRO
40689001

外港新填海區 - 23(A1/E)地段
Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE) - Lote 23(A1/E)

N°	M (m)	P (m)
1	21 471.2	17 616.1
2	21 491.6	17 566.1
3	21 380.5	17 520.8
4	21 360.1	17 570.8

四至 Confrontações actuais :

-23(A1/E)地段 :

Lote 23(A1/E):

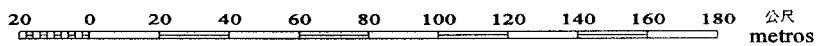
- 北 - 羅馬街;
- N - Rua de Roma;
- 南 - 倫敦街;
- S - Rua de Londres;
- 東 - 洗星海大馬路;
- E - Avenida Xian Xing Hai;
- 西 - 馬濟時總督大馬路。
- W - Avenida do Governador Jaime Silvério Marques.

面積 = 6 480 m²
Área



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 66 / 運輸工務司 /2005
Despacho no. S0PT

4653/1994 於 06/10/1999
de

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

第 1/2005 號審計長批示

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/2005

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 17/2000 號行政法規修改的第 8/1999 號行政法規第十二條及第 98/2000 號行政長官批示的規定，作出本批示。

授予一切所需權力予本署綜合事務局代局長鄭覺良，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂有關審計署設施之保安服務合約。

二零零五年五月十日

審計長 蔡美莉

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000 da Região Administrativa Especial de Macau e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

São delegados no director, substituto, da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, Cheang Koc Leong, todos os poderes necessários para representar o Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de vigilância e de segurança, a celebrar com a Firma «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

10 de Maio de 2005.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Maio de 2005. — O Director de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

二零零五年五月十二日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零五年五月二日行使經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第二款以及第 13/2000 號行政命令所賦予的權限而作出的批示：

鑒於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》之義務規定，經聽取澳門保安部隊司法暨紀律委員會的意見，按照同一通則第七十七條第五款之規定，海關關員羅偉康，編號 30991 之職務被予以免除。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

二零零五年五月六日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2005, proferido de acordo com a competência que lhe advém do n.º 2 do Anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Lo Wai Hong, verificador alfandegário n.º 30 991 — dispensado de serviço por ter violado os deveres estipulados no EMFSM, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança de Macau, ao abrigo do artigo 77.º, n.º 5, do supramencionado estatuto.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Maio de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零五年五月十一日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門同屬第三職階的熟練助理員繆炳培及工人林重愛的散位合同續期一年，分別由二零零五年六月十三日及七月一日起生效。

二零零五年五月十二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零零五年五月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月二日第7/2004號法律第十四條、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用的初級法院第二職階助理書記員 Ana Maria Gonçalves Capelo、Armando Joaquim Capelo及José Manuel Trindade獲晉階為第三職階，由二零零五年五月二日起生效。

二零零五年五月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

法務局**批示摘錄**

摘錄自本局副局長於二零零五年四月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Maio de 2005:

Mio Peng Pui e Lam Chong Oi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado e operária, ambos do 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho e 1 de Julho de 2005, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Maio de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Maio de 2005:

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e José Manuel Trindade, escrivães judiciais adjuntos, 2.º escalão, contratados além do quadro, no TJB — progridem para o 3.º escalão, nas referidas categorias, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ao abrigo do artigo 14.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugado com os artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 2 de Maio de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Maio de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Abril de 2005:

Sam I Wa e Brígida Batista, técnicas auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma catego-

第五款之規定，本局第一職階一等助理技術員岑綺樺及 Brígida Batista 的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 240，自二零零五年四月十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的第二職階主任翻譯沈偉強及 Pamela Maria Rodrigues，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階一等資訊技術員陳霆鈞，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階首席資訊技術員。

摘錄自簽署人於二零零五年四月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等高級技術員 Artur Rosa Araújo Mota 的編制外合同續期一年，自二零零五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年五月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術輔導員梁曉玲的散位合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點 320，自二零零五年四月二十九日起生效。

二零零五年五月十日於法務局

局長 張永春

ria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2005:

Sam Vai Keong e Pamela Maria Rodrigues, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2005, II Série, de 20 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Teng Kuan, técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2005, II Série, de 20 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2005:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2005:

Leong Hio Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零五年四月二十六日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2005:

Lam Kuok Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十五及第二十六條的規定，由二零零五年四月二十七日起以編制外合同方式聘用林囑茵為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期一年，至二零零六年四月二十六日。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，以下本局主管人員的定期委任獲續期壹年：

歐陽瑜，本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員，其擔任居民身份資料廳廳長的定期委任自二零零五年五月十三日起續期壹年至二零零六年五月十二日；

黃寶瑩，本局人員編制第二職階一等高級技術員，其擔任刑事紀錄處處長的定期委任自二零零五年五月八日起續期壹年至二零零六年五月七日；

官善賢，其擔任計劃暨組織處處長的定期委任自二零零五年六月五日起續期壹年至二零零六年六月四日。

二零零五年五月十日於身份證明局

局長 黎英杰

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 27 de Abril de 2005 a 26 de Abril de 2006.

As chefias abaixo mencionadas — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de um ano, nos cargos a cada um indicados destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Ao Ieong U, técnica superior de informática assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, como chefe do Departamento de Identificação de Residentes desta Direcção de Serviços, de 13 de Maio de 2005 a 12 de Maio de 2006;

Wong Pou Ieng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, como chefe da Divisão de Registo Criminal desta Direcção de Serviços, de 8 de Maio de 2005 a 7 de Maio de 2006;

Kun Sin Yin, chefe da Divisão de Projecto e Organização destes Serviços, no mesmo cargo, de 5 de Junho de 2005 a 4 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2005.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月十八日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門藝術博物館編制外合同人員，第二職階二等技術員馮惠芳，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸390點，自二零零五年三月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月十八日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款：

Felix Gomes Teixeira 學士——化驗所第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零五年三月三十日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2005, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Fong Vai Fong, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Felix Gomes Teixeira, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, no LAB, a partir de 30 de Março de 2005;

Lídia Maria dos Santos — 環境衛生及執照部第三職階特級技術輔導員，薪俸 430 點，自二零零五年三月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月二十一日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部編制外合同人員，第一職階首席高級技術員戴漢平學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 565 點，自二零零五年三月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月二十二日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款：

黃小慧 — 財務資訊部第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零五年三月二十二日起生效；

崔國穎學士 — 澳門文化中心第二職階二等高級技術員，薪俸 455 點，自二零零五年三月二十二日起生效。

道路渠務部：

李華苞學士 — 第二職階首席高級技術員，薪俸 565 點，自二零零五年三月二十五日起生效；

Jânio Osvaldo Tchon Freitas da Silva — 第三職階首席技術輔導員，薪俸 380 點，自二零零五年四月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月二十四日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文化康體部編制外合同員工許國權學士、鄭繼明學士，獲准修改有關合同的第三條款，分別為第二職階首席高級技術員及第三職階二等高級技術員，薪俸為 565 及 480 點，皆自二零零五年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年三月二十九日作出，並於同年四月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部編制外合同人員，第一職階特級技術輔導員麥惠英，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 415 點，自二零零五年三月二十九日起生效。

Lídia Maria dos Santos, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SAL, a partir de 18 de Março de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2005, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Licenciado Tai Hon Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Março de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong Sio Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SFI, a partir de 22 de Março de 2005;

Licenciado Choi Kuok Weng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no CCM, a partir de 22 de Março de 2005.

Nos SSMU:

Licenciado Lei Wa Pao, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Março de 2005;

Jânio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Licenciados Hui Koc Kun e Cheang Kai Meng, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência às categorias de técnicos superiores principal, 2.º escalão, índice 565, e de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Março de 2005, presente na sessão realizada em 1 de Abril do mesmo ano:

Mak Wai Ieng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2005.

按本署管理委員會主席於二零零五年三月三十日作出，並於同年四月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文化康體部下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款，自二零零五年三月三十日起生效：

Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras 學士——第三職階二等高級技術員，薪俸 480 點；

趙子昇——第二職階特級技術輔導員，薪俸 415 點。

按本署管理委員會主席於二零零五年三月三十一日作出，並於同年四月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室編制外合同人員，第二職階一等高級技術員劉少娟學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 535 點，自二零零五年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第一職階一等高級技術員 **Helena Margarida Clemente Pinto Brandão** 學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 510 點，自二零零五年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部第一職階二等技術員焦志良，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 370 點，並獲續有關合同，為期一年，自二零零五年四月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年四月六日作出，並於同年同月八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員余庭楓，薪俸 230 點，獲准續有關編制外合同，為期三個月，自二零零五年四月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月七日作出，並於同年同月八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Março de 2005, presentes na sessão realizada em 1 de Abril do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2005:

Licenciado **Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras**, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Chiu Chi Seng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Março de 2005, presente na sessão realizada em 1 de Abril do mesmo ano:

Licenciada **Lao Sio Kun** aliás **Sally Ann Low**, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Licenciada **Helena Margarida Clemente Pinto Brandão**, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Chio Chi Leong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Abril de 2005, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Iu Teng Fong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Abril de 2005, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Leong Chi Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do res-

部編制外合同人員，第一職階一等技術輔導員梁智傑，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 320 點，自二零零五年四月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月八日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部編制外合同人員，第一職階一等高級技術員區嘉誼學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 510 點，自二零零五年四月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月十一日作出，並於同年同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部編制外合同人員，第二職階二等助理技術員詹焯雄，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 220 點，自二零零五年四月十五日起生效。

按照本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十七日之批示：

陳嘉永，本署確定委任第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條第一款的規定，從二零零五年五月五日起處於長期無薪假狀況，為期九年。

二零零五年五月十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

pectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Abril de 2005, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Au Ka I, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Abril de 2005, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Chim Kueng Hong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2005:

Chan Ka Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, ao abrigo do artigo 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Maio de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，民政總署編制人員，主任翻譯員，屬第一職階——黃玉葉，

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2005:

Vong Iok Ip Francisca, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do IACM — exerce funções neste Gabinete,

由二零零五年五月二日起以派駐方式在本辦公室工作，為期一年。

二零零五年五月十一日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2005.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 11 de Maio de 2005. —
A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

根據本局副局長於二零零五年五月四日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准下列公司之轉運准照續期：

漢強船務有限公司，准照編號 21/1996；

雅達船務有限公司，准照編號 26/1996；

泛亞班拿（澳門）有限公司，准照編號 38/1996；

嘉豐空運有限公司，准照編號 52/1996。

（是項刊登費用為 \$529.00）

根據本局代局長於二零零五年五月六日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

天驛物流有限公司，准照編號 04/2003。

（是項刊登費用為 \$323.00）

二零零五年五月九日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

Agência de Navegação Hon Keong, Limitada, licença n.º 21/1996;

Agência de Navegação Atlanta, Limitada, licença n.º 26/1996;

Panalpina Macau — Empresa Transitória, Limitada, licença n.º 38/1996;

Empresa Transitória Ka Fung, Limitada, licença n.º 52/1996.

(Custo desta publicação \$ 529,00)

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 6 de Maio de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Companhia Logístico T-Mate Limitada, licença n.º 04/2003.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年四月七日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黎家豪、廖慧萍及王若珮在本局擔任職務，為期三個

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Abril de 2005:

Lai Ka Hou, Lio Wai Peng e Wong Ieok Pui — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços,

月，自二零零五年五月九日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

按照經濟財政司司長於二零零五年四月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華及麥錦光在本局分別擔任第七職階及第五職階助理員職務的散位合同，各自二零零五年六月八日及六月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何家麟在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零五年六月二日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Osvaldino Domingos Águes 在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年六月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零五年四月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Melo da Costa, Thelma Raquel 在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零五年六月一日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少美在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合約自二零零五年五月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳智斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零五年六月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零五年四月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務之散位合同自下指之日期起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於按下指之相應職級之薪俸：

陳浩威，自二零零五年六月二日起續聘為第二職階熟練助理員，薪俸點為140；

陳國良、葉耀華、黃健雄，分別自二零零五年六月二日、六月五日、六月十六日起續聘為第二職階助理員，薪俸點為110。

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2005:

Kong Ou Va e Mak Kam Kuong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 6 de Junho de 2005, respectivamente.

Ho Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2005.

Osvaldino Domingos Águes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2005:

Melo da Costa, Thelma Raquel, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2005.

Chan Chi Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Hou Vai, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Junho de 2005;

Chan Kuok Leong, Ip Io Va e Vong Kin Hong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 2, 5 e 16 de Junho de 2005, respectivamente.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
01	10	8-01-0	04-01-01-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS	3,549,000.00		“09/05/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 09/05/2005”	
12	00	9-03-0	05-04-00-00	政府船塢 共用開支 備用撥款	Oficinas Navais DESPESAS COMUNS Dotação provisional		3,549,000.00		
					總 額	3,549,000.00	3,549,000.00		
					Total				

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	7-06-0	04-03-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“11/05/2005 之局 長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 11/05/2005”
		9-03-0	04-03-00-00	分擔澳門電訊廣播有限公司虧損 其他轉移 - 私人	T.D.M., S.A.R.L. - Participação nos prejuizos Transferências diversas - Particulares	4,894,092.00	4,894,092.00	
					總 額	4,894,092.00	4,894,092.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-01-00-00 05-04-00-00	共用開支 土地租金 備用撥款	DESPESAS COMUNS Rendas de terrenos Dotação provisional	544,782.40	544,782.40	04/05/2005 之經濟財 政司司長批示 "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 04/05/2005"
總 額					Total	544,782.40	544,782.40	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
20	00	1-02-1 1-02-1	01-01-01-01 01-06-03-02	澳門監獄 薪俸或服務費 日津貼	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU Vencimentos ou honorários Ajudas de custo diárias	200,000.00	200,000.00	"09/05/2005 之局長批 示" Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 09/05/2005"
總 額					Total	200,000.00	200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgán. Div.	職銜 Func.	經濟 Código					
29	01	7-07-0	01-01-01-02	勞工事務局 - 局長室	Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Direcção dos Serviços			“19/04/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/04/2005”
		7-07-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	22,000.00		
		7-07-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
		7-07-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		450,000.00	
		7-07-0	01-01-04-01	工資	Salários	3,000.00		
		7-07-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	65,000.00		
		7-07-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		
		7-07-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	300,000.00		
		7-07-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	150,000.00		
		7-07-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		100,000.00	
		7-07-0	02-02-01-00	原料及附料	Materias-primas e subsidiárias		45,000.00	
Total						595,000.00	595,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços / Inscricões	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“06/05/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/05/2005”
			07-03-00-00		標字	Edifícios	71,264,124.70		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes			
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	269,784,648.70		
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte			
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	19,624,722.40		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	13,313,777.70		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENICIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL			
Total						總 額	302,723,148.80	302,723,148.80	

二零零五年五月十二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零五年三月十六日及三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

黃順賢，自二零零五年五月二十三日起續聘為第一職階首席行政文員，薪俸點為305；

李寶清，自二零零五年六月一日起續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

趙煒成，自二零零五年六月一日起續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年三月十六日、三月二十二日及三月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

Lameiras, Edmundo Remédios，自二零零五年六月四日起轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305；

李振榮，自二零零五年六月一日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

葉文照及林發枝，自二零零五年六月三日起轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230。

二零零五年五月十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階助理員鄧何麗嫦，退休基金會會員編號5822-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 e 22 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong, Son In, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Maio de 2005;

Lei, Pou Cheng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2005;

Chio, Wai Seng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16, 22 e 28 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lameiras, Edmundo Remédios, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Junho de 2005;

Lei, Chan Weng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Junho de 2005;

Ip, Man Chio e Lam, Fat Chi, para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2005:

1. Tang Ho, Lai Seong, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor

六十二條第一款b項，而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零零五年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司技術助理李，存，退休基金會會員編號5540-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年五月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司技術助理容，富樂，退休基金會會員編號5530-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年五月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十一日發出的批示：

(一) 經濟局第二職階首席行政文員鄺，春發，退休基金會會員編號3639-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零五年五月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

5822-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, em vigor, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lee, Chun, assistente-técnico, da Companhia de Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 5540-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong, Fu Lok, assistente-técnico, da Companhia de Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 5530-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2005:

1. Kuong, Chon Fat, oficial administrativo, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 3639-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 澳門監獄第四職階一等警員周, 德勝, 退休基金會會員編號9666-0, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項, 而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年服務年數作計算, 由二零零五年五月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出, 並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年五月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年五月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定, 確定委任黃婉華擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內專業技術員人員組別, 第一職階特級技術輔導員之職務, 薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 自二零零五年五月十六日起, 與陳偉雄簽訂為期六個月試用期之散位合同, 以擔任第一職階助理員之職務, 薪俸點為100。

二零零五年五月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年四月二十二日之批示：

由二零零五年四月二十三日起, 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一

1. Chau, Tak Seng, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 9666-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 13 de Maio de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2005:

Wong Guerreiro, Un Wa Jaquelina — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Vai Hong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2005:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos a guardas-ajudantes dos quadros gerais masculino e feminino deste Corpo

條、第一百一十二條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條的規定，提升下列人員為治安警察局人員編制男、女性高級警員一職：

de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 2005:

高級警員	121961	馬俊輝	Guarda-ajudante n.º 121 961	Ma Chon Fai;
"	154900	黃詠然	» » » 154 900	Wong Weng In;
"	126910	陳鳳鳴	» » » 126 910	Chan Fong Meng;
"	152900	唐光蘭	» » » 152 900	Tong Kuong Lan;
"	206930	周鳳珍	» » » 206 930	Chao Fong Chan;
"	108941	詹劍烽	» » » 108 941	Chim Kim Fong;
"	100910	陸妙心	» » » 100 910	Lok Mio Sam;
"	233930	梁桂蘭	» » » 233 930	Leong Kuai Lan;
"	327920	梁綺雯	» » » 327 920	Leong I Man;
"	205930	冼美容	» » » 205 930	Sin Mei Iong;
"	248921	白育濱	» » » 248 921	Pak Iok Pan;
"	122941	馮秉聰	» » » 122 941	Fong Peng Chong;
"	188961	楊偉國	» » » 188 961	Ieong Wai Kuok;
"	110941	蘇國權	» » » 110 941	Sou Kuok Kun;
"	101910	梁鈺珉	» » » 101 910	Leong Iok Man;
"	172941	黃曉明	» » » 172 941	Wong Io Meng;
"	230910	羅細紅	» » » 230 910	Lo Sai Hong;
"	106931	彭煜秋	» » » 106 931	Pang Iok Chao;
"	259921	盧嘉陞	» » » 259 921	Lou Ka Seng;
"	380921	雷如爵	» » » 380 921	Loi U Cheok;
"	232910	張道恩	» » » 232 910	Cheong Tou Ian;
"	249921	梁健偉	» » » 249 921	Leong Kin Wai;
"	304831	鄧華富	» » » 304 831	Tang Va Fu;
"	227910	李倩旭	» » » 227 910	Lei Sin Iok;
"	229930	林仲英	» » » 229 930	Lam Chong Ieng;
"	105931	梁華佟	» » » 105 931	Leung Wa Tong;
"	168941	吳錦平	» » » 168 941	Ng Kam Peng;
"	431920	何樹瓊	» » » 431 920	Ho Su Keng;
"	102951	周偉才	» » » 102 951	Chau Wai Choi;
"	119931	林廣華	» » » 119 931	Lam Kuong Wa;
"	116910	楊燕霞	» » » 116 910	Ieong In Ha;
"	146880	郭綺琴	» » » 146 880	Kuoc I Kam;
"	243910	源杏儀	» » » 243 910	Iun Hang I;
"	267910	陸秀雯	» » » 267 910	Lok Sao Man;

高級警員	391921	葉柏深	Guarda-ajudante n.º 391 921	Ip Pak Sam;
"	314920	伍淑嫻	» » » 314 920	Ng Sok Han;
"	301921	潘敬廉	» » » 301 921	Pun King Lim;
"	163940	李杏珊	» » » 163 940	Lei Hang San;
"	166900	謝惠珍	» » » 166 900	Che Wai Chan;
"	216921	甘曉龍	» » » 216 921	Kam Hio Long;
"	112931	陳偉賢	» » » 112 931	Chan Wai In;
"	281911	孫榮安	» » » 281 911	Sun Veng On;
"	120881	薛志光	» » » 120 881	Sit Chi Kong;
"	140931	馬志堅	» » » 140 931	Francisco Madeira;
"	355920	楊寶珠	» » » 355 920	Ieong Pou Chu;
"	144871	李志堅	» » » 144 871	Lee Chi Kin;
"	136981	李嘉祥	» » » 136 981	Lei Ka Cheong;
"	359920	羅淑賢	» » » 359 920	Lo Sok In;
"	189871	鍾錦輝	» » » 189 871	Chong Kam Fai;
"	163921	盧沛村	» » » 163 921	Lou Pui Chun;
"	188971	António de F. M. Fernandes	» » » 188 971	António de F. M. Fernandes;
"	310911	林永富	» » » 310 911	Lam Veng Fu;
"	201921	林志華	» » » 201 921	Lam Chi Wa.

按保安司司長於二零零五年五月三日之批示：

由二零零五年四月二十二日起，本局警務總長編號194860張秀蘭，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，結束以定期委任方式在澳門保安部隊事務局之服務，轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長，於二零零五年五月四日，根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四項及第13/2000號行政命令第一款之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號187891陳斌順，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十二條第二款f)及o)項規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款a)和n)項及第二百三十九條的規定，以及經考慮第二百零一條第二款d)及f)項之加重情節及第二百零二條第二款i)項之減輕情節。決定對該警員編號187891陳斌順，科處強迫退休處分。由二零零五年五月七日起生效。

由於警員編號282831鄭錦良，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2005:

Cheong Sao Lan, intendente n.º 194 860, deste Corpo de Polícia — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, transita para o quadro de pessoal do mesmo Corpo de Polícia e passa à situação de «no quadro», nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2005, proferido ao abrigo da competência que advém das disposições constantes na alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, determinado:

Chan Pan Son, guarda n.º 187 891 — aposentada compulsivamente a partir de 7 de Maio de 2005, por violação dos deveres gerais constantes do artigo 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto nos artigos 238.º, n.º 2, alíneas a) e n), e 239.º, contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas d) e f), e tem como as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alínea i), do mesmo estatuto.

Kong Kam Leong, guarda n.º 282 831 — demitido, a partir de 10 de Maio de 2005, por violação dos deveres gerais constantes

項及第十三條第二款 a) 項規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項，以及經考慮第二百零一條第二款 f) 項之加重情節及第二百零條第二款 h) 及 i) 項之減輕情節。決定對警員編號282831鄺錦良，科處撤職處分。由二零零五年五月十日起生效。

二零零五年五月九日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月二十八日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用李家麟、莫錦培、梁偉文、鍾博文、何智傑及李春賢擔任本局第一職階助理員職務，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點，首位自二零零五年四月六日起生效，其餘自二零零五年四月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年四月十三日作出的批示：

譚祝明、莫偉業、張劍鋒、張嘉玲、梁健威、凌錦倫、何岸、陸泳濤、Alexandre Vong、蔡彬、黃瑞萍、何錦照及洪少雄，於二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第四名、第十名、第十二名、第十五名、第十八名、第二十名、第二十二名、第二十三名、第二十四名、第二十六名、第二十七名、第二十九名及第三十四名——根據現行第86/89/M號法令第九條之規定，結合六月二十八日第26/99/M號法令第五條第一款、第三款 b) 項及第十一條第二款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條及第二十九條之規定，獲錄取以散位合同制度修讀本局實習偵查員培訓課程，為期四個月，由二零零五年四月二十八日起，並獲發放相當於現行薪俸表170點之月津貼。

王子龍、譚浩恆、張華漢、林健恆及陳亦斌，於二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第六名、第二十五名、第二十八名、第三十名及第三十二名——根據現行第86/89/M號法令第九條之規

dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), e 13.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto nos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alínea f), e tem como as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alíneas h) e i), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Maio de 2005.
— O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2005:

Lei Ka Lon, Mok Kam Pui, Leong Wai Man, Chong Pok Man, Ho Chi Leung e Lei Chon Iun — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 6 para o primeiro e 18 de Abril de 2005, para os seguintes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2005:

Tam Chok Meng, Mok Wai Ip, Cheong Kim Fong, Cheong Ka Leng, Leong Kin Wai, Leng Kam Lon, Ho Ngon, Lok Weng Tou, Alexandre Vong, Choi Pan, Wong Soi Peng, Ho Kam Chio, Hong Sio Hong, classificados em 4.º, 10.º, 12.º, 15.º, 18.º, 20.º, 22.º, 23.º, 24.º, 26.º, 27.º, 29.º e 34.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2005, II Série, de 23 de Março — admitidos à frequência do curso de formação para investigador estagiário desta Polícia, por contrato de assalariamento, pelo período de quatro meses, a partir de 28 de Abril de 2005, sendo-lhes atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigos 23.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Wong Chi Long, Tam Hou Hang, Cheong Va Hon, Lam Kin Hang, Chan Iek Pan, classificados em 6.º, 25.º, 28.º, 30.º e 32.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2005, II Série, de 23 de Março — admitidos à frequência do curso de formação para investigador estagiário desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de quatro meses, a partir de 28 de Abril de 2005, mantendo-se os venci-

定，結合六月二十八日第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習偵查員培訓課程，為期四個月，由二零零五年四月二十八日起，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表的200點、190點、210點、210點及210點。

摘錄自保安司司長於二零零五年四月二十二日作出的批示：

莫文佳，於二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，排名第七名——根據現行第86/89/M號法令第九條之規定，結合六月二十八日第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習偵查員培訓課程，為期四個月，由二零零五年四月二十八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表的190點。

二零零五年五月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月十四日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條之規定，許鏡培、黃永潤、林立佳、丁凱欣、張健祥、鄭嘉豪、黃藝揚、馬浩然、薛寶康、何浩文、李忠平、雷家樑、黃振鋒、羅卓偉、葉凱明、陳華富、秦廷峰、鄭智勇、梁家威、馮海生、林華康、鄧仲庭、蘇欽欽、梁俊豪、陳燕珊、程思敏、蔡燕芸、陳少珍、黃瑞萍、鄭寶珊、呂京英、蘇穎敏及鍾淑瑛，由獄警實習員轉為在澳門監獄擔任第一職階警員職級的散位合同獲續期一年，由二零零五年三月二十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年四月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，澳門監獄第一職階二等助理技術員徐國柱的散位合同獲續期一年，由二零零五年五月十一日起生效。

mentos dos lugares de origem, índices 200, 190, 210, 210 e 210, respectivamente, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2005:

Mok Man Kai, classificado em 7.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2005, II Série, de 23 de Março — admitido à frequência do curso de formação para investigador estagiário desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de quatro meses, a partir de 28 de Abril de 2005, mantendo-se o vencimento do lugar de origem, índice 190, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Polícia Judiciária, aos 13 de Maio de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2005:

Hoi Keang Pui, Wong Weng Ion, Lam Lap Kai, Teng Hoi Ian, Cheong Kin Cheong, Cheng Chia Hao Peter, Wong Ngai Ieong, Ma Ho Yin, Sit Pou Hong, Ho Hou Man, Lei Chong Peng, Loi Ka Leong, Vong Chan Fung aliás Jaime Vong, Lo Cheok Wai, Ip Hoi Meng, Chan Wa Fu, Chon Teng Fong, Cheang Chi Iong, Leong Ka Wai, Fong Hoi Sang, Lam Va Hong, Tang Chong Teng, Sou Iam Iam, Leong Chon Hou, Chan In San, Cheng Si Man, Choi In Wan, Chan Sio Chan, Wong Soi Peng, Cheang Pou San, Lui Keng Ieng, Sou Weng Man e Chong Sok Ieng, estagiários para guardas, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como guardas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Abril de 2005:

Choi Kuok Chu, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2005.

摘錄自獄長於二零零五年四月二十日作出之批示：

黃瑞萍，澳門監獄第一職階警員，屬散位合同，應其要求，由二零零五年四月二十八日起終止職務。

聲明

茲聲明，因本監獄實習獄警Shyam Bahadur Thapa Magar身故，自二零零五年四月十九日起終止職務。

二零零五年五月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do director, de 20 de Abril de 2005:

Wong Soi Peng, guarda, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Abril de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Shyam Bahadur Thapa Magar, guarda-estagiário, assalariado, neste EPM, cessou as suas funções a partir de 19 de Abril de 2005, por motivo de falecimento.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Maio de 2005.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零零五年四月二十日第 40/2005 號保安司司長批示：

譚浩恆，消防員編號427011——現根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款 a) 項之規定，由二零零五年四月二十八日起以特別委任制度就讀司法警察局第一職階二等偵查員之培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

二零零五年五月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2005, de 20 de Abril:

Tam Hou Hang, bombeiro n.º 427 011 — autorizada a frequência do Curso de Formação de Investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, da PJ, no regime de comissão especial, por se reconhecer, na sequência de concurso público, que é de interesse para o Território, o que faço nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 28 de Abril de 2005.

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Maio de 2005. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按行政長官於二零零五年一月七日之批示：

Maria Paula de Matos Pimenta Simões，本局第一職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年五月一日起獲續期一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按行政長官於二零零五年一月十二日之批示：

David Tavares Lopes，本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年五月一日起獲續期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Janeiro de 2005:

Maria Paula de Matos Pimenta Simões, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Janeiro de 2005:

David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2005.

按社會文化司司長於二零零五年二月一日之批示：

Maria Rosa Joaquim, 本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年四月二十八日起獲續期至二零零五年十月十六日。

按照本局代局長於二零零五年三月二十九日之批示：

林炳倫、劉思燕及余健恩，本局散位合同護士——重新訂立編制外合同，由二零零五年五月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級之職務，為期六個月。

按照二零零五年四月八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

取消李佩儀第M-1068號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零五年四月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

葉卓妍——應其要求，中止第 M-1249 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按局長於二零零五年四月二十六日之批示：

歐陽佩玲，為本局散位合同第一職階二等高級技術員，由二零零五年五月二十一日起獲續約三個月。

秦穎斯，為本局散位合同第一職階三等文員，由二零零五年六月一日起獲續約三個月。

范文輝，為本局散位合同第一職階助理員，由二零零五年五月十四日起獲續約三個月。

劉婕，為本局散位合同非專科醫生，由二零零五年五月二十五日起獲續約一年。

按局長於二零零五年四月二十八日之批示：

陳培斌，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零五年五月一日起獲續約六個月。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Maria Rosa Joaquim, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, de 28 de Abril a 16 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Março de 2005:

Lam Peng Lon, Lau Si In e U Kin Ian, enfermeiros, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2005.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Abril de 2005:

Lei Pui I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1068.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Abril de 2005:

Ip Cheok In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1249.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2005:

Au Ieong Pui Leng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 21 de Maio de 2005.

Chon Weng Si, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Junho de 2005.

Fan Man Fai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 14 de Maio de 2005.

Liv Chea, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2005:

Chan Pui Pan, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Maio de 2005.

按照二零零五年四月二十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

程正昂、駱一凡、游遠涵、黎麗嫦——應其要求，分別取消第M-0686、M-0687、M-0737、M-0746號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零零五年五月二日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃麗玉——應其要求，中止第 M-0919 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梅仲常——恢復第 M-1102 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零五年五月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

侯進、陳鳳慈、伍慧兒——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1494、E-1495、E-1496。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照局長於二零零五年五月四日之批示：

核准名稱為荷蘭園藥房從事藥物業活動，牌照編號為第53號以及其營業地點為澳門荷蘭園大馬路32M號地下連閣樓，東主陳寶華，居住於澳門燒灰爐街26號峰景花園2樓H座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

核准名稱為超群藥行從事藥物業活動，牌照編號為第55號以及其營業地點為澳門氹仔佛山街47號樂駿盈軒第一座I舖地下連閣仔，東主超群投資有限公司，總辦事處位於澳門氹仔佛山街47號樂駿盈軒第一座I舖地下連閣仔。

(是項刊登費用為 \$343.00)

按照二零零五年五月四日本局全科衛生護理副局長的批示：

孫應瑞——應其要求，中止第O-0040號牙科醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零五年五月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃金妹——應其要求，中止第 E-1232 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2005:

Cheng Zheng Ang aliás Cheng Cheng Ngong, Luo Yi Fan aliás Lok Iat Fan, Yau Yuen Ham e Lai Lai Sheung — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médicos, licenças n.ºs M-0686, M-0687, M-0737 e M-0746.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Maio de 2005:

Wong Lai Yuk — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0919.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mui Chong Seong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1102.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Maio de 2005:

Hou Jin, Chan Fong Chi e Ng Wai I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-1494, E-1495 e E-1496.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2005:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Ho Lan Yun», alvará n.º 53, com local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 32M, r/c, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Chan, Pou Wa, com residência na Rua do Chunambeiro, n.º 26, Edifício Fung Keng, 2.º andar, H, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogaria «Chiu Kuan», alvará n.º 55, com local de funcionamento na Rua de Fat San, n.º 47, Lok Chon Ieng Hin, bloco 1, loja I, r/c, com kok chai, Taipa, em Macau, cuja titularidade pertence a Chiu Kuan — Companhia de Investimento, Limitada, com sede na Rua de Fat San, n.º 47, Lok Chon Ieng Hin, bloco 1, loja I, r/c, com kok chai, Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2005:

Sun Ieng Soi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0040.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2005:

Wong Kam Mui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1232.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

梁映彤——應其要求，中止第M-1275號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蘇漢泉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1368。

(是項刊登費用為 \$264.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零五年四月二十七日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內第2591及2592頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Lam Wai Ling”

應為：“Lam Wai Lin”；

及

原文：“Lei Ut Lin”

應為：“Lei Iut Lin”。

二零零五年五月十一日於衛生局

副局長 官世海

Leong Ieng Tong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1275.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

So Hon Chuen Michael — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1368.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa dos extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2005, II Série, de 27 de Abril, a páginas 2591 e 2592, se rectificam:

Onde se lê: «Lam Wai Ling»

deve ler-se: «Lam Wai Lin»; e

onde se lê: «Lei Ut Lin»

deve ler-se: «Lei Iut Lin».

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2005. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年三月七日批示：

鮑健珍學士及譚振興學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零零五年六月一日起生效。

按照本局代局長二零零五年三月二十一日批示：

陳江華學士，第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零零五年五月二十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2005:

Licenciados Pau Kin Chan e Tam Chan Heng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 21 de Março de 2005:

Licenciado Chan Kong Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2005.

李鳳蓮、卓蓮花、馮瑞霞及袁秋芯，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改第三條款，首位轉為第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零五年五月二十五日起生效，其餘三位轉為第五職階助理員，薪俸點為140，由二零零五年五月二十日起生效。

按照簽署人二零零五年四月二十九日批示：

林程竹，本局散位合同之半熟練工人，應其要求解除上述職務，由二零零五年五月二十六日起生效。

二零零五年五月九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年四月二十五日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與后則周重新簽訂個人工作合同，擔任澳門樂團小提琴聲部樂師，為期兩年，自二零零五年六月八日起生效。

摘錄自簽署人分別於二零零五年五月三日及五月九日作出的批示：

應羅顯耀的請求，其在本局擔任第四職階熟練工人的散位合同，自二零零五年六月一日起予以解除。

應戴碧筠的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同，自二零零五年六月十日起予以解除。

二零零五年五月十二日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零五年四月二十九日作出的批示：

劉有銳——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

Lei Fong Lin, Cheok Lin Fa, Fong Soi Ha e Iun Chao Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 25 para o primeiro, e 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Maio de 2005, para os seguintes, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2005:

Lam Cheng Chok, operária semiqualificada, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 26 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2005:

Hou Zezhou — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «tutti violino» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 8 de Junho de 2005.

Por despachos da signatária, de 3 e 9 de Maio de 2005, respectivamente:

Lo Hin Iu, operário qualificado, 4.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Junho de 2005.

Tai Pek Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 10 de Junho de 2005.

Instituto Cultural, aos 12 de Maio de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Abril de 2005:

Lao Iao Ioi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços,

則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零五年六月二十一日起續期一年。

准照摘錄

“薈景閣”和葡文名稱為“Bela Vista”餐廳在二零零五年四月二十九日獲發第 407/2005 號牌照，持牌人為“Excelsior—Hotéis e Investimentos, Limitada”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路文華東方酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零五年五月十二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2005.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 407/2005, em 29 de Abril, em nome da sociedade «Excelsior — Hotéis e Investimentos, Limitada», para o restaurante denominado “薈景閣”, e em português «Bela Vista» e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 1.º andar do Hotel Mandarin Oriental, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Maio de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, sub-director.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零五年四月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

林琦玲，第一職階顧問高級技術員，自二零零五年六月二十八日起生效；

區秀勤，第二職階一等高級技術員，自二零零五年七月一日起生效；

鄭桂好，第一職階一等技術員，自二零零五年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年四月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃金鳳在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年七月一日起續期一年，並以附註方式修改合

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 21 de Abril de 2005:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lim Kie Leng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2005;

Ao Sao Kan, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2005;

Cheang Kuai Hou, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2005:

Wong Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年五月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王惠英在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年七月十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

二零零五年五月十二日於社會工作局

局長 葉炳權

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2005:

Wong Wai Ying Winnie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Maio de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年五月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭曉華在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年六月二十一日起續期一年，薪俸點455。

二零零五年五月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 5 de Maio de 2005:

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2005.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Maio de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門大學

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公佈由社會文化司司長於二零零五年五月六日批准的澳門大學二零零五年財政年度本身預算之第二次修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2005, autorizada por despacho de 6 de Maio do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門大學二零零五年財政年度第二修改預算
2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau,
referente ao ano económico de 2005

章 節 款 項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	1,322,500.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-03	教學用品 Material didáctico		134,600.00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório		1,822,200.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		30,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	405,900.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	72,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	128,500.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	984,900.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,236,900.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza	130,100.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens		
02-03-04-00-01	向澳門基金會租用設施之租金 Renda à Fundação Macau		5,300,000.00
02-03-04-00-02	其他租金 Outras rendas e alugueres	345,700.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

章 節 款 項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		10,300.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	105,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação		47,500.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	374,600.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,902,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-01	學術培訓之開支 Despesas com formação académica	332,000.00	
02-03-09-00-03	慶祝活動負擔 Encargos decorrentes de actividades festivas	15,100.00	
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares		
04-02-00-00-01	大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	75,000.00	
04-03-00-00	私人 Particulares		
04-03-00-00-01	向學生提供資助 Subsídio para estudantes		36,000.00
04-04-00-00	外地 Exterior		
04-04-02-00	其他 Outros		88,800.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-02	培訓活動 Acções de formação	162,000.00	
05-04-00-00-04	與外地大學之學術交流 Intercâmbio académico com universidades estrangeiras		500,000.00
05-04-00-00-05	刊物之出版 Edição de publicações		140,500.00
05-04-00-00-07	專題討論會、研討會及會議之組織 Organização de simpósios, seminários e conferências		461,800.00
05-04-00-00-08	國際比賽之參加 Participação em competições internacionais	129,000.00	
05-04-00-00-20	研究部門之開支 Despesas com os departamentos de investigação		27,000.00

章 節 款 項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-06-00-00	各項建設 <i>Construções diversas</i>		823,300.00
07-09-00-00	運輸物料 <i>Material de transporte</i>	114,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	536,800.00	
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>		
09-01-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>		
09-01-03-00	出資證券 <i>Títulos de participação</i>	50,000.00	
	開支總計 <i>Total das despesas</i>	9,422,000.00	9,422,000.00

二零零五年五月十二日於澳門大學——管理委員會：代校長：馬許願教授，副校長：黃亞鈞教授，代副校長：劉伯龍教授，行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 12 de Maio de 2005. — O Conselho Gestão. — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, reitor, substituto. — Prof. Huang Yajun, vice-reitor. — Prof. Liu Bolong, vice-reitor, substituto. — Lai Iat Long, administrador.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年五月二日作出的批示：

根據《澳門理工學院人事章程》第一百二十條，以及十二月二十一日第33/2001號行政法規第六條第三款規定，延續本院不定期合同人員第一職階首席高級技術員Cândida Micaela Canavarro Ramos 學士，以臨時定期委任方式在東亞運組委會股份有限公司擔任職務，自二零零五年五月三日開始，為期一年，由東亞運組委會股份有限公司承擔其報酬、其他收入，以及按原薪俸作醫療福利、社會保障基金及公積金扣除的僱主實體的負擔。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第 49/91/M 號法令第五條第二款之規定，

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2005:

Licenciada Cândida Micaela Canavarro Ramos, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada em regime de contrato individual de trabalho, por tempo indeterminado, deste Instituto — renovada a comissão eventual de serviço, por mais um ano, para exercer funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.», nos termos do artigo 120.º do EIPM, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2005, cabendo ao «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.» suportar as remunerações, os demais abonos a receber pela mesma, e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social e fundo de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

Lei Wai Lon, técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, e Tam Wai Chu, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSAFP — requisitados, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do

同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，徵用行政暨公職局第三職階顧問高級資訊技術員李偉倫及第三職階顧問高級技術員譚惠珠，以相同職級在本院工作，自二零零五年六月二日開始，為期一年。

二零零五年五月六日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2005.

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Maio de 2005. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零五年四月二十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，楊應曉笛及林家輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年七月十二日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海上交通控制員，薪俸點265點。

二零零五年五月四日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2005:

Leong Ieng Io Tek e Lam Ka Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de controladores de tráfego marítimo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 265, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2005.

Capitania dos Portos, aos 4 de Maio de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

港務局暨水警稽查局福利會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年四月二十九日批示所核准之港務局暨水警稽查局福利會二零零五年度本身預算之修改：

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS E DA POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 2005, aprovado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
		追加 Reforço	注銷 Anulação
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 2,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		\$ 3,500.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
		追加 Reforço	注銷 Anulação
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 1,500.00	
	合計 Total	\$ 3,500.00	\$ 3,500.00

二零零五年五月三日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：港務局局長 黃穗文——副主席：助理海關關長 冼栢球——秘書：港務局行政暨管理廳廳長 鄧應銓，海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局研究暨財政策劃廳廳長 鍾聖心

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 3 de Maio de 2005. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, *Sin Wun Kao*, adjunto dos Serviços de Alfândega. — Os Secretários, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.G. da C.P. — *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos S.A. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe do D.E.P.F. da D.S.F.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年四月二十九日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，趙鎮昌學士在本局擔任副局長的定期委任自二零零五年六月三十日起續期一年。

二零零五年五月六日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2005:

Licenciado Chiu Chan Cheong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 30 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程之顧問氣象高級技術員湯仕文，擔任本局氣候暨大氣環境中心主任的定期委任，自二零零五年八月一日起續任一年。

二零零五年五月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2005:

Tong Si Man, meteorologista assessor, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之第一職階主任翻譯員一缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日。

二零零五年五月十二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$852.00)

初級法院

公告

通常執行案第 CV1-05-0001-CFI 號 第一民事法庭

申請人：中國銀行股份有限公司，總行設於北京，分行設於澳門蘇亞利斯博士大馬路 323 號。

被申請人：京澳有限公司，屬股份有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路 367 至 377 號京澳大廈 23 及 24 樓，登記於商業及動產登記局，第 C4 號簿冊，第 125 頁，第 1404 (SO) 號。

澳門初級法院第一民事法庭施仲文法官。

現公布於二零零五年五月五日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人京澳有限公司，屬股份有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路 367 至 377 號京澳大廈 23 及 24 樓，登記於商業及動產登記局，第 C4 號簿冊，第 125 頁，第 1404 (SO) 號，已破產，根據《民事訴訟法典》第一百零八十九條第一款之規定，已訂定期限 30 天予債權人提出其清償債權。

已委任陳子聰先生，職業住所在澳門蘇亞利斯博士大馬路 323 號，中國銀行大廈，為司法管理人。

二零零五年五月九日於初級法院

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Maio de 2005.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo Falência n.º CV1-05-0001-CFI 1.º Juízo Cível

Requerente: Bank of China, Limited, com sede em Pequim e sucursal na Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Macau.

Requerida: Agência Comercial Peking Macau, Limitada, sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 367 a 377, Edifício Keng Ou, 23.º e 24.º andares, registada na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 1404 (SO), a fls.125 do Livro C4.

O Doutor Jorge Miguel Pinto de Seabra, Mm.º Juiz de Direito do 1.º Juízo Cível do Tribunal Judicial de Base de Macau.

Faz saber que, por sentença de 5 de Maio de 2005, proferida nos presentes autos, foi declarada a Falência da requerida, Agência Comercial Peking Macau, Limitada, sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 367 a 377, Edifício Keng Ou, 23.º e 24.º andares, registada na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 1404 (SO), a fls.125 do Livro C4, tendo sido fixado em 30 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Chan Tze Chung, com domicílio profissional na Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China — Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 9 de Maio de 2005.

法官 施仲文

法院助理書記員 José M. Trindade

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Juiz de Direito, *Jorge Miguel Pinto de Seabra*.

O escrivão judicial adjunto, *José M. Trindade*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階首席高級技術員一缺及第一職階首席助理技術員三缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, e três lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯三缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零五年五月六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Hon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2005年04月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2005

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 令斌國際貿易

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路樂富新邨樂民樓11樓A E

登記編號 N.º do registo: 11624 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳玉玲 (A)

葡文 português : UNG IOC LENG (A)

自然人住所 domicílio : 澳門西灣民國大馬路38號6樓B Rua de República, n.º 38, 6.º andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 11625 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 穗澳工程

葡文 português : OBRAS SUI OU

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第4座7樓A B

登記編號 N.º do registo: 11626 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅婷貿易行

自然人住所 domicílio : 廣東省新會市會成鎮九龍管理區第八村

登記編號 N.º do registo: 11627 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蘇萬和個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣新街海濱花園七座16樓F

登記編號 N.º do registo: 11628 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余結群

自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路27號信達廣場第一座15樓C座

登記編號 N.º do registo: 11629 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張華嬌

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園一桃苑19樓(A)

登記編號 N.º do registo: 11630 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彭運香個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第三街41號新美安大廈1座5樓B C室

登記編號 N.º do registo: 11631 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張波

自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街95號祐喜大廈二樓G
登記編號 N° do registo: 11632 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王小勤個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區青洲新城市中心廣場10幢201房
登記編號 N° do registo: 11633 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敘祥貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路東華新邨第十一座五樓E座
登記編號 N° do registo: 11634 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣健貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路東華新邨第十一座五樓E座
登記編號 N° do registo: 11635 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嚴文芬
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路東華新邨第十一座五樓E座
登記編號 N° do registo: 11636 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊秋平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸廣州街72R怡山閣13樓F座
登記編號 N° do registo: 11637 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁曉盛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門歐神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I
登記編號 N° do registo: 11638 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星耀裝修工程
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街聯新廣場第三座22/S
登記編號 N° do registo: 11639 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李炳遵
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路261號寶暉花園寶發閣23/D
登記編號 N° do registo: 11640 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騎馬師燒烤美食
葡文 português : ESTABELECIMENTOS COMIDAS TROTE
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路凱旋居怡景台9樓F
登記編號 N° do registo: 11641 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫小嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新村泰康10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11642 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樊維東個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙坊新城市花園龍華閣4座19樓D室
登記編號 N.º do registo: 11643 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王紅青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座21樓B座
登記編號 N.º do registo: 11644 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭豪
葡文 português : CHEANG HOU
自然人住所 domicílio : 澳門亞婆井街56號龍騰閣4樓B座 Rua do Lilau, n.º 56, Edifício Long Tan Court, 4.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11645 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康10樓B1
登記編號 N.º do registo: 11646 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙彩鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街272豐順新邨第2座1樓G
登記編號 N.º do registo: 11647 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾桂花個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路810D桃苑7樓F
登記編號 N.º do registo: 11648 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄新貿易
自然人住所 domicílio : 澳門天神巷3號嘉誠大廈4樓B座
登記編號 N.º do registo: 11649 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余德雄
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路嶺南大廈3樓I座
登記編號 N.º do registo: 11650 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林湘娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環寶發閣4/B
登記編號 N.º do registo: 11651 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳錦驅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園二座13M座
登記編號 N.º do registo: 11652 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪燕梨
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街154號建華大廈第8座14樓D座
登記編號 N° do registo: 11653 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌煥光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街唯德花園第一座九樓H座
登記編號 N° do registo: 11654 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝瑞錦個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街234號宏開大廈H座17樓E室
登記編號 N° do registo: 11655 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥林國際貿易
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣6樓Y座
登記編號 N° do registo: 11656 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英姿編織行
自然人住所 domicílio : 中國珠海市前山銀石雅園13棟3單501房
登記編號 N° do registo: 11657 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳雄彪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣6樓Y
登記編號 N° do registo: 11658 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鷹翔國際發展商行
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街95號祐喜大廈第一期2 / (G)
登記編號 N° do registo: 11659 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門健生國際發展商行
自然人住所 domicílio : 澳門看台街樂富新村樂德樓8樓R座
登記編號 N° do registo: 11660 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾雪金
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街93號聯新廣場第一座14樓H座
登記編號 N° do registo: 11661 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠駿國際貿易行
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市吉大建業一路六號二幢二單元201房
登記編號 N° do registo: 11662 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順龍國際貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 2 9 號明記新村 4 樓 K 座
登記編號 N.º do registo: 11663 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英姐貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 1 2 3 號華安樓 3 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11664 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勇冠環保國際
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸波爾圖街 4 1 5 號光輝苑 3 樓 A D
登記編號 N.º do registo: 11665 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐爵環保國際
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環俾利喇街龍園雲龍閣 2 2 / Z
登記編號 N.º do registo: 11666 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳艷芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔寶龍花苑銀龍閣 1 5 樓 Z
登記編號 N.º do registo: 11667 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : JOAO LEONG 個人企業主
葡文 português : JOAO LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路 3 5 號珍德樓五樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11668 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃廣恩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第三座 2 0 / Q
登記編號 N.º do registo: 11669 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何小敏
葡文 português : HO SIO MAN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣華新邨第八座 1 4 E
登記編號 N.º do registo: 11670 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳環個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 6 樓 B I
登記編號 N.º do registo: 11671 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李玉英個人企業主
葡文 português : LEE YUK YING KITTY E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣斜路新益花園第 6 座 2 5 D 座
登記編號 N.º do registo: 11672 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃珍

葡文 português : VONG CHAN
自然人住所 domicílio : 澳門巴黎街富達花園13樓T
登記編號 N° do registo: 11673 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡耀文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園二馬路太仁大廈五樓B室
登記編號 N° do registo: 11674 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 良翔國際貿易商行
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93粵發大廈1樓(D)
登記編號 N° do registo: 11675 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴在土個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌街210號建富新邨第3座安富閣18樓J
登記編號 N° do registo: 11676 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益康貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場第一座8/I
登記編號 N° do registo: 11677 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何結禮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11678 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭華德個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街5號好景大廈7樓F座
登記編號 N° do registo: 11679 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街110號粵華廣場13樓A
登記編號 N° do registo: 11680 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李解國個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路123號華安樓3樓B座
登記編號 N° do registo: 11681 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉海明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11682 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭順鈺個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街323唯德花園第一座九樓H
登記編號 N° do registo: 11683 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃慶輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 永泰大廈 1 0 / B
登記編號 N.º do registo: 11684 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李秋明
自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度街 1 7 號永利大廈一樓 A
登記編號 N.º do registo: 11685 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣惠娟 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新勝街 6 6 號懷壹樓一樓
登記編號 N.º do registo: 11686 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力勁洋行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEK KENG
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園昌勝閣第 8 座 1 1 樓 G 座
登記編號 N.º do registo: 11687 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高菲貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門鴨巷 1 4 號華泰大廈 4 樓 B 室
登記編號 N.º do registo: 11688 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾祺明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門美上校園 2 0 美富新邨第 2 座 5 樓 E
登記編號 N.º do registo: 11689 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥曉雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路 2 0 4 號建華大廈第 1 1 座 1 0 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 11690 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張容香個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第一期九樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11691 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡卓芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第一期九樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11692 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐亞文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新村泰康樓 1 0 樓 B I 座
登記編號 N.º do registo: 11693 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石燕雯個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新村泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11694 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 肇慶貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路泰豐新邨第二座2樓A A座
登記編號 N° do registo: 11695 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B & H貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第三座1 3樓D
登記編號 N° do registo: 11696 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡錫球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第三座1 3樓D
登記編號 N° do registo: 11697 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃振明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街2 3號建華大廈2座3樓D室
登記編號 N° do registo: 11698 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李雪芬
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路4 6 0號民安新邨第四座8樓S座
登記編號 N° do registo: 11699 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳月英
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路4 6 0號民安新邨第四座8樓S座
登記編號 N° do registo: 11700 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽好弟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 11701 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何會莊個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路3 5 1號保利達花園第二座8樓P座
登記編號 N° do registo: 11702 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝祖敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新橋區福安街2 5號寶麗花園第一座2樓D座
登記編號 N° do registo: 11703 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳佩群個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 2 3 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 11704 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林銳琮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園好景閣 1 5 樓 A H
登記編號 N.º do registo: 11705 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊玉佳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 1 7 1 號八達新村瑞祥樓 A 2 座 1 2 樓 T 座
登記編號 N.º do registo: 11706 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華德環保國際
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 9 7 號金海山花園十四座 1 0 樓 B
登記編號 N.º do registo: 11707 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳飛標
自然人住所 domicílio : 廣東省深圳市南山區松坪村 3 0 棟 6 0 3 房
登記編號 N.º do registo: 11708 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘永安
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 3 號輝芯閣 3 樓 G
登記編號 N.º do registo: 11709 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雯豪貿易
自然人住所 domicílio : 澳門天神巷 3 號嘉誠大廈 4 樓 B
登記編號 N.º do registo: 11710 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林錦祥 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園好景閣 1 5 樓 A H
登記編號 N.º do registo: 11711 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈芳國際貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔客商街 8 號地下
登記編號 N.º do registo: 11712 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桃林國際
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路 8 4 號富寶花園 1 4 / E
登記編號 N.º do registo: 11713 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林偉絲
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路金海山第五座 7 G
登記編號 N.º do registo: 11714 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙寶興
葡文 português : CHIO MAI HENG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧廣場海景園第一期二樓B
登記編號 N° do registo: 11715 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志明 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG CHI MENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路18號B翠華大廈5樓D座 Avenida de Sidonio Pais, n° 18-B, Edifício Chiu Wa, 4° andar D, em Macau
登記編號 N° do registo: 11716 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寸愛萍個人企業主
葡文 português : TSUM I PHINT ALIAS KHIN SWE WIN ALIAS SWE SWE WIN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida do Nordeste, n° 339, Edifício Kam Hoi San, Bloco 3, 15° andar G, em Macau
登記編號 N° do registo: 11717 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃炎琮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門福德街9號二樓
登記編號 N° do registo: 11718 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉永華
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路45號芬香閣13樓C
登記編號 N° do registo: 11719 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶月好
自然人住所 domicílio : 澳門制雞街12號祐基大廈2樓A
登記編號 N° do registo: 11720 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁曉洪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第一座9樓H座
登記編號 N° do registo: 11721 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥競爭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第一座9樓H座
登記編號 N° do registo: 11722 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳敏芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場第2座20樓04室
登記編號 N° do registo: 11723 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁全興
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33天富大廈地下F
登記編號 N° do registo: 11724 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳志成
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環灣景園 1 座 2 0 座 F 座
登記編號 N.º do registo: 11725 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡盛榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街 2 6 號華大新邨華安樓 3 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11726 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁天個人企業主
自然人住所 domicílio : 廣東省珠海市人民西路 1 1 6 號
登記編號 N.º do registo: 11727 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳曉明個人企業主
自然人住所 domicílio : 廣東省珠海市香洲區南村豪苑十三幢四單元 2 0 4
登記編號 N.º do registo: 11728 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙燕吟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路 4 1 0 號廣華新村 9 座 8 樓 C 室
登記編號 N.º do registo: 11729 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫偉鵬
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路 2 7 號信達廣場第一座 1 5 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11730 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬泰華個人企業主
葡文 português : MA TAI HUA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔地堡街泉福新邨嘉開閣 2 樓 X
登記編號 N.º do registo: 11731 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何衛群
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街泉碧花園第一期 7 樓 S 座
登記編號 N.º do registo: 11732 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓海鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街 2 3 2 號唯德花園第 1 座 9 樓 II 座
登記編號 N.º do registo: 11733 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚國榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街 2 3 2 號唯德花園第一座 9 樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11734 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王名森個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路173A美蓮大廈第三座14樓J
登記編號 N° do registo: 11735 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顏志豪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街唯德花園第一座16樓G座
登記編號 N° do registo: 11736 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐明德
自然人住所 domicílio : 澳門米糙巷3—3A號載生樓四樓
登記編號 N° do registo: 11737 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何少歡
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S座
登記編號 N° do registo: 11738 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪珍嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第1座9樓H
登記編號 N° do registo: 11739 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國靖貿易批發
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路泰豐新邨第二座2樓A A座
登記編號 N° do registo: 11740 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐榮裕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街粵華廣場13樓A
登記編號 N° do registo: 11741 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何凱玲個人企業主
葡文 português : HO, HOI LENG CRISTINA E.I.
英文 inglês : HO, HOI LENG CRISTINA
自然人住所 domicílio : Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1° andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 11742 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林瑞英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永康街76號康樂新邨樂康樓7樓L
登記編號 N° do registo: 11743 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王世流
葡文 português : VONG SAI LAO
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪28號保寧閣8樓C Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 28, Pou Leng Kok, 8° andar C, em Macau
登記編號 N° do registo: 11744 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊小雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路49宏開大廈第三座十五樓E座
登記編號 N.º do registo: 11745 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡育平個人企業主
葡文 português : CHOI IOK PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘騎士馬路柏麗花園第二座13樓K
登記編號 N.º do registo: 11746 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚明開個人企業主
葡文 português : IO MENG HOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢第一街祐佳大廈第二期13樓A座
登記編號 N.º do registo: 11747 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金城市工程
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街利民大廈7樓K座
登記編號 N.º do registo: 11748 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意文化
自然人住所 domicílio : 澳門瘋堂新街13號信建大廈1樓
登記編號 N.º do registo: 11749 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬飛雄
葡文 português : MA FEI HONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街190號花城利業大廈29樓V座
登記編號 N.º do registo: 11750 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳明新個人企業主
葡文 português : NG MENG SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路388號東華新邨第一座九樓H
登記編號 N.º do registo: 11751 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方子浩
葡文 português : FONG CHI HOU
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街12號駿景園4樓E
登記編號 N.º do registo: 11752 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岑健來個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路426號逸麗花園好景閣15樓AH
登記編號 N.º do registo: 11753 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙木蘭

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路426號逸麗花園好景閣15樓A H座
登記編號 N° do registo: 11754 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李岳仁個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔馬拉松圓形地美景花園美福閣6 Q
登記編號 N° do registo: 11755 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張家豪
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬場海邊馬路麗華新邨第二座11樓F
登記編號 N° do registo: 11756 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙玉梅
葡文 português : CHIO IOK MUI
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街濠江花園第二座13樓G
登記編號 N° do registo: 11757 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳玉梅個人企業主
葡文 português : CHAN IOK MUI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街44號幸運閣B座30樓M Rua Padre António Roliz, n° 44, Edifício Fortune Tower, Bloco B, 30° andar M, em Macau
登記編號 N° do registo: 11758 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳有勇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門華大新邨第二街26號華大新邨華安樓3樓B座
登記編號 N° do registo: 11759 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒思鳴個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永康街76號康樂新邨樂康樓7樓L
登記編號 N° do registo: 11760 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李青悟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座21樓B座
登記編號 N° do registo: 11761 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石群芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號華大新村華安樓3樓B座
登記編號 N° do registo: 11762 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張慶文
葡文 português : CHEUNG, HING MAN
英文 inglês : CHEUNG, HING MAN
自然人住所 domicílio : 7A, Cypress Court, World-Wide Gardens, 2 Lung Pak Street, Shatin, N.T., em Hong Kong
登記編號 N° do registo: 11763 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德忠貿易
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街 1 1 7 號幸福樓 2 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11764 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝樹松
葡文 português : SHIEH SHU SHUNG
自然人住所 domicílio : 澳門友聯巷 7 B 聯德大廈地下
登記編號 N.º do registo: 11765 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉傑貿易
自然人住所 domicílio : 澳門史山豬圍 8 號華景山莊第二座 3 樓 E
登記編號 N.º do registo: 11766 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡華偉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門史山豬圍 8 號華景山莊第 2 座 3 樓 E
登記編號 N.º do registo: 11767 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡俊偉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門史山豬圍 8 號華景山莊第 2 座 3 樓 E
登記編號 N.º do registo: 11768 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇超宇
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路百利大廈第 2 座 5 樓 O 座
登記編號 N.º do registo: 11769 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾國海
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街樂駿盈軒 2 5 樓 R 座
登記編號 N.º do registo: 11770 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洋洋貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IEONG IEONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第二座 6 樓 K 座 Avenida de Kwong Tung, Edifício Hong Fat Fa Un, Bloco 2, 6.º andar K, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11771 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星信貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路福海花園福寧閣 2 V
登記編號 N.º do registo: 11772 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧潤羣個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 R 怡山閣 1 3 樓 F
登記編號 N.º do registo: 11773 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倪麗敏個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua da Roseira, 9, Edifício Hong Fok Lao, 2º andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 11774 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李二群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永添街22號永添新邨第二期九樓A H室
登記編號 N° do registo: 11775 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽國強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永添街22號永添新邨第二期九樓A H室
登記編號 N° do registo: 11776 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許運紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新邨第二期九樓A H室
登記編號 N° do registo: 11777 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡綿綿個人企業主
葡文 português : CAI MIANMIAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路保利達花園第一座20樓D
登記編號 N° do registo: 11778 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚安華
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路810D海洋花園桃苑19A座
登記編號 N° do registo: 11779 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周寶歡個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新邨第十一座五樓E座
登記編號 N° do registo: 11780 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張少女個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新邨第十一座五樓E座
登記編號 N° do registo: 11781 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華輝攝影彩色沖印
葡文 português : VA FAI FOTOGRAFIAS COLORIDAS REVELAÇÃO
自然人住所 domicílio : Rua Francisco Xavier Pereira, 199, Tang Lung Court, Bloco 3, 7º andar V, em Macau
登記編號 N° do registo: 11782 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳玉珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 廣東省鶴山縣古勞鎮昇平墟
登記編號 N° do registo: 11783 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魯煥春個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路68號麗華新邨第1期8樓A A
登記編號 N° do registo: 11784 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張旺霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11785 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍子豪
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新村泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11786 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃玉仙個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路S/N凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11787 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾愛華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11788 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶要先個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11789 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡寶儀
葡文 português : CHOI POU I
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第三街41新美安大廈第一期2樓B D
登記編號 N° do registo: 11790 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳超雅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨D座15樓B H
登記編號 N° do registo: 11791 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳衛文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街富澤閣13樓G座
登記編號 N° do registo: 11792 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張媚麗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路S/N凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11793 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張瑜鈴個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路S/N凱旋居翠景臺18樓(A)座
登記編號 N° do registo: 11794 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張麗雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路204號建華大廈11座10樓D室
登記編號 N° do registo: 11795 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾展個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11796 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滿西財個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11797 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉敏輝
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路福海花園福寧閣2樓V
登記編號 N° do registo: 11798 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳少芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新村一泰康樓10樓B I座
登記編號 N° do registo: 11799 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張海蘭
自然人住所 domicílio : 澳門叢慶二巷18號善欣樓3樓F座
登記編號 N° do registo: 11800 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古子豪個人企業主
葡文 português : KU CHI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門深巷仔7-9號建輝大廈1/A
登記編號 N° do registo: 11801 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥麗沾
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂巷4號2樓G室
登記編號 N° do registo: 11802 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬金國際貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門如意圍55號建發新村第四座地下S
登記編號 N° do registo: 11803 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳洪流個人企業主
葡文 português : NG HONG LAO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高甸玉街7號荷蘭園新邨1樓M座
登記編號 N.º do registo: 11804 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LEE KIM KIEW

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園30座12P
登記編號 N.º do registo: 11805 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林婉霞

葡文 português : LAM UN HA

自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩正街27號富明樓6樓A
登記編號 N.º do registo: 11806 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ARCOT KALYAN VIJAY KUMAR

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓U Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, South East Asia Commercial Centre, 17.º andar U, NAPE, em
Macau

登記編號 N.º do registo: 11807 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何樂基

自然人住所 domicílio : 澳門剌雞街12號祐基大廈2樓A
登記編號 N.º do registo: 11808 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余瑞渝

自然人住所 domicílio : 澳門剌雞街12號祐基大廈2樓A
登記編號 N.º do registo: 11809 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甘結麗個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔客商街8號地下
登記編號 N.º do registo: 11810 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐玲 (A) 個人企業主

葡文 português : TANG LING (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔橫街69號添禧閣地下C舖
登記編號 N.º do registo: 11811 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王瑜玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街栢蕙花園第二座19樓I
登記編號 N.º do registo: 11812 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王燕個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R怡山閣13樓F
登記編號 N.º do registo: 11813 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾炳光個人企業主
葡文 português : CHONG PENG KUONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街113—115號荷蘭花園10樓O座
登記編號 N° do registo: 11814 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李錦潮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街第一座3樓
登記編號 N° do registo: 11815 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳晶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路寶暉花園寶發閣27樓C
登記編號 N° do registo: 11816 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉龍英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬撻度博士大馬路白雲花園第一期十七樓A
登記編號 N° do registo: 11817 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊卓鉉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街171號八達新村瑞祥樓A2座12樓T室
登記編號 N° do registo: 11818 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健康國際貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路259號美居廣場永勝閣6樓B
登記編號 N° do registo: 11819 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳杏蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11820 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳轉琴個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第一座23樓D室
登記編號 N° do registo: 11821 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂培景個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈1樓D座
登記編號 N° do registo: 11822 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳超群
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街110號粵華廣場13樓A座
登記編號 N° do registo: 11823 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮承偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅利老台 5 號地下
登記編號 N.º do registo: 11824 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃良武
自然人住所 domicílio : Travessa Prazeres, Kuan Heng, 5.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11825 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李運芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路 5 4 1 號保利達花園四座 1 7 A F
登記編號 N.º do registo: 11826 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧梅清個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路 5 0 4 號凱旋居翠景臺 1 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11827 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生機貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 2 9 號昌明花園寶星閣 1 8 樓 Q 座
登記編號 N.º do registo: 11828 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅倫製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO NGAN LON
英文 inglês : NGAN LON GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 10.º andar O e P, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11829 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳緒才個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第 1 座 9 樓 (H) 座
登記編號 N.º do registo: 11830 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱達俊個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第一座 9 樓 II 座
登記編號 N.º do registo: 11831 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃文革個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園一福苑 5 樓 I 室
登記編號 N.º do registo: 11832 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪錦芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路 9 3 號粵發大廈 1 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 11833 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡杏英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門看台街356號樂富新村樂德樓1座8樓R室
登記編號 N° do registo: 11834 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧金妹個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 11835 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇勁曉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路泰豐新邨第二座2樓AA座
登記編號 N° do registo: 11836 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : YEO ENG LI
自然人住所 domicílio : 澳門義字街56號地下
登記編號 N° do registo: 11837 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李玉歡個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路381號嘉應花園第三座12樓(AJ)
登記編號 N° do registo: 11838 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾巧鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街29號明記新村4樓K座
登記編號 N° do registo: 11839 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張秋寶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓BI座
登記編號 N° do registo: 11840 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃丹霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第1座九樓H座
登記編號 N° do registo: 11841 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳焯偉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓BI座
登記編號 N° do registo: 11842 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康利貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街232號唯德花園第1座9樓(H)座
登記編號 N° do registo: 11843 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海天美食中心
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS HOI TIN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣第五街32號文豐樓4樓N室
登記編號 N° do registo: 11844 (CO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳建友個人企業主
葡文 português : CHAN KIN IAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街第二座 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11845 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝旭明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街 2 3 2 號唯德花園第一期九樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11846 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 李華勝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路 5 7 9 號運順新邨 E 座 2 8 樓 B Y
登記編號 N.º do registo: 11847 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 關美蓮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門偶像園 1 3 號德信大廈 1 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11848 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡永美個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 1 7 1 號八達新村瑞祥樓 A 2 座 1 2 樓 T 室
登記編號 N.º do registo: 11849 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛越貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街風順新村第二座 1 樓 G 座
登記編號 N.º do registo: 11850 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳鎮東個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街 4 3 號泰隆大廈三樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11851 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭劍坤個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街 4 3 號泰隆大廈三樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11852 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳小梨個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街 2 2 聯薪廣場第三座 7 樓 V
登記編號 N.º do registo: 11853 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾紹堂個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門聖美基街 1 6 號新安大廈 1 樓 B
登記編號 N.º do registo: 11854 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉妍貿易

自然人住所 domicílio : 澳門比厘喇馬忌士街3號通益大廈11A
 登記編號 N° do registo: 11855 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉社強個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門區神父街171號八達新村瑞祥樓A2座12樓T室
 登記編號 N° do registo: 11856 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃小兵個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街裕華大廈六座6樓B
 登記編號 N° do registo: 11857 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盧全德個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16翠怡花園翠暉閣16樓W
 登記編號 N° do registo: 11858 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 何作忠個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街恆基花園四座9樓X座
 登記編號 N° do registo: 11859 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 張建文個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔橫街69添禧閣地下C舖
 登記編號 N° do registo: 11860 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿盛(控股)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO GLORY LIMITADA
 英文 inglês : GLORY (HOLDINGS) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路47號國際銀行大廈17樓1706室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永東貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路信虹花園地舖F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 暉泰置業一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL FAI TAI, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門路環竹灣豪園第一街71號竹灣豪園地下(7)
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天翔投資有限公司

葡文 português : TIO INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : TIO INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青州工業大廈 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德昌佳匯建築工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : GARY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GARY CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 理想科技有限公司
葡文 português : NEI SEN COMPANHIA DE TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : UTHINK CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門皇朝廣場柏林街紅星閣 1 3 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20890 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活靈廣告策劃有限公司
葡文 português : WORK LINKS PUBLICIDADE E PLANOS LDA.
英文 inglês : WORK LINKS MEDIA PLANNING & ADVERTISING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠順企業有限公司
葡文 português : KUN SON EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : KUN SON ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 5 4 H 至 5 4 T 號怡山閣 2 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲航空企業有限公司
葡文 português : AVIAÇÃO ASIA CORPORAÇÃO LDA.
英文 inglês : ASIA AVIATION CORPORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 6 3 號地下 A A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永金集團國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO GERAL WENG JIN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WENG JIN GROUP INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 號至 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 I — J 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 20894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D A Z Z L E 餐飲有限公司

葡文 português : DAZZLE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : DAZZLE FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號五樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20895 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 厚福科技澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : FORTECH TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FORTECH MACAO COMMERCIAL OFFSHORE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20896 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓋沃投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COYAL, LIMITADA
 英文 inglês : COYAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園焜苑4樓B座 Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Ocean Garden, Koon Court, 4° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賽特廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE SIGNTECH LDA.
 英文 inglês : SIGNTECH ADVERTISING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 23° andar, salas 2301-2, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港南華霓虹燈(澳門)有限公司
 葡文 português : HONG KONG NAM WAH LUZ DE NÉON (MACAU), LDA.
 英文 inglês : HONG KONG NAM WAH NEONLIGHT (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 23° andar, salas 2301-2, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : UNIREST葡國餐飲有限公司
 葡文 português : UNIREST SOCIEDADE PORTUGUESA DE RESTAURAÇÃO LDA.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20900 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰格爾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TIGRES, LIMITADA
 英文 inglês : TIGERS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第II座18樓O座 Rua de Luis Gonzaga Gomes, n° 212, Edifício Kam Fong, Bloco II, 18° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順連出入口有限公司
葡文 português : GOOD LINK IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GOOD LINK IMPORT & EXPORT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓P1205室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 12.º andar, Sala P12-05, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海騰有限公司
葡文 português : OCEANO SALTO LIMITADA
英文 inglês : OCEAN LEAP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓I座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, 10.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國北方工程有限公司
葡文 português : CHINA NORTH ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA NORTH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$30.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 20904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏信實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL WANG SON LIMITADA
英文 inglês : WANG SON COMMERCIAL AND INDUSTRIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門墨山街42號C舖地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穩業投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DESENVOLVIMENTO ALL RIGHT LIMITADA
英文 inglês : ALL RIGHT INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街15B號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20906 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建滔積層板(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA KINGBOARD TABUAS LAMINADAS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGBOARD LAMINATES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建滔銅箔(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA KINGBOARD COBRE FOLHA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGBOARD COPPER FOIL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金邦企業國際(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : GOLD BOND EMPRESA INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLD BOND ENTERPRISES INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路88—99號南華商業大廈8樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富訊發展有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE DESENVOLVIMENTO FRUITION LIMITADA
 英文 inglês : FRUITION DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20910 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳博職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO SJM LIMITADA
 英文 inglês : SJM EMPLOYMENT AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京大馬路2至4號葡京大酒店舊翼九樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安康實業有限公司
 葡文 português : ON HONG COMERCIAL E INDUSTRIAL LDA.
 英文 inglês : ON HONG COMMERCIAL AND INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路15號金洋花園11樓A Estrada de D. Maria II, n° 15, Edifício Golden Sea Garden, 11° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 20912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海外F S一人有限公司
 葡文 português : ULTRAMARINO FS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : OVERSEAS FS CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20913 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : ZKID TECNO - INOVAÇÃO, LIMITADA
 法人住所 sede : Estrada D. João Paulino, n° 6, 4° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20914 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御亭苑投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YU TING UN LDA.
 英文 inglês : YU TING UN INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓A, B, C Rua de Pequim, n° 174, Centro Comercial Kuong Fat, 12° andar A, B, C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利 (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA YONG LI (MACAU) LDA.
英文 inglês : YONG LI (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街宏開大廈H座16樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆豐發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO REAL GOAL LIMITADA
英文 inglês : REAL GOAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈十二樓B—C室 Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 12.º andar B-C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神通科技網絡有限公司
葡文 português : MAGIC TONE TECNOLOGIA E REDE, LIMITADA
英文 inglês : MAGIC TONE TECHNOLOGY NETWORK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸生宋玉生廣場中航大廈9樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東楓娛樂投資及管理有限公司
葡文 português : EAST WIN - INVESTIMENTO EM DIVERSÕES E ESPECTÁCULOS E DE GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : EAST WIN - ENTERTAINMENT INVESTMENT AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心7樓B座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 20919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岑茂威有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE W.A. SOMERVILLE LIMITADA
英文 inglês : W.A. SOMERVILLE AND CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門全球資訊有限公司
葡文 português : MACAU INFORMAÇÃO GLOBAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAU GLOBAL INFORMATION, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝伊 (澳門) 有限公司

葡文 português : CONFIANÇA (MACAU) COMPANHIA LDA.
英文 inglês : BELIEF (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街20-22號龍昌商業大廈4字樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智庫數據科技研究有限公司
葡文 português : INFOBANK PESQUISA DE DADOS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : INFOBANK DATA TECHNOLOGY LABORATORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47-53號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新昌榮投資有限公司
葡文 português : NEW CHANG RONG INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : NEW CHANG RONG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街416號獲多利大廈15樓A B座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N° do registo: 20925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天友物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TINYAO LIMITADA
英文 inglês : TINYAO PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街10號善德花園地下F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文寶印務有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路信佳閣5F地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天覓意念有限公司
葡文 português : TINMIX IDEIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TINMIX IDEA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街32號文豐樓4樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達爾汶工程有限公司
葡文 português : DARWIN ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : DARWIN ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號3樓L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先力工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZENITH LIMITADA

英文 inglês : ZENITH ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街花園臺春暉閣 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20930 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敦明物業顧問有限公司
 葡文 português : TANMING CONSULTADORA DE IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : TANMING PROPERTIES CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運盈物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WAN IENG, LIMITADA
 英文 inglês : WAN IENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.º 730, Edifício Ian Keng Un, r/c I,
 Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯興恆建工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門賣草地里 4 號裕運大廈 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翡翠島置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL JADE LAND, LIMITADA
 英文 inglês : JADE LAND PROPERTY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 7 4 號獲多利大廈地下 J 座舖位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I — O N A S I A 澳門有限公司
 葡文 português : I-ONASIA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : I-ONASIA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 1 7 號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n.º 117, Edifício Mei Mei, 13.º
 andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華富 (澳門) 有限公司
 葡文 português : VAFORD (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VAFORD (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福得 (澳門) 有限公司

葡文 português : FORDTEC (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FORDTEC (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿通多媒體製作有限公司
 葡文 português : META - PRODUÇÕES MULTIMÉDIA, LIMITADA
 英文 inglês : META - MULTIMEDIA PRODUCTIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永明酒店管理有限公司
 葡文 português : WING MING HOTEL ADMINISTRAÇÃO LDA.
 英文 inglês : WING MING HOTEL MANAGEMENT, LTD.
 法人住所 sede : 澳門末玉生廣場258號建興龍廣場10樓P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創領貿易發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1005室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20940 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門純熙貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUN XI MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU CHUN XI TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣街26—28號中山新邨第三座12樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德祥傢俬燈飾裝修有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO, ARTIGOS DE ILUMINAÇÃO E OBRAS DE DECORAÇÃO TAK CHEONG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路539號新花城利茂第五座A P舖
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 20942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鳳翔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES FONG CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : FONG CHEONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心十三樓A—D座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 13° andar A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日昌貿易一人有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸國際金融中心 1 2 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加路消防機電工程有限公司
葡文 português : CARLOS ENGENHARIA DE ELECTROMECANICA E PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS LDA.
英文 inglês : CARLOS ELECTRICAL MECHANICAL AND FIRE SERVICES ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 0 號新豐大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意高滅蟲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INSECTICIDA INCOLA LIMITADA
英文 inglês : INCOLA INSECTICIDES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心一至二樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,
Edifício Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長業貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : LONG COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LONG TRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 6 號金來大廈一樓 H 座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 26,
Edifício Kam Loi, 1.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20947 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 現恆建築 (澳門) 有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO IN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : IN CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏林街 1 0 2 號翠豐閣 1 0 樓 W 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷佳貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : BRILLIANT COMERCIAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20949 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K G 投資有限公司
葡文 português : KG - INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : KG INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 S / N 海洋花園雅蘭苑 4 樓 C 座 Avenida dos Jardins do
Oceano, s/n.º, Edifício Ocean Garden - Nga Lan Un, 4.º andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致富物業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE CHEERFUL LIMITADA
 英文 inglês : CHEERFUL REAL ESTATE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門昇平里添昇樓2 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一點紅洋酒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS IAT TIM HONG, LIMITADA
 英文 inglês : ONE RED DOT FINE WINES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街4 0 8號南豐工業大廈第二期7樓F、G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 道法投資管理(澳門)有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTOS DOLFA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DOLFA INVESTMENT MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市商業中心A P — 1
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王朝航空服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE AVIAÇÃO DA DINASTIA, LDA.
 英文 inglês : DYNASTY AVIATION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園桂苑2 7樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸豪坊地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL IAT HOU FONG, LIMITADA
 英文 inglês : IAT HOU FONG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街1 4號景秀花園2樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慶業(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : WINNITEX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WINNITEX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街2 1號怡美大廈1樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國衛虎有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3 — 2 2 5號南光大廈8樓8 0 9室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方氏立信染整機械(澳門離岸商業服務)有限公司

葡文 português : FONG'S NATIONAL MÁQUINAS DE TINTURARIA E ACABAMENTOS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FONG'S NATIONAL DYEING AND FINISHING MACHINERY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 2 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高原開發有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO HIGHLAND, LIMITADA
 英文 inglês : HIGHLAND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶德信地產有限公司
 葡文 português : POTENTIAL - SOCIEDADE IMOBILIÁRIA, LIMITADA
 英文 inglês : POTENTIAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭第 3 座 1 1 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富豪國際發展(集團)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO MILLIONAIRE INTERNACIONAL (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : MILLIONAIRE INTERNATIONAL DEVELOPMENT (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 及 2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 熙誠投資發展(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO HASTINGS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HASTINGS INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈十九樓 F 至 G 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 19.º andar F a G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I B I 澳門有限公司
 葡文 português : IBI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : IBI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 1 7 號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n.º 117, Edifício Mei Mei, 13.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路得投資服務有限公司
 葡文 português : ROTEC - INVESTIMENTOS E SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : ROTEC - INVESTMENTS AND SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號富大工業大廈四樓 E Avenida de Venceslau de Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 4.º andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯聯天花裝修(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO DO TECTO WUI LUEN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WUI LUEN ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心10樓K室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海宏(澳門)國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL HOI WANG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOI WANG (MACAU) INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路98號宏信大廈第三座一樓Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20966 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃柏林工程及建築顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : CONSULTORES DE ENGENHARIA E ARQUITECTURA WONG PAK LAM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WONG PAK LAM CONSULTING ENGINEERING & ARCHITECTURE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曹國昌及鄭義智藝術設計有限公司
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício de Associação Comercial de Macau, 13° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門九江貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅馬街90號東南亞花園地下A H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯力建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : LUN NIC CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LDA.
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街67號新興花園地下A舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶峰建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA TOPHILL, LIMITADA
 英文 inglês : TOPHILL CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第三座8樓S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先達建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES SEMTEX LIMITADA
英文 inglês : SEMTEX CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門日頭街豐安台 1 6 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天耀資訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA T-BASE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : T-BASE INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 1 2 號利民大廈 2 0 樓 P
資本 capital : MOP\$25.100,00
登記編號 N.º do registo: 20973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海盛置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ER LIMITADA
英文 inglês : ER REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 5 號恒基花園地下 A K 舖 Rua de Roma, n.º 155, Edifício Jardim Hang Kei, r/c, Loja AK, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朝輝投資有限公司
葡文 português : CHIU FEI INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : EVER GLORY INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號至 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 C、D 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 20975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝斯集團投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO BASIC GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : BASIC INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 4 2 號金利達花園地下 K 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湘林投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LIMS, LIMITADA
英文 inglês : LIMS INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 4 2 號金利達花園地下 K 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MY MAN POWER 資源有限公司
葡文 português : MY MAN POWER RECURSO LIMITADA
英文 inglês : MY MAN POWER P. LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 N 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20978 (SO)

- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翡翠藤器 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20979 (SO)
- 商業名稱 Firma
 葡文 português : ANNEXE TRIANGLE LDA.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20980 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜嘉投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS YEE KA, LIMITADA
 英文 inglês : YEE KA INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 3 號至 1 1 5 號荷蘭花園 A—B 座地下 Avenida do Conselheiro
 Ferreira de Almeida, n°s 113-115, Edifício Ho Lan Garden, Blocos A-B, r/c, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20981 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 布萬利 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUMORI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PUMORI (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial
 Center, 14° andar, sala 1403, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20982 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門南天煙草有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街康泰樓第一座 F 0 0 6 地下
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 20983 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新高卡斯建築 (澳門) 有限公司
 葡文 português : NOVO GURKHAS CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW GURKHAS CONSTRUCTION (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial
 Center, 14° andar, sala 1403, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20984 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 道拉基利國際人力資源 (澳門) 有限公司
 葡文 português : DHAWLAGIRI INTERNACIONAL RECURSO HUMANO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DHAWLAGIRI INTERNATIONAL MANPOWER (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n 600E, Edifício First International Commercial
 Center, 14° andar, sala 1403, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門漢方參茸有限公司
葡文 português : HAN FON GINSENG DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : HAN FON GINSENG MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏巷35號富麗苑4樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S 超然工程(資源貿易)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA (RECURSOS COMERCIAL) S CHIU IN LDA.
英文 inglês : S CHIU IN ENGINEERING (RESOURCING TRADING) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11—0號嘉華閣30樓F座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 20987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新萬事達企業集團有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路64號怡南大廈6樓F座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門脊健有限公司
葡文 português : COMPANHIA MACAU QUIROPRACTICA LIMITADA
英文 inglês : MACAO CHIROPRACTIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279-585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 3.º andar M, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C N L 國際一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA C N L INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第26座12樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金晟國際投資有限公司
葡文 português : KEENSINO INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : KEENSINO INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街27—31號祐康大廈15樓E室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美捷工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA RIDGID, LIMITADA
英文 inglês : RIDGID ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$103.000,00
登記編號 N.º do registo: 20992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川記物流服務有限公司

葡文 português : CHUN KEI LOGÍSTICA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣祐漢新村第四街祐成工業大廈9字10樓BB座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20993 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好利時投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTOS HOLYRISE LIMITADA
 英文 inglês : HOLYRISE PROPERTY INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號4樓D Rua de Xangai, n° 175, 4° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立譽(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BUILD FAME (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BUILD FAME (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新騰力國際有限公司
 葡文 português : GRAND POWER COMPANHIA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GRAND POWER INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路73號添華閣第2座1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新錦繡園藝工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE JARDINAGEM XIN JIN XIU DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : XIN JIN XIU GARDENING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心14樓1403室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門勵才有限公司
 葡文 português : TALENT RANK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TALENT RANK (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心9樓B座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢萊電子工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICA E ENGENHARIA PILOT LDA.
 英文 inglês : PILOT ELECTRONICS & ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路279—585號聚龍明珠第二座七樓D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盛豐工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SENG FUNG - MACAU, LIMITADA
英文 inglês : SENG FUNG - MACAO ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓮莖巷2 2 — 2 2 A號合利大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$88.000,00
登記編號 N.º do registo: 21001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M E P 海洋出版有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICAÇÃO MEP OCEANO, LDA.
英文 inglês : MEP OCEAN PUBLISHERS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽建集團(澳門)工程有限公司
葡文 português : GRUPO DE ENGENHARIA IEONG KIN - MACAU, LIMITADA
英文 inglês : IEONG KIN - MACAO ENGINEERING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔馬拉松圓形地6 1號第三座美嘉閣1 2樓M
資本 capital : MOP\$168.000,00
登記編號 N.º do registo: 21003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建威德寶機械工程有限公司
葡文 português : CHINNEY DOUBLE COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : CHINNEY DOUBLE MECHANIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街3 4 — 3 6號廠商會大廈1 0樓A座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門同泰地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL DONGTAI MACAU LIMITADA
英文 inglês : DONGTAI MACAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 2樓A座 Rua Pequim, n.º 126, Centro Comercial I Tak, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英輝投資發展一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO YING FAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua Francisco H. Fernandes, n.º 19, Edifício Centro Hotline, r/c AJ, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建聲建築(亞洲)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO HARMONIA (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : BUILDING HARMONIC (ASIA) LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 6樓B室 Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kuong Fat, 16.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天高廣告代理有限公司
葡文 português : TINCO AGÊNCIA DE PUBLICIDADE LDA.
英文 inglês : TINCO ADVERTISING AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心906室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天天旅遊有限公司
葡文 português : TINTIN TURISMO LDA.
英文 inglês : TINTIN TRAVEL LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心906室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰利來地產投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街105號利豐大廈W舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德霖集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAM GRUPO LIMITADA
英文 inglês : DE LAM GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路317號南岸花園第一座3樓E座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 21011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T R E N D 一 生 產 有 限 公 司
葡文 português : TREND - PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : PRODUS TREND LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 14° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智明發展有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE DESENVOLVIMENTO WISE INSIGHT LIMITADA
英文 inglês : WISE INSIGHT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕寶(澳門)工程有限公司
葡文 português : YUE PO (MACAU) ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YUE PO (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新勝利興製衣廠有限公司

葡文 português : FABRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO NOVO VITÓRIA HENGKEI, LIMITADA
英文 inglês : NEW VICTORY HENGKEI GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 286 號及亞馬喇土腰 (關閘馬路) 101 至 105 A 號太平工業大廈
第一期 10 樓 A 及 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張鍾建築及室內設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO E INTERIOR DESIGN CHEONG CHONG LDA.
英文 inglês : CHEONG CHONG CONSTRUCTION AND INTERIOR DESIGN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞街 34 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢高 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : DRACCO MACAU (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DRACCO MACAU (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 263 號中土大廈 20 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263,
Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯邦鋼鐵工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AÇO (MACAU) FEDERAL LIMITADA
英文 inglês : FEDERAL STEEL WORKS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街 14 號碼頭半島酒店閣樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鋒潤投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DE DESENVOLVIMENTO FUNG ION LIMITADA
法人住所 sede : 澳門栢林街 168 號星海豪庭紅星閣 7 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百成 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) PAK SHING, LIMITADA
英文 inglês : PAK SHING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 114 — 147 號百達花園第二座 5 樓 O 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣群香五金 (澳門) 有限公司
葡文 português : KWONG KWAN HEUNG METAL DE MACAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KWONG KWAN HEUNG METAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街綠楊花園利祥閣利和閣地下 A H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 真譽貿易有限公司
 葡文 português : TRUEFAME IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : TRUEFAME TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路346號及平線巷1號勝昌商業大廈3樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新鼎環國際(集團)有限公司
 葡文 português : NEW STELLAR INTERNACIONAL (GRUPO) COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : NEW STELLAR INTERNATIONAL (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈12樓A座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Com. Infante, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 21024 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎環城鎮建築開發有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CONSTRUÇÃO CIVIL STELLAR, LIMITADA
 英文 inglês : STELLAR CIVIC CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈12樓A座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Com. Infante, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永安基業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WENG ON KEI IP, LIMITADA
 英文 inglês : WENG ON KEI IP ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185-191號澳門工業中心14樓G座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大東物業投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROPRIEDADE DAI DONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DAI DONG PROPERTY INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街56號美景花園第七座地下BH座 Rua de Aveiro, n° 56, Edifício Mei Keng, Bloco VII, r/c BH, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 21027 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好利來投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS E FOMENTO PREDIAL HOLYLOYD LIMITADA
 英文 inglês : HOLYLOYD PROPERTY INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街173號至177號海冠中心地下P及Q Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21028 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大華業投資有限公司
 葡文 português : TAI WA IP INVESTIMENTO, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈1105室 Rua de Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Banco Luso Internacional, Sala 1105, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO EURÁSIA LIMITADA
英文 inglês : EURASIA CONSTRUCTION MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心16樓B室 Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kuong Fat, 16.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金濠海鮮酒家有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路392號皇朝花園地下A N及A M舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21031 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MS TURBO (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 6.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽一眼鏡有限公司
葡文 português : SUN - COMPANHIA ÓCULOS LIMITADA
英文 inglês : SUN - GLASSES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝街12號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東望洋手信有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA
英文 inglês : GUIA SOUVENIR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛爾泰通訊科技(澳門)有限公司
葡文 português : IRE TAI COMUNICAÇÃO TECNOLÓGICA (MACAU) LDA.
英文 inglês : IRE THAI COMMUNICATION TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門羅憲新街7號萬榮大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒海(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HANG HOI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HANG HOI (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門花王堂街8號雅景花園第一座20樓C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方通投資置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路123號7樓E座
 資本 capital : MOP\$8.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天澳建築材料有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TRUSTON COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : TRUSTON CONSTRUCTION MATERIALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑17樓R座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21038 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億成投資貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心24樓G座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21039 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合建房地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街43號獲多利中心地下A F舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21040 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太古地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO TAI KOO, LIMITADA
 英文 inglês : TAI KOO REALTY & INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街23號A B座地下
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 21041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門迦南發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園30座23樓J座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21042 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維信工程貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街22號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門票務代理有限公司
 葡文 português : MACAU BILHETE AGÊNCIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TICKET AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號幸運神商業大廈 7 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東城有限公司
法人住所 sede : 澳門圓台街 9 — 1 5 號中紡工業大廈第一期 1 1 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A B C 貨運有限公司
葡文 português : ABC TRANSPORTES LDA.
英文 inglês : ABC TRANSPORTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 5 0 號濠景花園 2 6 座 1 樓 I 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景新地產有限公司
葡文 português : EMPRESA DE IMOBILIÁRIO KING SUN LDA.
英文 inglês : KING SUN REAL ESTATE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路 1 2 9 D 號 G F 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金楓一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠濠科技 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS IUN HOU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FARMAC TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓮花公關廣告有限公司
葡文 português : LOTUS PUBLICIDADE E RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
英文 inglês : LOTUS ADVERTISING & PR LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 7 樓 K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環宇工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : GLOBAL ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙聯投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DOUDLE WIN, LIMITADA
 英文 inglês : DOUDLE WIN INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心 1 2 樓 J 至 L 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾力克市場推廣服務有限公司
 葡文 português : ERIC MERCADO E PROMOÇÃO SERVIÇO, LIMITADA
 英文 inglês : ERIC MARKETING & PROMOTIONAL SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A 1 物業管理及清潔服務有限公司
 葡文 português : A1 MANEJO E LIMPEZA SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : A1 MANAGEMENT & CLEANING SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神木集團投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SHEN MU GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : SHEN MU GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 4 7 號樂駿盈軒地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德明機械工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINAS DE ENGENHARIA TAK MING, LIMITADA
 英文 inglês : TAK MING MACHINE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第三座 8 樓 S Rua de Lagos, n° 19, Edifício Hong Cheong, Bloco 3, 8° andar S, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦利國際貿易有限公司
 葡文 português : GREAT INTREST INTERNACIONAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
 英文 inglês : GREAT INTREST INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 6 5 號中裕大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21058 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新陳氏醫療中心有限公司
 葡文 português : POLICLÍNICA NOVA CHAN'S DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : NEW CHAN'S MEDICAL CENTRE OF MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 403, Edifício China Law Building, 14° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅福發展有限公司
葡文 português : GREENFORD DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : GREENFORD DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東建國際企業有限公司
葡文 português : TONG KIN EMPRESA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TONG KIN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街萬國華庭第二座 2 2 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛記飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 7 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日偉有限公司
葡文 português : SUNGRAND LIMITADA
英文 inglês : SUNGRAND LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩天有限公司
葡文 português : COLOURSKY LIMITADA
英文 inglês : COLOURSKY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星海有限公司
葡文 português : STAROCEAN LIMITADA
英文 inglês : STAROCEAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢怡有限公司
葡文 português : FULLEASE LIMITADA
英文 inglês : FULLEASE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易萬有限公司

葡文 português : EASYMAN LIMITADA
英文 inglês : EASYMAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心2樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博益資訊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新邨第三座1樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華業地產有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路嘉華閣3 4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威記裝修水電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園馬路2至4號新昌大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鳳凰影音製作有限公司
葡文 português : NOVO FÊNIX AUDIO E VÍDEO PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : NEW PHOENIX AUDIO & VIDEO PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 5 5號灣景樓1樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信富物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE FORTUNE FAITH LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE FAITH PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 2 3號協華工業大廈1 0字樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國有機食品(澳門)有限公司
葡文 português : COMIDA ORGÁNICA DA CHINA (MACAU) LDA.
英文 inglês : CHINA ORGANIC FOOD (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 3 1—1 3 3號華隆工業大廈4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永晴地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO WING CHING, LDA.
英文 inglês : WING CHING REAL STATE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 5 3號海冠中心1 8樓I座 Rua de Pequim, n° 153, Edifício Marina Plaza, 18° andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞祥投資顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PARA A CONSULTORIA DE INVESTIMENTOS SOI CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : SOI CHEONG INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 9 1 號豪運大廈 1 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展輝 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHIN FAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHIN FAI (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕾洛 (澳門) 有限公司
葡文 português : RADNOR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RADNOR (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 4 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三鑫有限公司
葡文 português : SS LIMITADA
英文 inglês : SS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Marginal da Baia, s/n.º, Edifício Vista Magnífica Court, Lojas U, V, W e X, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳暉建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO OU FAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸建興隆廣場 1 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聰科集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE SMARTECH MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO SMARTECH GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 7 號美富新邨 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家輝工程國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO INTERNACIONAL CRAFT, LIMITADA
英文 inglês : CRAFT PROJECTS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新橋有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA PONTE LDA.
 英文 inglês : NEWBRIDGE ASSOCIATES LTD.
 法人住所 sede : Estrada da Nova de Hac Sá, s/n°, Hellene Garden, Lot-3, BL-2, Edifício Begonia Court, 6° andar D, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騎師飲食集團有限公司
 葡文 português : JOCKEY - GRUPO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : JOCKEY - RESTAURANTS GROUP, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路320號A至330號南新花園第I座地下M、N、O、P、Q舖
 Estrada Governador Albano de Oliveira, n°s 320A a 330, Edifício Nam San, Bloco II, r/c, Lojas M, N, O, P, Q, Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達標投資有限公司
 葡文 português : ON TARGET INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ON TARGET INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈二十六樓 Avenida da Praia Grande, n° 405, Edifício China Law Building, 26° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南揚地產有限公司
 葡文 português : SOUTH PROUD - FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH PROUD - PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第二座地下L舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 21085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶頓時裝制服有限公司
 葡文 português : PRIDEDUN MODA E UNIFORME LDA.
 英文 inglês : PRIDEDUN FASHION AND UNIFORM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街151號麗花苑22樓C座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E P D — 工程設計有限公司
 葡文 português : EPD - ENGENHARIA, PROJECTOS E DESENHOS, LIMITADA
 英文 inglês : EPD - ENGINEERING PROJECTS & DESIGN, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街40號1樓A Rua Nova à Guia, n° 40, 1° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21087 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠東發展(澳門)有限公司
 葡文 português : FAR EAST DESENVOLVIMENTO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : FAR EAST DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 1 8號世貿中心7樓B座 Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻利國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL INTERNACIONAL HONLI, LIMITADA
英文 inglês : HONLI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1至1 8 7號光輝集團商業中心1 0樓J至N座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金福(澳門)投資有限公司
葡文 português : JIN FU (MACAU) - INVESTIMENTOS, LDA.
英文 inglês : JIN FU (MACAU) INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 2 5號昌輝大廈3字樓C座 Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Chang Fai, 3.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 競爭有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMPETIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : COMPETITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路7 6號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D & M投資有限公司
葡文 português : D & M INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : D & M INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街3 3號杏花苑十六樓J Rua Dois dos Jardins do Oceano, n.º 33, Edifício Apricot Court, 16.º andar J, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳藝園林有限公司
葡文 português : OU NGAI SERVIÇOS DE JARDINAGEM, LIMITADA
英文 inglês : OU NGAI GARDEN SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心十樓1 0 0 2室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, First International Commercial Center, 10.º andar-1002, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宇光玻璃纖維工程有限公司
葡文 português : MACAU GOLDGRATE FIBRA DE VIDRO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLDGRATE FIBREGLASS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓街3 0號利華閣地下F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德生中藥房有限公司
葡文 português : TAC SANG FARMÁCIA CHINESA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TAC SANG CHINESE PHARMACY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街5 8號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤記工程有限公司
葡文 português : YUEN KEE ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YUEN KEE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街5 5號寶環大廈一樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲海建築工程有限公司
葡文 português : WAN HOI - CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL, LIMITADA
英文 inglês : WAN HOI CONSTRUCTION AND CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街8 1號昌盛大廈3樓B室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀萬豪商貿投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL CENTURY MILLIONAIRE LIMITADA
英文 inglês : CENTURY MILLIONAIRE TRADING AND REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício South East Asia, 7° andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 21098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GOLTEX經濟技術開發(中國)有限公司
葡文 português : GOLTEX ECONOMIA, TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO (CHINA), LIMITADA
英文 inglês : GOLTEX ETD (CHINA), LTD.
法人住所 sede : 澳門新填海區光輝苑9樓A B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永記食品(澳門)有限公司
葡文 português : PRODUTOS ALIMENTÍCIOS WING KEE LIMITADA
英文 inglês : WING KEE PRODUCE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3至2 2 5號南光大廈1 4樓I室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 14° andar, apartamento I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁記建築(澳門)有限公司
葡文 português : YAN KEE CONSTRUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YAN KEE CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日信建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街45號平安閣14樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創念消防工程有限公司
葡文 português : INVENTIVE ENGENHARIA E PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS LIMITADA
法人住所 sede : 澳門三巴仔里6號威豪大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡保國泰一人有限公司
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街94號建富閣12樓A E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利康工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LYCON LIMITADA
英文 inglês : LYCON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街35號光輝大廈S/L G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泛珠建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FAN ZHU LIMITADA
英文 inglês : FAN ZHU CONSTRUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈15樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高時石材(澳門)有限公司
葡文 português : BEST CHEER MATERIAL DE PEDRA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BEST CHEER STONE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金建工程有限公司
葡文 português : KAM KIN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : KAM KIN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Canal Novo, n.º 48, Edifício Hoi Pan, Bloco 12, 3.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗達地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO LAI TAT, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街9號B地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均達地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO KUAN TAT, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街9號B地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哈伊馬角(澳門)陶瓷有限公司
 葡文 português : R.A.K. (MACAU) CERAMICA LIMITADA
 英文 inglês : R.A.K. (MACAU) CERAMICS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路33號A地舖
 資本 capital : MOP\$27.800,00
 登記編號 N° do registo: 21111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貴族工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KUAI CHOK, LIMITADA
 英文 inglês : KUAI CHOK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路64號E怡南大廈地下D舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V C S 控股有限公司
 葡文 português : VCS - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : VCS HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-54B中福商業中心11樓A室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星海地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SENG HOI LIMITADA
 英文 inglês : SENG HOI PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街103號怡德商業中心26樓 Rua de Xangai, n° 103, Edifício Centro Comercial I Tak, 26° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21114 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新高寶企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA NEW GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : NEW GLOBAL ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓P1205室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 12° andar, Sala 12-05, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花花香水化妝品有限公司
葡文 português : FA FA PERFUMES E COSMETICOS, LIMITADA
英文 inglês : FA FA PERFUMES & COMESTICS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凜藝有限公司
葡文 português : AQUASCAPE LIMITADA
英文 inglês : AQUASCAPE LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 中福商業中心 1 1 樓 A 室 Avenida de Marciano
Baptista, n.ºs 26-54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永卓俱樂部國際娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES WING CHEOK CLUBE INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : WING CHEOK CLUB INTERNATIONAL ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路 1 2 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬景記澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA MA KING KEE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MA KING KEE MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$99.000,00
登記編號 N.º do registo: 21119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振億投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO RISING HOUSE LIMITADA
英文 inglês : RISING HOUSE INVESTMENT CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 義合工程有限公司
葡文 português : YEE HOP ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : YEE HOP ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石巷 7 6 至 8 0 號白雲花園地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣耀汽車有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL SUNWIDE LIMITADA
英文 inglês : SUNWIDE MOTORES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 — 1 4 5 號寶豐工業大廈 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新福港(澳門)有限公司
 葡文 português : SUN FOOK KONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN FOOK KONG (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 靈格活文化藝術傳播有限公司
 葡文 português : LINKERWOOD COMPANHIA DE DIVULGAÇÃO DE CULTURA E ARTE, LDA.
 英文 inglês : LINKERWOOD CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門順成街23號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藤豐貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL KEYMAN LIMITADA
 英文 inglês : KEYMAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街112號越秀花園16樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雷霆顧問投資有限公司
 葡文 português : THUNDERBOLT CONSULTADORIA INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : THUNDERBOLT CONSULTING INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心七樓B座 Avenida da Amizade, n° 918, World Trade Centre, 7° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜藝廣告禮品有限公司
 葡文 português : ZHONG HI PUBLICIDADE E ARTIGOS DE PRENDAS, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG HI ADVERTISING AND GIFT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心十樓1002室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, First International Commercial Center, 10° andar-1002, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力天工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WILSON & WONG LIMITADA
 英文 inglês : WILSON & WONG ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑4座12樓J室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安栢(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : ONPRESS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ONPRESS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 舢舨餐廳有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURANTE SAMPAN LIMITADA
英文 inglês : SAMPAN RESTAURANT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑4座12樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉信行物業投資集團有限公司
葡文 português : WILSON & WONG GRUPO INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : WILSON & WONG GROUP PROPERTY INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑4座12樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉信行設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN WILSON & WONG CONCEITO LIMITADA
英文 inglês : WILSON & WONG CONCEPT DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑4座12樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳順投資地產移民顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL ALLSUN LIMITADA
英文 inglês : ALLSUN INVESTMENT REALTY MIGRATION CONSULTANT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門物流倉庫有限公司
葡文 português : MLW - ARMAZÉM LOGÍSTICO DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MLW - MACAU LOGISTICS WAREHOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街52號至58號海景豪園地下A Rua dos Pescadores, n.ºs 52 a 58,
Edifício Marbela Garden, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門羅星貿易一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ROSIN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : ROSIN TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路28號啓基閣10樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 最好地產及建築工程有限公司
葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL E CONSTRUÇÃO O MELHOR, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門三巴仔街5 — 7號豪緯大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 知心靚湯速遞有限公司
葡文 português : OPTIMA SOPA EM EXPRESSO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青草街93號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華天地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HUA TIAN LDA.
英文 inglês : HUA TIAN REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街環宇豪庭地下E舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵬利工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PENGLI LIMITADA
英文 inglês : PENGLI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路294號B地下
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 21139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 書叢電腦有限公司
葡文 português : BOOKFOREST COMPUTADOR LDA.
英文 inglês : BOOKFOREST COMPUTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣商場地下A I舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高高何國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL G.G.X. INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : G.G.X. INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F,
Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德國科視有限公司
葡文 português : G-HANZ LIMITADA
英文 inglês : GERMAN VISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門市場街550號樂富新村地下AN舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新海建(澳門)投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO SAN HOI KIN (MACAU) LIMITADA

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路高雅花園3樓C座 Avenida do Ouvidor Arriaga, Edifício Kou Nga
Fa Un, 3º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$98.000,00
登記編號 N° do registo: 21143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友聯平水有限公司
葡文 português : UNION NIVELAMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : UNION LEVELING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路28號啓基閣8樓B座 Avenida do Almirante Lacerda, n° 28, Edifício
Kai Kei Kok, 8º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致遠建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO ZHIYUAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHIYUAN CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座3樓AR室 Rua Central da Areia Preta, n°
135, Edifício Polytec Garden, Bloco 6, 3º andar, Sala AR, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創富(濠江)有限公司
葡文 português : CHERRY OASIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHERRY OASIS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路3-5號翡翠園11樓D座 Avenida do Coronel Mesquita, n°s 3-5,
Edifício Fei Chui Un, 11º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美高(遠東)有限公司
葡文 português : MERGOLD (FAR EAST) LIMITADA
英文 inglês : MERGOLD (FAR EAST) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尋中寶貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHINA XPRESS LDA.
英文 inglês : CHINA XPRESS TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大運河(澳門)貿易發展有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路45號地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志祥商業顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA COMERCIAL CHI CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : JOHN LEUNG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路23號鴻健大廈1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢特設備及貿易一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E EQUIPAMENTO BROS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : BROS EQUIPMENT TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路112號閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門南光燃氣股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GÁS NAM KWONG (MACAU), S.A.
 英文 inglês : NAM KWONG (MACAU) GAS CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至225號南光大廈17樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙福環保集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE SYTHESE, LIMITADA
 英文 inglês : SYTHESE ENVIRONMENTAL PROTECTION GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心7樓J座 Rua de Pequim, n° 246, Macau Finance Centre, 7° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 茂華實業(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL MAO WA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MAO WA (MACAO) COMMERCIAL AND INDUSTRIAL COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座 Rua de Pequim, n° 174, Kuong Fat Commercial Centre, 10° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳利投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO OU LEI LIMITADA
 英文 inglês : OU LEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街47號花城大廈牡丹園第二座15樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏發國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO RICHARDSON INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : RICHARDSON INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中興新（澳門）有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心5樓B室
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金陽光地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE PROPRIEDADE KAM IEONG KONG LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SUNLIGHT REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街1 4 2號金利達花園K舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科龍（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : KELON (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KELON (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21159 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中電工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CLP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CLP ENGINEERING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26 a 54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21160 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加洲企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA CALIFORNIA LIMITADA
 英文 inglês : CALIFORNIA ENTERPRISE CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 1 0號粵華廣場1 3樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 110 Edifício Ut Wa Plaza, 13.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21161 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.160.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19514 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 葡文 português : JOSÉ HILÁRIO SOARES
 自然人住所 domicílio : Rua Pedro Coutinho, n.º 28, 1.º andar, em Macau
 登記編號 N.º do registo: 1251 (CO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕豐地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路127號地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20519 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WENG SAN FONG CHEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE TÊXTEIS NDP, LIMITADA
 英文 inglês : NDP WEAVERS LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n° 294, Edifício Industrial Novel, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 2410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈞暉有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE YOKVIEW LIMITADA
 英文 inglês : YOKVIEW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街206至212號定威大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 18637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高峰(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : KO FUNG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KO FUNG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181號至187號光輝集團商業中心4樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康諾汽車澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HONG LOK AUTOMÓVEIS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HONG LOK MOTORS MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sir Andres Ljungstedt, n° 316, Edifício Hot Line, 11° andar "R-U", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德旺地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街53號A豐怡大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東美地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TONG MEI LDA.
 英文 inglês : TONG MEI REALTY INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街80至100號地下G Rua Fernão Mendes Pinto, n°s 80-100, r/c G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍數碼服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DIGITAL GOLDEN DRAGON, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN DRAGON DIGITAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心2 3樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First Internacional Commercial Center, 23.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳汽車租賃服務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE SERVIÇOS DE ALUGUER DE LIMUSINAS - CHINA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHINA MACAU LIMOUSINE RENTAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里6 2號青洲工業大廈4樓A—D座
 資本 capital : MOP\$105.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16771 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KAM IOK SENG CHU POU KAM HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA GOLDEN CITY, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN CITY JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 115, r/c
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港澳器械貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE EQUIPAMENTOS E MÁQUINAS HONG KONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG MACAU EQUIPMENT & MACHINERY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里6 2號青洲工業大廈4樓A—D座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新寶信國際有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN POU SON (KUOK CHAI) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BAOXIN (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : BAOXIN (INTERNATIONAL) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, s/n.º, Edifício Lai Va San Chun, Bloco II, 4.º andar 0, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯河(澳門)有限公司
 葡文 português : WUI HO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WUI HO (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心1 7樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德揚澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : DELTA CITY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DELTA CITY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 — 1 1 3 A 號華寶商業中心 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毅晉電訊一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 7 0 至 1 0 6 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18212 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿濤車行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMOVEIS CHON TOU LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 2 — 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19314 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GREENLAND TIP LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Viseu, s/n°, Edifício Pak Tat Garden, Bloco 2, r/c, Loja J, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高意科技股份有限公司
 英文 inglês : PHOTOP TECHNOLOGIES, INC.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 1 7 號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科匯精工有限公司
 葡文 português : INNOTEX PRECISION LIMITADA
 英文 inglês : INNOTEX PRECISION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 2 4 0 號恆基花園大廈第一座 1 5 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍寶飲食管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十九樓 Avenida da Xian Xing Hai, Edifício Comercial Zhu Kuan, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21050 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頂井 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : SINO WELL INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SINO WELL INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心5樓F室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠資投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO MILLION UP, LIMITADA
英文 inglês : MILLION UP INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸1 8 1 — 1 8 7號光輝集團商業中心1 2樓U座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 12.º andar U, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川溢工程有限公司
葡文 português : CHUAN YI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : CHUAN YI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街9 3號富達花園2座5樓Z室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16390 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HANG FAI CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FOMENTO PREDIAL HANG FAI LIMITADA
英文 inglês : HANG FAI INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, s/n.º, Edifício Va Iong, 10.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 7280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉興建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA VUI XIN, LIMITADA
英文 inglês : VUI XIN CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街萬國華庭地下A舖 Rua de Évora, Harvest Palace Palácio do
Sucesso, r/c A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太通用控股一人有限公司
葡文 português : ASIÁTICO-PACÍFICO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ASIAN-PACIFIC COMMON INVESTING HOLDING CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸末玉生廣場東南亞商業中心7樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方國際旅遊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VIAGENS E TURISMO ORIENTAL INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : ORIENTAL INTERNATIONAL TRAVEL LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 12.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 9592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛達利電訊有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : VODATEL TELECOMUNICAÇÕES LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : VODATEL SYSTEMS INC. - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : Rua da Felicidade, n° 74, Edifício Vodatel, 2° andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞典歐化(澳門)有限公司
 葡文 português : SUÉCIA-ULFERTS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ULFERTS OF SWEDEN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181至187號光輝集團商業中心九樓M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 格蘭投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GRAND , LIMITADA
 英文 inglês : GRAND - INVEST & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, n°s 812-848, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4216 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VANSION FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : GH - EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
 英文 inglês : VANSION REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Sul do Patane, n°s 87 e 89, r/c DG, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 4241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍酒店(澳門)有限公司
 葡文 português : HOTEL GOLDEN DRAGON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOTEL GOLDEN DRAGON (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Marciano Baptista, n° 26, Centro Comercial Chong Fok, 14° andar F a J, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 4540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力創娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES LEGSTRONG, LIMITADA
 英文 inglês : LEGSTRONG ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Edifício First International Commercial Center, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N° do registo: 18941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威寧謝澳門有限公司
 葡文 português : DAVIS LANGDON & SEAH MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DAVIS LANGDON & SEAH MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈14樓B座 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 14° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米克利 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : MIKLI (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MIKLI (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 1 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪興工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HO HING, LDA.
英文 inglês : HO HING ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 3 5 2 號威翠花園 1 0 樓 T 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金恆星有限公司
葡文 português : VENUS ETOIR LIMITADA
法人住所 sede : 澳門文第士街 2 號漢益大廈地下 2 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 虹揚 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : SMT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SMT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 5 2 — 5 8 號皇子商業大廈 1 3 樓 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌興澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : PSA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : PSA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場獲多利商業中心 2 1 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建興製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO SAN KIN HENG, LIMITADA
英文 inglês : SAN KIN HENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 4.º andar B,
em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 11075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國投資服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA CHINA INVESTIMENTOS SERVIÇOS, LIMITADA
英文 inglês : CHINA INVESTMENT SERVICE CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路中國法律大廈2 4樓C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16478 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金暉工藝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTESANATO KAM FAI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM FAI ARTS & CRAFTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Nordeste, 493, Edifício Polytec Garden, Bloco 3, 20° andar U, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝景珠寶有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : KING'S VIEW JOIAS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : KING'S VIEW JEWELLERY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 2 8 7號中福商業中心6樓A 5室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19844 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEI MAN LOI IAO (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LEI MAN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LEI MAN (MACAU) TRAVEL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : Rua Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar I e J, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.680.000,00
 登記編號 N° do registo: 11068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展藝餐飲有限公司
 葡文 português : ART MENU - SERVIÇOS DE REFEIÇÕES E EVENTOS LIMITADA
 英文 inglês : ART MENU - CATERING AND EVENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 63, 14° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 11859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯創基建築工程有限公司
 葡文 português : AD & C ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AD & C ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣高利亞海軍上將大馬路建華新村第十一座9樓A座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 17689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永保消防工程有限公司
 葡文 português : VENG PO ENGENHARIA E ACESSÓRIOS DE INCÊNDIO LIMITADA
 英文 inglês : YONGBAO FIRE PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬路5 0號二樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永美建築置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VENG MEI, LIMITADA

英文 inglês : VENG MEI CONSTRUCTION AND PROPERTIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬路50號地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 18849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三通國際旅運有限公司
葡文 português : AGÊNCIA TURISMO INTERNACIONAL SAM TONG LIMITADA
英文 inglês : SAM TONG INTERNATIONAL TOURIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場606號中富大廈地下F座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 606, Edifício Chong Fu, r/c F, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱峯集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LENG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : LENG FUNG DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街245號菱峯大廈 Rua de Viseu, n.º 245, Edifício Leng Fung, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東建設實業(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E INDÚSTRIA GUANGDONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG (MACAU) ENGINEERING INDUSTRIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門區華利街7號慧華閣八樓AD座 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 8.º andar AD, em Macau
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 3029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金源置業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KAM YUEN, LIMITADA
英文 inglês : KAM YUEN PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌P地段I大廈
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N J 快易達消防安全設備有限公司
葡文 português : EMPRESA NJ DE EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA, PREVENÇÃO, PROTECÇÃO CONTRA INCÊNDIOS LIMITADA
英文 inglês : NJ FIRE PREVENTION, PROTECTION & SAFETY EQUIPMENT LTD
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício Comercial China Law Building, 4.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MMX 物流有限公司
葡文 português : MMX LOGÍSTICA, LIMITADA
英文 inglês : MMX LOGISTICS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 11° andar, Sala 1103, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MMX 服務有限公司
 葡文 português : MMX SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : MMX SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 11° andar, sala 1103, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鳳凰煙草(集團)有限公司
 葡文 português : FÉNIX DE TABACO (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : PHOENIX TOBACCO (GROUP) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通工業大廈第一期7樓A·C座及9樓A至D座
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佑威澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : U-RIGHT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : U-RIGHT MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心10樓G及H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新菱(澳門)工程有限公司
 葡文 português : SUPER STAR (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : SUPER STAR (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街103號13樓A座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 20269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信通科技工程有限公司
 葡文 português : SON TONG TECNOLOGIA E ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : SON TONG TECHNOLOGY & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴黎街243號星海豪庭A C鋪閣樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 20214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯富土地股份有限公司
 葡文 português : TERRA C SUB, S.A.
 英文 inglês : LAND SUB C LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拾富物業股份有限公司

葡文 português : PROPRIEDADES SUB F, S.A.
英文 inglês : PROPERTIES SUB F, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪佳股份有限公司
葡文 português : DINÂMICA, S.A.
英文 inglês : DINAMIC, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天寶發展股份有限公司
葡文 português : TEMPO - DESENVOLVIMENTO, S.A.
英文 inglês : TIME DEVELOPMENT, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝芙股份有限公司
葡文 português : BREVE, S.A.
英文 inglês : BRIEF, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅華股份有限公司
葡文 português : ALFA, S.A.
英文 inglês : ALFA, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富力集團投資有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO FU LEK LIMITADA
英文 inglês : FU LEK INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈一樓
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 19358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉里建設(澳門)有限公司
葡文 português : KERRY CONSTRUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KERRY PROPERTIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 10441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國太子行(澳門)有限公司

葡文 português : PRINCE OF PEACE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PRINCE OF PEACE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門主教巷6號福運大廈地下F舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海怡貨運有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE MERCADORIAS HOI I, LIMITADA
 英文 inglês : CML CARGO SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力士工程有限公司
 葡文 português : LUX ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : LUX ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路中裕大廈6樓E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳富澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GREAT JEANS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GREAT JEANS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業大廈13樓1305室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Nam Van, 13° andar, Sala 1305, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅綠金(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG LUK KAM (MACAU), LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬路50號地下 Estrada da Areia Preta, n° 50, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星華貿易有限公司
 葡文 português : SENG VA COMPANHIA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬路50號地下 Estrada da Areia Preta, n° 50, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 378 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SUN CHON TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SUN CHON, LIMITADA
 英文 inglês : SUN CHON REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 a 246, Macau Finance Centre, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9209 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FAI IEONG MAU IEK TAU CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FAR OCEAN, LIMITADA
 英文 inglês : FAR OCEAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Macau Finance Centre, 5.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長城—保安物業管理有限公司
 葡文 português : GRANDE MURALHA - SERVIÇOS DE GESTÃO E SEGURANÇA DE PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : GREAT WALL - PROPERTY MANAGEMENT AND SECURITY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第二期二樓 I 座 Avenida de Venceslau de Morais, n.º 165, Edifício Keck Seng, Fase II, 2.º andar, Apt. I, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安銓保保安系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE SEGURANÇA FBI LIMITADA
 英文 inglês : FBI SECURITY SYSTEM'S LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街盈翠大廈地下 A 室 Rua do Seminario, s/n.º, Edifício Ieng Choi, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14145 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU YAU MAK IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES FU YAU LIMITADA
 英文 inglês : FU YAU PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 — 8 1 號永輝大廈二樓
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌盛物料澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : PROSPERITY MATERIAIS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PROSPERITY MATERIALS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利商業中心 2 1 樓 X 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20036 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK HENG SING FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : TAK HENG SING - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新馬路 4 3 7 號 1 字樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 437, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9707 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FAT SIU LAU CH'ÁN T'ENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : RESTAURANTE FAT SIU LAU LIMITADA
 法人住所 sede : Travessa da Felicidade, n.º 18, em Macau
 資本 capital : MOP\$205.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皆亞發展有限公司
 葡文 português : CKA DESENVOLVIMENTO LDA.
 英文 inglês : CKA DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俊秀里18號地下
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 18494 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEK KAR HBI CHE (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AUTOMOVEIS JAGUAR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JAGUAR MOTORS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌雍景灣地下F、G、H座舖位 Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/n°, Kingsville, r/c, Lojas F, G, H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門顯平有限公司
 法人住所 sede : 澳門掙匠巷2E號黃金閣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐菲亞出入口貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AFRO-LUSA, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, Edifício Iao Heng, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康華汽車零件及服務有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG HUA QI CHE LING JIAN JI FU WU YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG HUA - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG HUA AUTO PARTS & MOTOR SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n°s 431-487, r/c C-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康泰汽車零件及服務有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG TAI QI CHE LING JIAN JI FU WU YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG TAI - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG TAI AUTO PARTS & MOTOR SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n°s 354 a 408, r/c C-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康恆集團有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG HENG JI TUAN YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG HENG (GRUPO) - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : XIN KANG HENG HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 354 a 408, r/c C-D, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 11003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏勤地產投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL PAK KAN, LIMITADA
英文 inglês : PAK KAN PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街2 4 1號珠光大廈地下L舖 Rua de Madrid, n.º 241, Edifício Zhu Kuan, r/c L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉達力投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KA TAT LEK, LIMITADA
英文 inglês : KA TAT LEK PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街2 4 1號珠光大廈地下L舖 Rua de Madrid, n.º 241, Edifício Zhu Kuan, r/c L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶力豐投資置業有限公司
葡文 português : POU LEK FONG - INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : POU LEK FONG REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街2 4 1號珠光大廈地下L舖 Rua de Madrid, n.º 241, Edifício Zhu Kuan, r/c L, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉達投資移民顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO KA TAT, LIMITADA
英文 inglês : KA TAT IMMIGRATION INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街2 4 1號珠光大廈地下L舖 Rua de Madrid, n.º 241, Edifício Zhu Kuan, r/c L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新康明汽車有限公司
羅馬拼音 romanização: XIN KANG MING QI CHE YOU XIAN GONG SI
葡文 português : XIN KANG MING - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : XIN KANG MING MOTORS LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 354 a 408, r/c C-D, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 11004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利嘉閣(澳門)地產有限公司
葡文 português : RICACORP (MACAU) PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : RICACORP (MACAU) PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈1 1樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀記行(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE YEW KEE HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YEW KEE HONG (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號光輝商業中心21樓U室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 19371 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KA POU TEI CHAN FAT CHIN IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KA POU, LIMITADA
 英文 inglês : KA POU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街241號珠光大廈地下L舖 Rua de Madrid, n° 241, Edifício Zhu Kuan, r/c L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環宇國際酒店管理有限公司
 葡文 português : WAN YU - GESTÃO HOTELEIRA INTERNACIONAL, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n° 26, Centro Comercial Chong Fok, 14° andar F-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 必德有限公司
 葡文 português : BEETECH LIMITADA
 英文 inglês : BEETECH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街180號永好工業大廈8樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際文度醫療所有限公司
 葡文 português : CLÍNICA METRO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : METRO INTERNATIONAL CLINIC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 14° andar A, B, e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利澳藥品有限公司
 羅馬拼音 romanização: LEI OU IEOK PAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA FARMACÊUTICA LEO, LIMITADA
 英文 inglês : LEO MEDECINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新勝街5D地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12868 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美歌訊劃方案有限公司
 葡文 português : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUÇÃO, LDA.
 英文 inglês : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUTIONS, LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心10樓1006室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E S A 工程顧問有限公司
 葡文 português : ESA INTERNACIONAL LIMITADA - CONSULTORES DE ARQUITECTURA, ENGENHARIA E PLANEAMENTO
 法人住所 sede : Rua de Santa Clara, n.º 7, 9.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4605 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華商國際(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL XIN HUA SHANG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : XIN HUA SHANG INTERNATIONAL (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街307號—309號翡翠大廈一樓
 資本 capital : MOP\$1.380.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門軍正煙草有限公司
 葡文 português : JUNZHENG TABACO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : JUNZHENG TOBACCO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心3樓A、B Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Centro Industrial Furama, 3.º andar A, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賓利國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL INTERNACIONAL BANNY COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BANNY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園新街45號建富新邨樂富閣地下S舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同亨國際商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE DESENVOLVIMENTO TONG HANG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GREAT WELL INTERNATIONAL DEVELOPMENT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路123號協華工業大廈2樓B座 Avenida do Almirante Lacerda, 123, Edifício Industrial Hip Wa, 2.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燒烤寶烤肉有限公司
 葡文 português : BOI NA BRASA - CHURRASCARIA, LIMITADA
 英文 inglês : BULL'S GRILL, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Paris, n.º 188, Edifício Nam Ngon, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 靚咭皇廣告設計有限公司
 葡文 português : EC AD PUBLICIDADE & DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : EC AD DESIGN LTD
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街3 2至3 6號廠商會大廈四樓C, D室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洪輝電路板澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HUGE FLOW PLACA DE CIRCUITOS IMPRIMIDOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HUGE FLOW PRINTED CIRCUITS BOARD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 0 2 A號金融中心8樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 許李嚴設計(澳門)有限公司
 葡文 português : HUI, LEE, YIM - DESIGN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RDL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門墨山街4 2號地下C舖 Rua de Martinho Montenegro, n° 42, r/c, Loja C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中博工程投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO JUNG BO, LIMITADA
 英文 inglês : JUNG BO CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路4 6—4 8號雅廉花園1 5樓A座 Avenida do Ouvidor Arriaga, n°s 46-48, Edifício Ngan Lim, 15° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 6415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高卡斯國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GURKHAS LIMITADA
 英文 inglês : GURKHAS INTERNATIONAL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心十樓1 0 0 2室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, First International Commercial Center, 10° andar-1002, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20147 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: POU KEI KIN CHOK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL HMNR, LIMITADA
 英文 inglês : HMNR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 5 / 3 4 1獲多利大廈8樓E & F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5442 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : EFACEC ORIENTE, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 600E, Edifício First International Commercial Center, 9° andar - Room (P9-08), em Macau

資本 capital : MOP\$35.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 4464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 越洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA SUPERAR LIMITADA
英文 inglês : SUPERAR TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 76 — 84 號南豐工業大廈第二期四樓 G 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福益物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES FOK YICK, LIMITADA
英文 inglês : FOK YICK PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 26 號中福商業中心 12 樓 A 座 Avenida de Marciano Baptista, n.º 26, Centro Comercial Chong Fok, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 3868 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐龍（集團）投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FONG LONG (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : FONG LONG (GROUP) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心七樓 Q 至 S 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 7.º andar Q a S, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16856 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 均合出入口貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KUAN HAP, LIMITADA
英文 inglês : KWAN HAP IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 147 號利萊利德花園大廈 8 樓 J8 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 147, Edifício Lei Loi - Lei Tak, 8.º andar J8, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國聯通（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHINA UNICOM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA UNICOM (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場皇朝廣場大廈八樓 J 至 Q 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雪絨花清洗服務有限責任公司
葡文 português : MACAU EDELWEISS - SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
英文 inglês : MACAU EDELWEISS CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Almirante Magalhães Correia, 271, Edifício Hoi Kong Kok, 14.º andar (AI), Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13751 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN HANG KENG CHI IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG KENG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HANG KENG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路306號中華總商會大廈地下A座 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 306, Edifício Associação Comercial de Macau, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻遠房地產開發有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL PROSPECT, LIMITADA
 英文 inglês : PROSPECT PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門加思欄馬路富豪花園7樓B座
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 18990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰群貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL TAIQUN AVANT GARDE, LIMITADA
 英文 inglês : TAIQUN AVANT GARDE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場315至363號獲多利商業中心21樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SBT澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SBT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SBT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈13樓C座 Avenida da Praia Grande, 599, Edifício Comercial Rodrigues, 13° andar (C), em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳國際集團投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE GRUPO INTERNACIONAL DE INVESTIMENTOS OU, LIMITADA
 英文 inglês : OU INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街357—407號寶龍花園八樓R座
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 20304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高威製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO GOLDEN WAY, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN WAY GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路43號祐適工業大廈3樓B Avenida do Almirante Lacerda, 43, Edifício Iao Sek, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 2629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富盛澳門工程有限公司
 葡文 português : RICHLY MACAU ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : RICHLY MACAU ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心7座4樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20150 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHEK KAR HEI CHE (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : AUTOMOVEIS JAGUAR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JAGUAR MOTORS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌雍景灣地下F、G、H座舖位 Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/n.º, Kingsville, r/c, Lojas F, G, H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9643 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紅美時裝制服有限公司
葡文 português : HONG MEI MODA E UNIFORME LIMITADA
英文 inglês : HONG MEI FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街6號B三勝新邨地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18952 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 博思系統有限公司
葡文 português : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SISTEMA LIMITADA
英文 inglês : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47至53號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15608 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 展信有限公司
葡文 português : CHIN SON, LIMITADA
英文 inglês : CHIN SON LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號祐興大廈5樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iao Heng, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20744 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 保利永安旅遊投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO, VIAGENS E TURISMO POLY FOREVERWELL LIMITADA
英文 inglês : POLY FOREVERWELL TOURS AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈16樓H座 Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 16.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$5.800.000,00
登記編號 N.º do registo: 18251 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 耀豐製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIOS YIU FONG LDA.
英文 inglês : YIU FONG GARMENTS FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈9樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔龍集團國際投資有限公司
葡文 português : FLYING DRAGON GRUPO INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心14樓E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 18598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M I C T方案服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SOLUÇÕES MICT LIMITADA
英文 inglês : MICT SOLUTIONS CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門股皇子大馬路47—53號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朝暉生物科技有限公司
葡文 português : SUNNY BIOTECNOLOGIA, LIMITADA
英文 inglês : SUNNY BIOTECH LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, edifício Luso Internacional, 22° andar, salas 2204 a 2208, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加利置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO DE PREDIAL KA RI LDA.
英文 inglês : KA RI PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門約翰亞美打街1A號A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高安建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO GO ON LDA.
英文 inglês : GO ON BUILDING MATERIALS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓E Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 8° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美高梅金殿超濠股份有限公司
葡文 português : MGM GRAND PARADISE S.A.
英文 inglês : MGM GRAND PARADISE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000.000,00
登記編號 N° do registo: 18972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德進工商服務有限公司
葡文 português : DICKSON CONSULTADORIA E SERVIÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : DICKSON CONSULTATION BUSINESS SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈八樓J2座 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 8° andar J2, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13431 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網高創意科技有限公司
 葡文 português : MANGOCREATIVE TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MANGOCREATIVE TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 至 5 3 號幸運神商業大廈七樓 Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Comercial Han Van San, 7.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$190.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天祐營養纖體健型有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NUTRIÇÃO, EMAGRECIMENTO E FITNESS AMAZING GRACE LIMITADA
 英文 inglês : AMAZING GRACE NUTRITION AND FITNESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, 10.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19763 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏利高投資發展有限公司
 葡文 português : WANG LEI KOU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WANG LEI KOU INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 4 樓 I — Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 14.º andar I-Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希臘神話 (澳門) 娛樂集團股份有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.160.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希臘神話 (澳門) 娛樂集團股份有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.160.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門博覽集團有限公司
 葡文 português : MACAU EXPO (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EXPO GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 K 座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Nam Kwong Building, 13.º andar "K", em Macau

資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 15067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓋沃投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COYAL, LIMITADA
 英文 inglês : COYAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園焜苑4樓B座 Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Ocean Garden, Koon Court, 4° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸強(澳門)有限公司
 葡文 português : POWER EXPRESS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : POWER EXPRESS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Felicidade, n° 74, Edifício Vodatel, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.685.400,00
 登記編號 N° do registo: 15532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華娛樂有限公司
 葡文 português : CHONG VA - ENTRETENIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG VA ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地125號喜鳳臺1字樓
 資本 capital : MOP\$101.400.000,00
 登記編號 N° do registo: 7959 (SO)

二零零五年五月十日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Maio de 2005.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$183,329.00)
 (Custo desta publicação \$ 183 329,00)

民政總署

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零五年度第一季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2005:

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類(經濟分類) Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	萬家溫暖滿台山。 Festa de confraternização dos moradores da zona de T'oi San.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	迎春接福送揮春。 Festa de distribuição de dísticos alusivos ao Ano Novo Lunar.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	“鐵劃銀鉤”耆英揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia para dísticos alusivos ao Ano Novo Lunar para idosos.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,000.00

二零零五年五月十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

公告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零五年五月十三日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內相關職位：

第一職階首席高級技術員壹缺；

第一職階一等文員肆缺；

第一職階首席助理技術員壹缺。

有關上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零五年五月十三日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

通告

第 10/ 管理委員會主席 /2005 號批示

根據第 32/2001 號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，並行使民政總署管理委員會於二零

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 13 de Maio de 2005, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Maio de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Aviso

Despacho n.º 10/PCA/2005

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que foram conferi-

零二年四月四日會議賦予本人之權力，茲決定新增第01/管理委員會主席/2005號批示附表三之內容如下：

dos ao signatário pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 4 de Abril de 2002, determino que seja aprovado o seguinte aditamento ao Anexo III do Despacho n.º 01/PCA/2005:

附表三

ANEXO III

關於一月三日第01/管理委員會主席/2005號批示

第九款所指的主管人員

Chefias a que se refere o n.º 9 do Despacho n.º 01/PCA/2005, de 3 de Janeiro de 2005

附屬單位/姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
....
交通運輸部 Serviços de Viação e Transporte 賈靖龍 Luís Correia Gageiro 根據《民政總署的費用、收費及價金表》的規定，許可退還上限為\$1,000.00（澳門幣壹仟圓）的不當收費。 Autorizar o reembolso de receitas cobradas indevidamente, nos termos previstos na Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas).
....

本批示即時生效。

O presente despacho produz efeitos imediatos.

二零零五年四月二十六日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Abril de 2005.

管理委員會主席 劉仕堯

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

告示

Edital

民政總署管理委員會於二零零五年四月十五日會議議決將位於氹仔島西灣大橋出入口附近區域的新公共街道命名為東亞運大馬路、東亞運圓形地、東亞運街及海洋大馬路，有關資料如下：

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 15 de Abril de 2005, deliberou dar as designações de Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental e Rua dos Jogos da Ásia Oriental e Avenida do Oceano às novas vias públicas da Ilha da Taipa, situadas na zona de acesso da Ponte de Sai Van, que passa a identificar-se pelo seguinte:

1. 東亞運大馬路，葡文為 Avenida dos Jogos da Ásia Oriental

1. 東亞運大馬路，em português Avenida dos Jogos da Ásia Oriental

屬嘉模堂區

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

由奧林匹克游泳館圓形地起至西灣大橋氹仔出入口止。

Começa na Rotunda da Piscina Olímpica e termina no acesso da Ponte de Sai Van, Taipa.

2. 東亞運圓形地，葡文為 Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental

2. 東亞運圓形地，em português Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental

屬嘉模堂區

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

位於東亞運大馬路與海洋大馬路之交匯處。

Situa-se no entroncamento da Avenida dos Jogos da Ásia Oriental com a Avenida do Oceano.

3. 東亞運街，葡文為 *Rua dos Jogos da Ásia Oriental*

屬嘉模堂區

由東亞運大馬路起至盧伯德圓形地止。

4. 海洋大馬路，葡文為 *Avenida do Oceano*

屬嘉模堂區

由東亞運圓形地起至海洋花園大馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

特此通告

二零零五年五月十日於民政總署

管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

3. 東亞運街, em português *Rua dos Jogos da Ásia Oriental*

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental e termina na Rotunda Tenente P. J. da Silva Loureiro.

4. 海洋大馬路, em português *Avenida do Oceano*

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental e termina na Avenida dos Jardins do Oceano.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2005.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

更正通告

鑒於本署於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》刊登有關氹仔舊城區街道界限的告示出現文誤，現對該告示第5點及第7點（福隆彩巷及水鴨街）的界限作出更正，內容如下：

5. 福隆彩巷，葡文為 *Travessa da Esperança*

屬嘉模堂區

由木鐸街起至水鴨街止。

此街道以前為福隆彩街之一部份。

7. 水鴨街，葡文為 *Rua das Gaivotas*

屬嘉模堂區

由福隆彩巷起至地堡街 332 號樓宇旁止。

二零零五年五月十一日於民政總署

管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Aviso de rectificação

Em consequência de um erro na definição dos arruamentos da Vila da Taipa, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, de 27 de Abril de 2005, se declara que a verdadeira definição referente aos pontos n.ºs 5 e 7 (Travessa da Esperança e da Rua das Gaivotas) são os seguintes, e não como definidas na publicação atrás referida:

5. 福隆彩巷， em português *Travessa da Esperança*

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rua dos Clérigos e termina na Rua das Gaivotas.

Esta via fez parte da antiga Rua da Esperança.

7. 水鴨街， em português *Rua das Gaivotas*

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Travessa da Esperança e termina na Rua do Regedor, junto do prédio n.º 332.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Maio de 2005.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

財政局

公告

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，報考表格之遞交限期為十日。

二零零五年五月十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制特別制度職程之第一職階首席普查暨調查員二缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零五年五月十一日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 - 417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Maio de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經於二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com

以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月九日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經於二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款规定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年五月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 鄭志強

委員：處長 陳世傑

顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, chefe de divisão.

Vogais: Chan Sai Kit, chefe de divisão; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

司法警察局

公告

茲通知，現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的规定，現以有條件限制、審查文件的方式進行普通

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau,

晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員一缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年五月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas desta Polícia, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 9 de Maio de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛生局

通告

本局現進行第16/P/2005號公開招標——“向衛生局借出化驗設備及供應相關試劑”。有意投標者可從二零零五年五月十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零五年六月十三日下午五時三十分。

開標將於二零零五年六月十四日上午十時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年五月十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 16/P/2005 para o Fornecimento de Equipamentos Laboratoriais cedidos como contrapartida do Fornecimento de Reagentes aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Maio de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Junho de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 14 de Junho de 2005, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 13 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

文化局

公告

茲通知，按社會文化司司長二零零五年五月六日批示及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式，為文化局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階主任翻譯四缺；

第一職階首席高級技術員八缺；

第一職階首席高級資訊技術員二缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階特級資訊督導員一缺；

第一職階特級技術輔導員七缺；

第一職階首席技術輔導員九缺；

第一職階特級助理技術員二缺；

第一職階首席助理技術員三缺；

第一職階首席行政文員二缺；

第一職階一等文員十五缺。

上述開考通告已張貼於友誼大馬路新安花園87號U文化局總部，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年五月十二日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2005, e nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto Cultural, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal deste Instituto:

Quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro vagas de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Oito vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão;

Três vagas de técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Sete vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Nove vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Quinze vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sito na Avenida da Amizade, Praceta de Miramar, n.º 87-U, Edifício San On, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 12 de Maio de 2005.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

旅遊學院

名單

為填補旅遊學院人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期第二組《澳門特別

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico

行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年五月十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

望廈賓館館長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato admitido:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe de SAAF; e

Wong Mei Cheng, directora da Pousada de Mong-Há.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一級高級技術員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

盧桂芳 7.86

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年五月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年五月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 張敏玉

正選委員：處長 陳少釗

首席高級技術員 呂美娟

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005:

Candidato aprovado: valores

Lou Kuai Fong 7,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Cheong Man Iok, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Siu Chiu, chefe de divisão; e

Lu My Quyen, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：分
黃美群 8.83

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年五月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年五月十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：鄭岳威

正選委員：Irene Wong Martins

候補委員：鄭少萍

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005:

Candidato aprovado: valores
Wong Mei Kuan 8,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Chiang Ngoc Vai.

Vogal efectivo: Irene Wong Martins.

Vogal suplente: Cheang Sio Peng Margarida.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

公告

“回歸公園停車場設計連建造承包工程” 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：馬六甲街回歸公園。
3. 承攬工程目的：設計及興建三層地下停車場、重建地面公園及道路。
4. 最長施工期：365 天（叁佰陸拾伍天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎部份以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$1,300,000.00（澳門幣壹佰叁拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de concepção e construção do «Auto-Silo no Jardim da Rua de Malaca»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Jardim da Rua de Malaca.
3. Objecto da empreitada: concepção e construção de um auto-silo com três pisos subterrâneos, reconstruções do jardim no piso térreo e dos arruamentos.
4. Prazo máximo de execução: 365 dias (trezentos e sessenta e cinco dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global e a fundação de estacas é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 1 300 000,00 (um milhão e trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零五年六月二十日（星期一）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零五年六月二十一日（星期二）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

日期及時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準：

按下列決定因素重要性次序，以淘汰方式決定工程承攬人：

第一位：工程的設計概念（設施內各專業的功能、所用材料及設備的質量、圖則的提交形式）；

第二位：最優價格（允許差額為±5%）；

第三位：同類型工程之施工經驗；

第四位：最短工期。

15. 附加的說明文件：由二零零五年六月六日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三字

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.

Dia e hora limite: dia 20 de Junho de 2005 (segunda-feira), até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião.

Dia e hora: dia 21 de Junho de 2005 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas.

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas:

A selecção do empreiteiro para a execução da obra será decidida mediante um método de carácter eliminatório, segundo a seguinte ordem de importância dos factores de decisão:

Primeiro: concepção da obra (funcionamento das instalações em todas as especialidades, qualidades dos materiais e equipamentos a utilizar e forma de apresentação dos projectos);

Segundo: proposta de melhor preço (é permitido um diferencial de ±5%);

Terceiro: experiência em obras desta natureza; e

Quarto: proposta com o menor prazo de execução.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 6 de Junho de

樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年五月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,598.00)

2005 (inclusivé) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員三缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年五月四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席資訊督導員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Maio de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 9 de Maio de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

通告

Aviso

關於競投購買按房屋發展合同
制度所建之房屋Concurso de acesso à compra de habitações construídas em
regime de contratos de desenvolvimento para a habitação

根據四月十二日第13/93/M號法令第四條及經第25/2002號和第5/2004號行政法規修改的經六月二十六日第26/95/M號法令核准的按房屋發展合同制度所建房屋之購買規章的規定，現公佈開展新一次競投，有意報名人士須注意以下事項：

Nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, conjugado com o previsto no regulamento de acesso à compra de habitações construídas em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, com as redacções dadas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 25/2002 e 5/2004, faz-se saber que se encontra aberto um novo concurso, devendo os interessados na candidatura ao concurso observar o seguinte:

1. 競投開展日期由二零零五年五月十八日至二零零五年六月十七日。

1. O concurso encontra-se aberto desde 18 de Maio de 2005 até 17 de Junho de 2005.

2. 索取競投報名表地點：

2. Os boletins de inscrição para concurso podem ser obtidos nos seguintes locais:

——房屋局辦事處(位於澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下及澳門巴波沙大馬路平民新邨B座地下)；

—— No Instituto de Habitação (Endereços: Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c do Centro de Habitação Temporária do Patane, Macau, e Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, r/c da Torre B do BTB, Macau);

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

—— Na sede, membros associados e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

——澳門工會聯合總會及各屬會。

—— Na sede e membros associados da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. 申請應符合之條件：

3. Os requisitos gerais a que devem obedecer as candidaturas são os seguintes:

a) 申請人/群體代表須具備下列條件：

a) O requerente/representante do agregado tem de reunir cumulativamente os seguintes requisitos:

——年齡至少為18歲或已解除親權者；

—— Ter idade mínima de 18 anos ou ser emancipado;

——在澳門特別行政區居留至少5年；

—— Residir na Região Administrativa Especial de Macau no mínimo há 5 anos;

——持有澳門特別行政區有權限機關發出之身份證明文件；

—— Ser titular de um documento de identificação emitido pelo serviço competente da RAEM.

b) 群體成員不得為澳門特別行政區任何都市房地產，獨立單位或土地之所有人或本地區任何屬私產土地之承批人；

b) Nenhum dos membros do agregado familiar pode ser proprietário de qualquer prédio urbano, fracção autónoma ou terreno na Região Administrativa Especial de Macau, ou concessionário de terreno do domínio privado da RAEM;

c) 群體中之任一成員不能在多於一份競投報名表上出現；

c) Nenhum dos membros do agregado familiar pode figurar em mais de um boletim de inscrição para concurso;

d) 應在競投結束日期前具備上述數款所要求之條件。

d) Os requisitos referidos nas alíneas anteriores devem estar preenchidos até ao termo do prazo do concurso.

4. 遞交競投報名表時必須附有下列文件：

4. O boletim de inscrição para concurso deve ser obrigatoriamente acompanhado dos seguintes documentos:

——群體成員之身份證明文件影印本；

—— Fotocópia dos documentos de identificação de todos os indivíduos que compõem o agregado familiar;

——收入證明正本；

—— Documentos comprovativos das respectivas receitas mensais;

— 有列明住址或通訊地址的任何單據之影印本；

— 由仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院或衛生中心發出的指明群體中之任一成員具有殘疾指數之醫生證明正本（如適用）；

— 其他證明文件影印本，以證明申請人/群體代表在澳門特別行政區居留之實際年期（適用於未能透過身份證明文件證明居留年期者）。

5. 填妥之競投報名表和所需文件須在競投結束日期前，即於二零零五年六月十七日前（以郵戳為準），以掛號信方式郵寄澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下房屋局。

6. 曾列於上兩次競投之確定名單內，仍未獲配售單位之群體，無須呈交新競投報名表。

7. 競投之臨時名單和確定名單將會張貼於澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心，張貼日期將透過通告另行公佈。屆時亦可前往房屋局各辦事處、澳門街坊會聯合總會，各屬會及服務中心和澳門工會聯合總會及各屬會，或透過房屋局熱線356288或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo，查閱有關名單。

8. 新一次競投之確定名單將列於上一次競投之確定名單之末尾，累積組成總名單。

9. 如對參加競投遇有查詢，申請人可於辦公時間內前往房屋局各辦事處，或致電 594875。

二零零五年五月十三日於房屋局

局長 鄭國明

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

— Fotocópia de qualquer recibo com indicação de morada ou de morada de correspondência;

— Original do atestado médico passado pelo Centro Hospitalar Conde de S. Januário, pelo Hospital Kiang Wu ou pelos centros de saúde, onde conste a percentagem de incapacidade atribuída a qualquer membro do agregado familiar, quando aplicável;

— Fotocópia de outra prova para confirmação do período actual de residência do requerente/representante na RAEM (no caso do documento de identificação não fazer prova do tempo de residência).

5. Os boletins de inscrição para concurso, devidamente preenchidos e instruídos com os documentos necessários, devem ser remetidos, em carta registada, ao IH, Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c do Centro de Habitação Temporária do Patane, Macau, até ao termo do prazo do concurso, ou seja, até ao dia 17 de Junho de 2005, fazendo fé a data de expedição do correio.

6. Os agregados em relação aos quais, na lista definitiva do concurso anterior, não tenham sido atribuídas habitações não são obrigados a entregar novo boletim de inscrição para concurso.

7. As listas provisórias e definitivas do concurso serão afixadas no Centro de Habitação Temporária do Patane, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Macau, sendo a data da afixação divulgada através de aviso. As listas estarão disponíveis para consulta no IH; na sede, membros associados e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau e na sede e membros associados da Associação Geral dos Operários de Macau, podendo ainda ser obtida através do n.º de telefone 356288 ou acedendo ao *website*: www.ihm.gov.mo.

8. A lista definitiva do novo concurso é colocada no fim da lista definitiva do concurso anterior, constituindo-se assim uma lista geral englobando todos os candidatos.

9. Os interessados que queiram efectuar qualquer consulta relacionada com o concurso poderão deslocar-se às delegações do IH, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o telefone n.º 594875.

Instituto de Habitação, aos 13 de Maio de 2005.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門辛亥·黃埔協進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年五月五日，存檔於本署之2005/ASS/M1 檔案組內，編號為38號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名：澳門辛亥·黃埔協進會。

第二條——本會地址：澳門氹仔亞威羅街匯景花園第二座三樓G座。

第三條——本會宗旨：

1. 繼承和發揚辛亥、黃埔之革命、奮鬥精神，並研究之；
2. 增進海峽兩岸四地的往來與交流，從而推動澳門的建設與發展；
3. 團結全球各地友人，致力於振興中華，為促進祖國和平統一大業貢獻力量。

第二章

會員

第四條——辛亥革命參加者後裔、黃埔軍校學生後裔或有興趣研究辛亥革命、黃埔軍校的本澳居民，願遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第五條——須經本會會員介紹，經理事會批准方能成為會員。

第六條——會員的義務：

1. 遵守本會章程及決議；
2. 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
3. 按時繳交入會費和會費；
4. 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員的權利：

1. 參與會員大會及投票表決；

2. 選舉和被選舉為本會領導機關成員；

3. 有建議及提出異議的權利；

4. 有參與本會活動的權利；

5. 有退出本會的權利和自由。

第八條——對違反本會章程或有損本會聲譽的會員，由理事會視其情況，分別給予警告、譴責、中止會籍或開除會籍之處分。

第三章

組織

第九條——本會領導機關包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會的組成、運作及權限：

1. 會員大會為本會最高權力機構，每年至少召開一次平常會員會議；
2. 會員大會領導層必須為單數，設會長一人，副會長若干人，任期三年；
3. 會員大會由會長主持；會長可主動、或應理事會、監事會、或應不少於三分之一會員的請求召開會員大會，會員大會的召集須最少於八天前通知，召集書內須載明會議的時間、地點和議程；

4. 審議及通過由理事會提交的修改章程議案；

5. 選舉會員大會領導層、理事會及監事會成員；

6. 審議及通過理事會年度報告及帳目，以及監事會的意見書。

第十一條——理事會的組成、運作及權限：

1. 理事會是本會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並根據大會制定的方針，開展各項會務活動；

2. 理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長二人、秘書長一人及理事若干人；

3. 理事會任期與會員大會領導層任期同；

4. 理事長主持理事會日常會務，副理事長協助；理事長對外代表本會，因故不能視事或出缺時，由理事會指定一名副理事長代理其職務；

5. 編製工作報告及年度帳目，並將之提交會員大會通過；

6. 制定本會機構成員的選舉規章。

第十二條——監事會的組成、運作及權限：

1. 監事會成員由會員大會選舉產生，其職權為監督理事會開展工作；

2. 監事會由單數成員組成，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人，任期與會員大會領導層任期同。

第十三條——為了推進會務，在每屆領導層任期內均可聘請社會人士擔任榮譽會長、名譽會長或顧問，任期與會員大會領導層任期同。

第四章

收入

第十四條——本會為非牟利團體，收入來自會員繳納的會費、入會費，以及開辦活動和課程的收入，還可接受不附帶條件的捐贈、資助等。

第五章

其他

第十五條——理事會得根據本章程制定具體實施規章。

第十六條——本會會徽如下圖。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Maio de dois mil e cinco. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$2,010.00)

(Custo desta publicação \$ 2 010,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門廣東總商會**

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório, desde nove de Maio de dois mil e cinco, sob o número dois no maço de documentos referentes a associações e fundações do ano dois mil e cinco, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門廣東總商會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門廣東總商會”。

第二條——本會宗旨：

1. 加強澳門與國內，特別是廣東地區工商企業的經貿往來。
2. 促進澳門與國內企業、投資者的相互聯繫，開拓市場，發掘商機。
3. 愛國愛澳。團結工商界，維護工商界正當權益。

第三條——本會會址設在澳門新口岸高美士街20號景秀花園地下，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員**

第四條——凡具本澳營業牌照之工商企業、工廠、商號等僱主、董事、經理、

司理、股東；或高級職員，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席不少於兩人、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，其組成人數必須為單數。設理事長一人，副理事長不少於兩人、理事不少於三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，其組成人數必須為單數。設監事長一人，副監事長不少於兩人，監事不少於兩人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員

大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章**經費**

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章**附則**

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Maio de dois mil e cinco. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$1,533.00)

(Custo desta publicação \$ 1 533,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO**Balancete do razão em 31 de Março de 2005**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	27,845,342.60	
- Moedas externas	38,113,570.12	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	34,192,895.70	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	4,419,798.79	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,445,252.58	
Depósitos à ordem no exterior	23,827,400.40	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,392,505,381.25	
Aplicações em instituições de crédito no Território	-	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	884,132,223.00	
Acções, obrigações e quotas	579,936,344.04	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,720,488.43	
Outras aplicações	154,500,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		111,913,422.26
- Moedas externas		819,592,613.10
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		171,080,606.44
- Moedas externas		905,278,982.70
Depósitos do Sector Público		260,068,260.00
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		499,940,860.40
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,459,041.61
Credores		781,615.92
Exigibilidades diversas		505,792.96
Participações financeiras		
Imóveis	46,907,321.65	
Equipamento	9,376,041.02	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	10,958,755.66	159,701,133.24
Provisões para riscos diversos		38,644,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		108,045,769.54
Resultados transitados de exercícios anteriores		94,177,014.45
Custos por natureza	25,798,527.00	
Proveitos por natureza		64,490,229.62
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	95,537,739.84	
Valores recebidos em caução	728,779,148.19	
Devedores por garantias e avales prestados	681,566,713.24	
Devedores por créditos abertos	38,449,318.16	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		95,537,739.84
Credores por valores recebidos em caução		728,779,148.19
Garantias e avales prestados		681,566,713.24
Créditos abertos		38,449,318.16
Outras contas extrapatrimoniais	1,803,772,362.44	1,803,772,362.44
TOTAIS	6,585,784,624.11	6,585,784,624.11

O Gerente-Geral,

Guo ZhiHang

O Chefe de Contabilidade,

Lucia Cheang

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Março de 2005

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	463,898.30	
• Moedas externas	3,251,011.68	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	28,156,772.45	
• Moedas externas		
Valores a cobrar	2,190,380.45	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,374,222.23	
Depósitos à ordem no exterior	67,026,617.18	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	385,300,004.71	
Aplicações em instituições de crédito no Território	28,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	604,770,591.10	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	29,674.09	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		19,302,670.13
• Moedas externas		504,185,955.26
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		12,172,487.19
• Moedas externas		579,605,996.63
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,057,732.84
Credores		37,287.01
Exigibilidades diversas		1,713,386.00
Participações financeiras		
Imóveis	2,525,971.92	
Equipamento	224,852.34	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	40,203.16	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	15,147,723.71	6,950,184.41
Provisões para riscos diversos		4,498,666.33
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		10,965,999.98
Custos por natureza	6,070,599.89	
Proveitos por natureza		9,082,157.43
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	32,233.30	
Devedores por garantias e avales prestados	84,633.40	
Devedores por créditos abertos	188,746,523.89	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		32,233.30
Garantias e avales prestados		84,633.40
Créditos abertos		188,746,523.89
Outras contas extrapatrimoniais	130,959,436.58	130,959,436.58
TOTAIS	1,469,395,350.38	1,469,395,350.38

O Administrador,
Alex Li
Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,
Adonis Ip
Vice-President

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



郵政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

資產負債表於二零零四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

澳門元
MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	755,155.80		755,155.80
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	8,480,249.91		8,480,249.91
待收票據 VALORES A COBRAR	35,116.50		35,116.50
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,686,523.52		4,686,523.52
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	162,674,280.82	4,644,506.92	158,029,773.90
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,234,953.50		9,234,953.50
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	231,017.55		231,017.55
債務人 DEVEDORES	1,931,940.28		1,931,940.28
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	862,000,000.00		862,000,000.00
不動產 IMÓVEIS	4,511,059.79		4,511,059.79
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	119,451.45		119,451.45
總額 TOTAIS	1,054,659,749.12	4,644,506.92	1,050,015,242.20

澳門元
MOP

負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	20,272,858.33	772,784,817.51
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	591,000,000.00	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	161,511,959.18	
債權人 CREDORES	930,708.42	264,730,424.69
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	18,576,304.72	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	18,723,411.55	
股本 CAPITAL	180,500,000.00	12,500,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL	45,000,000.00	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	1,000,000.00	264,730,424.69
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		
總額 TOTAIS		1,050,015,242.20

二零零四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2004

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	5,357,468.01	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	22,643,559.94
人事費用： CUSTOS COM PESSOAL：		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	835,799.51
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	230,000.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	2,742,100.19
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	6,072,463.12	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	157,755.80
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	74,762.41	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	245.74
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	2,198,326.26	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	44,712.00
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	23,829.80		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	173,667.85		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	293,236.29		
營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	12,000,419.44		
總額 TOTAL	26,424,173.18	總額 TOTAL	26,424,173.18

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	299,007.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	12,000,419.44
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	12,500,000.00	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	499,580.56
		備用金之使用 UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	299,007.00
總額 TOTAL	12,799,007.00	總額 TOTAL	12,799,007.00

郵政儲金局沒有任何備查賬。

A CEP não dispõe de quaisquer contas extrapatrimoniais.

行政委員會：羅庇士、劉惠明、溫美蓮、江麗莉

A Comissão Administrativa: *Carlos Alberto Roldão Lopes, Lau Wai Meng, Van Mei Lin, Vitória Alice Maria da Conceição.*

會計主任：林坤培

O Chefe da Contabilidade: *Lam Kuan Pui.*

二零零四年業務報告之概要

二零零四年新批出的貸款數目，較前一年所批給的為少，而年終的貸款流通額則約為壹億陸仟叁佰萬澳門元。

二零零四年年底的存款總額約為柒億柒仟叁佰萬澳門元，與前一年比較減少了柒點伍個百分點。

盈餘比二零零三年減少百分之叁拾點陸。

Síntese do relatório de actividades — 2004

O número de novos empréstimos concedidos em 2004 foi inferior ao do ano anterior e o montante mutuado em circulação no final do ano foi de cerca de 163 milhões de patacas.

No final de 2004, o total dos depósitos foi de cerca de 773 milhões de patacas, registando-se um decréscimo de 7,5% em relação ao ano anterior.

Os resultados obtidos baixaram 30,6% relativamente a 2003.

二零零四年度行政委員會成員

主席：羅庇士

委員：劉惠明

委員：溫美蓮（21/01/2004 至 31/12/2004）

財政局代表：楊寶儀（01/01/2004 至 22/04/2004）

江麗莉（23/04/2004 至 31/12/2004）

**Composição da Comissão Administrativa
durante 2004**

Presidente: Carlos Alberto Roldão Lopes

Vogal: Lau Wai Meng

Vogal: Van Mei Lin (21/01/2004 a 31/12/2004)

Representante dos Serviços de Finanças:

Leong Pou Yee (01/01/2004 a 22/04/2004)

Vitória Alice Maria da Conceição (23/04/2004 a 31/12/2004)

財政局代表有關二零零四財政年度的意見

在行使有關九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零零四財政年度開展的工作。

鑑於對二零零四年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

——有關二零零四年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

——有關二零零四財政年度的賬目顯示出二零零四年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零零五年三月三日於澳門。

財政局代表

江麗莉

**Parecer do representante dos Serviços de Finanças
exercício de 2004**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2004.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2004, sou de parecer e considero que:

- São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2004 e a demonstração de resultados para este ano;

- As contas relativas ao ano económico de 2004 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2004 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 3 de Março de 2005.

Representante dos Serviços de Finanças,

Vitória Alice Maria da Conceição.

外部核數師意見書之概要

致 澳門郵政儲金局行政委員會

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門郵政儲金局截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零五年四月十四日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解郵政儲金局於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零五年四月十四日於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal («CEP») referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2004 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 14 de Abril de 2005.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da CEP, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 14 de Abril de 2005.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU

東亞銀行（澳門分行）

Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,102,220.94	-	7,102,220.94
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	18,316,635.18	-	18,316,635.18
VALORES A COBRAR 應收賬項	5,573,159.21	-	5,573,159.21
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	3,339,380.55	-	3,339,380.55
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	17,643,770.76	-	17,643,770.76
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	472,264,681.31	2,446,948.84	469,817,732.47
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	28,000,000.00	-	28,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	441,652,551.66	-	441,652,551.66
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	755.60	-	755.60
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	7,878,000.49	4,008,501.68	3,869,498.81
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,325,578.83	-	2,325,578.83
TOTAIS (總額)	1,004,096,734.53	6,455,450.52	997,641,284.01

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTALS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	550,667,196.73	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	201,767,835.10	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	752,435,031.83
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	18,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	212,201,186.08	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,573,578.19	
CREDORES 債權人	66,856.83	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	235,841,621.10
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,793,624.47
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		4,911,368.02
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(3,852,485.33)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	6,512,123.92	2,659,638.59
TOTALS (總額)		997,641,284.01

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	24,102,041.20
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	38,550,707.25
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	444,511,193.77
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	188,967,275.46
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	5,671,063.50
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	7,418,784.74
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	39,884,724.43

Demonstração de resultados do exercício de 2004

二零零四年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,592,280.05	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	18,929,157.34
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	2,428,929.61
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	846,775.94
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,169,291.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	28,380.28
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	359.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	331,898.82	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,602,258.24		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	70,691.98		
IMPOSTOS 稅項	134,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,309.50		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,227,853.73		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,542,907.63		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	7,561,110.42		
TOTAIS (總額)	22,233,602.17	TOTAIS (總額)	22,233,602.17

Conta de lucros e perdas
損益計算表

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	7,561,110.42
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	353,893.84	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	310,862.45
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,359,848.95	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	353,893.84
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	6,512,123.92	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	8,225,866.71	TOTAIS (總額)	8,225,866.71

O Gerente-Geral da Sucursal de Macau

總經理

Wong Fook Por

黃福波

O Chefe da Contabilidade

會計主管

Leong Wai Kun

梁惠娟

二零零四年業績簡報

二零零四年澳門經濟發展蓬勃，在旅遊博彩業及“自由行”效應的帶動下，各行各業皆展現活力。本分行亦在各界友好客戶支持下，業務得以穩步發展，二零零四年全年錄得盈利達澳門幣六百五十餘萬。

過去一年，本分行各項主要業務均錄得顯著增長，其中客戶存款躍升至澳門幣七億五千餘萬，貸款餘額增至澳門幣四億七千餘萬，各項利息收入及非利息收入亦因之而平衡增長。

隨著澳門特區政府繼續致力優化本澳營商環境及加快推進各項建設事業，本分行展望來年，經濟將持續發展，澳門整體發展前景樂觀。本分行將一如既往，繼續為澳門市民、工商界企業提供優質的銀行服務。

東亞銀行澳門分行

總經理
黃福波

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2004 a economia de Macau teve um grande sucesso no sector de turismo, jogos e «turistas individuais». Nestas circunstâncias, activaram todas as áreas. Esta Sucursal com apoios dados pelos seus clientes amigos dos diversos sectores de actividades, o resultado do ano 2004 atingiu um lucro líquido 6,5 milhões de patacas.

No ano passado, as actividades desta Sucursal desenvolveram-se rapidamente, entre as quais, o total dos depósitos dos clientes atingiu 750 milhões de patacas, o saldo de créditos concedidos cifrou-se em 470 milhões de patacas e as receitas provenientes dos juros e não juros registaram também um aumento proporcionado.

Com a liderança eficaz do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, esta Sucursal espera que a economia do território desenvolva de contínuo no próximo ano. Esta Sucursal de Macau, como nos anos anteriores, oferece os serviços de boa qualidade aos diversos sectores de actividade e clientes de Macau.

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau.

O Gerente-Geral,
Wong Fook Por

外部核數師報告概要

致 東亞銀行有限公司各董事

關於東亞銀行有限公司澳門分行

本核數師已根據國際審計標準及澳門核數準則審核東亞銀行有限公司澳門分行截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零五年四月二十七日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零五年四月二十七日於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os directores do Banco da East Asia, Limitada

Referente ao

Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2004 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 27 de Abril de 2005.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG.

Macau, aos 27 de Abril de 2005.

(是項刊登費用為 \$8,843.00)
(Custo desta publicação \$ 8 843,00)



澳門國際銀行有限公司

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	91,141,207.34		91,141,207.34
AMCM存款	132,946,005.38		132,946,005.38
應收賬項	85,572,319.93		85,572,319.93
在本地之其他信用機構活期存款	16,979,891.96		16,979,891.96
在外地之其他信用機構活期存款	74,655,179.73		74,655,179.73
其他流動資產	469,748.26	214,394.79	255,353.47
放款	3,901,149,202.67	66,554,593.79	3,834,594,608.88
在本澳信用機構拆放	44,290,000.00		44,290,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	1,344,047,100.00		1,344,047,100.00
股票、債券及股權	1,143,347,573.16	4,557,580.91	1,138,789,992.25
債務人	28,071,324.70		28,071,324.70
其他投資	2,037,118,189.90		2,037,118,189.90
財務投資	4,908,809.42	154,500.00	4,754,309.42
不動產	137,922,643.50	25,560,813.96	112,361,829.54
設備	116,441,898.63	98,644,596.36	17,797,302.27
開辦費用	0.00	0.00	0.00
內部及調整賬	79,333,713.47		79,333,713.47
總額	9,238,394,808.05	195,686,479.81	9,042,708,328.24

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	3,292,282,630.95	
通知存款	2,309,846.78	
定期存款	4,699,909,820.40	7,994,502,298.13
公共機構存款	240,907,109.75	
本地信用機構資金	571,319.74	
外幣借款	7,018,522.75	
應付支票及票據	24,213,645.17	
債權人	32,569,696.38	
各項負債	43,451,328.74	348,731,622.53
內部及調整賬		130,835,568.54
各項風險備用金		40,302,747.35
股本	300,000,000.00	
法定儲備	113,654,402.65	
其他儲備	45,999,380.00	459,653,782.65
歷年營業結果	157.62	
本年營業結果	68,682,151.42	68,682,309.04
總額		9,042,708,328.24

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	13,902,128.62
抵押賬	5,370,438,060.10
保證及擔保付款	84,158,709.50
信用狀	70,652,935.69
代付保證金	
期貨買入	2,155,173,999.65
期貨賣出	2,138,095,277.03
其他備查賬	484,147,500.29

二零零四年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	85,000,333.95	資產業務收益	189,930,660.02
人事費用		銀行服務收益	26,746,760.98
董事及監察會開支	3,688,019.80	其他銀行業務收益	33,102,261.24
職員開支	47,560,885.32	證券及財務投資收益	29,663,062.34
其他人事費用	5,565,414.88	其他銀行收益	2,142,966.21
第三者作出之供應	3,563,916.99	非正常業務收益	140,939.29
第三者提供之勞務	38,482,815.17		
其他銀行費用	4,148,363.13		
稅項	804,748.74		
非正常業務費用	1,004,131.81		
折舊撥款	10,984,117.73		
備用金之撥款	36,314,340.26		
營業利潤	44,609,562.30		
總額	281,726,650.08	總額	281,726,650.08

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
歷年之損失	65,690,209.52	營業利潤	44,609,562.30
特別損失	522,924.90	歷年之利潤	18,252,419.08
營業利潤之稅項撥款	12,841,000.00	特別利潤	19,184,094.94
營業結果(盈餘)	68,682,151.42	備用金之使用	65,690,209.52
總額	147,736,285.84	總額	147,736,285.84

總經理

葉啟明

總會計師

蔡麗霞

二零零五年三月十日於澳門

業務報告之概要

二零零四年，本行在澳門整體經濟高速增長，而銀行業的資金出路依然狹窄的環境下，審時度勢，依法創新，多元開拓，取得理想的經營業績。截至二零零四年底，存款餘額為 82.35 億澳門元，較去年增長 16%；貸款餘額為 39.01 億澳門元，較去年大幅增長 31%；稅後利潤較上年增長 22%，股東權益回報率達 13.9%，逾期貸款率下降到 1.78%。

一年來，本行陸續推出“新存款優惠計劃”、“中小企業貸款優惠計劃”和“樓按貸款優惠計劃”等措施，促進了存貸款業務的增長；繼續大力發展個人理財、保險代理、基金銷售等非存貸中間業務，使銀行收入來源進一步多元化，非利差收入比例由上年的 19.52% 上升至二零零四年底的 34.73%；與此同時，加強內控制度、風險防範、基礎管理等各方面的建設，不良資產餘額和比例繼續大幅雙降，資產品質達到優秀水準。在積極拓展本地業務的同時，本行進軍市場容量巨大的香港和中國大陸市場，為本行未來業務發展奠定良好基礎。

本行能夠取得今天的經營佳績，有賴廣大客戶、金融界同仁和政府機構的長期支援與幫助，以及全體員工的奮進拼搏和不懈努力。在此，我謹代表董事局向他們致以衷心的感謝！

澳門國際銀行的未來是美好且充滿希望的。二零零五年，我們將繼續創新進取，開闢業務發展的新領域，力爭使本行市場地位獲得實質性提升，為本行成為紮根澳門、面向香港和中國大陸的優秀商業銀行奠定堅實基礎！

董事局謹向各股東公告，本銀行截至二零零四年十二月三十一日止溢利之分配辦法如下：

本銀行除稅後之溢利	澳門幣	68,682,151.42
上年度盈餘滾存		157.62
全部可供分配之溢利	澳門幣	68,682,309.04
撥入法定儲備金		(13,737,000.00)
撥入普通儲備金		(54,945,000.00)
保留盈餘金額	澳門幣	309.04

承董事局命

呂耀明

董事長

二零零五年三月十日於澳門

監事會意見

根據澳門國際銀行有限公司組織章程第三十條e項的規定，本會必須查證董事局提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零零四年度之董事局報告，截至二零零四年十二月三十一日止之財務報表，以及由羅兵咸永道會計師事務所於二零零五年三月十日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事局提交之財務報表及董事局報告適合提交週年股東大會審批。

監事會主席

李輝明

二零零五年三月十八日於澳門

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東

廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

公司機關據位人

董事局

董事長： 呂耀明

董事兼總經理： 葉啟明

董事： 丁仕達

陳桂宗

楊盛明

朱學倫

焦雲迪

股東大會執行委員會

主席： 富成園發展有限公司（代表人：梁披雲）

副主席： 碧而朗有限公司（代表人：蔡麗霞）

秘書： Cotton-House Enterprise Limited（代表人：梁月仙）

監事會

主席：李輝明

副主席：桂林

成員：黃慧斌

二零零五年三月十日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：澳門國際銀行有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門國際銀行有限公司截至二零零四年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零五年三月十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零五年三月十日於澳門

BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	91.141.207,34		91.141.207,34
DEPÓSITOS NA AMCM	132.946.005,38		132.946.005,38
VALORES A COBRAR	85.572.319,93		85.572.319,93
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	16.979.891,96		16.979.891,96
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	74.655.179,73		74.655.179,73
OUTROS VALORES	469.748,26	214.394,79	255.353,47
CRÉDITO CONCEDIDO	3.901.149.202,67	66.554.593,79	3.834.594.608,88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	44.290.000,00		44.290.000,00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1.344.047.100,00		1.344.047.100,00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1.143.347.573,16	4.557.580,91	1.138.789.992,25
DEVEDORES	28.071.324,70		28.071.324,70
OUTRAS APLICAÇÕES	2.037.118.189,90		2.037.118.189,90
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	4.908.809,42	154.500,00	4.754.309,42
IMÓVEIS	137.922.643,50	25.560.813,96	112.361.829,54
EQUIPAMENTO	116.441.898,63	98.644.596,36	17.797.302,27
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0,00	0,00	0,00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	79.333.713,47		79.333.713,47
TOTAIS	9.238.394.808,05	195.686.479,81	9.042.708.328,24

MOP

PASSIVO	SUBTOTALS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	3.292.282.630,95	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	2.309.846,78	
DEPÓSITOS A PRAZO	4.699.909.820,40	7.994.502.298,13
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	240.907.109,75	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	571.319,74	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	7.018.522,75	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	24.213.645,17	
CREDORES	32.569.696,38	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	43.451.328,74	348.731.622,53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		130.835.568,54
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		40.302.747,35
CAPITAL	300.000.000,00	
RESERVA LEGAL	113.654.402,65	
OUTRAS RESERVAS	45.999.380,00	459.653.782,65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	157,62	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	68.682.151,42	68.682.309,04
TOTAIS		9.042.708.328,24

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	13.902.128,62
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	5.370.438.060,10
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	84.158.709,50
CRÉDITOS ABERTOS	70.652.935,69
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	2.155.173.999,65
VENDAS A PRAZO	2.138.095.277,03
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	484.147.500,29

Demonstração de resultados do exercício de 2004

Conta de exploração

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	85.000.333,95	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	189.930.660,02
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	26.746.760,98
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	3.688.019,80	BANCÁRIAS	33.102.261,24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	47.560.885,32	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	5.565.414,88	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	29.663.062,34
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	3.563.916,99	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2.142.966,21
SERVIÇOS DE TERCEIROS	38.482.815,17	PROVEITOS INORGÂNICOS	140.939,29
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	4.148.363,13		
IMPOSTOS	804.748,74		
CUSTOS INORGÂNICOS	1.004.131,81		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	10.984.117,73		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	36.314.340,26		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	44.609.562,30		
TOTAIS	281.726.650,08	TOTAIS	281.726.650,08

Conta de lucros e perdas

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	65.690.209,52	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	44.609.562,30
PERDAS EXCEPCIONAIS	522.924,90	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	18.252.419,08
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	12.841.000,00	LUCROS EXCEPCIONAIS	19.184.094,94
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	68.682.151,42	PROVISÕES UTILIZADAS	65.690.209,52
TOTAIS	147.736.285,84	TOTAIS	147.736.285,84

O Gerente-Geral,

Ip Kai Ming

O Chefe da Contabilidade,

Tsoi Lai Ha

Macau, aos 10 de Março de 2005.

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2004 verificou-se um crescimento robusto da economia de Macau. Não obstante, o recurso ao crédito bancário manteve-se em níveis baixos. Assim, e analisadas as circunstâncias, o nosso Banco empenhou-se na adopção de uma postura inovadora, de acordo com os ditames legais e regulamentares, e apostou na expansão do seu mercado e na diversificação dos produtos e serviços bancários oferecidos, tendo obtido resultados satisfatórios.

Até ao fim do ano de 2004, o saldo dos depósitos bancários e do crédito concedido atingiu o montante de 8,24 biliões de patacas e de 3,9 biliões de patacas, registando-se, respectivamente, um aumento de 16% e de 31% face aos resultados obtidos no ano transacto. O lucro, deduzidos os encargos fiscais, aumentou 22% face ao realizado no exercício anterior. A rentabilização do capital investido pelos accionistas atingiu 13,9%, enquanto que o rácio do crédito em mora diminuiu para 1,78%.

No decurso de 2004, o nosso Banco levou a cabo várias campanhas promocionais para o lançamento de novos produtos, como o «Plano Preferencial de Novos Depósitos», «Plano Preferencial para Crédito às Pequenas e Médias Empresas» (PME's) e «Plano Preferencial para Crédito à Habitação», que contribuíram para o aumento dos depósitos efectuados e dos empréstimos concedidos. Por outro lado, a aposta na área de intermediação, nomeadamente na gestão de património de particulares, dos seguros e dos fundos de investimento, contribuiu para a diversificação das fontes de receita do Banco. A percentagem das receitas não provenientes de juros cresceu de 19,52%, em 2003, para 34,73% no exercício de 2004.

Entretanto, reforçámos os nossos sistemas internos de controlo, bem como as medidas de gestão de risco.

Registámos uma redução significativa do valor e do rácio do crédito mal parado, tendo o património do Banco atingido um bom nível em termos qualitativos.

Além das actividades desenvolvidas no mercado doméstico, o nosso Banco expandiu a sua área de actividade nos mercados da República Popular da China e da Região Administrativa Especial de Hong Kong, mercados estes com enorme potencial, abrindo portas para o futuro desenvolvimento de novas oportunidades de negócios.

Para a obtenção dos bons resultados atingidos pelo nosso Banco durante o ano de 2004, contámos com o contínuo apoio e assistência da Autoridade Reguladora, dos nossos clientes e demais instituições financeiras, bem como com todo o esforço e dedicação dos nossos funcionários. Aproveito para estender a todos, em nome do Conselho de Administração, os nossos sinceros agradecimentos,

Com um futuro prometedor e brilhante à nossa frente, no ano de 2005 o Banco Luso Internacional, S.A.R.L. continuará a inovar e a crescer, com a expansão dos nossos negócios, envidando esforços no sentido de aumentar substancialmente a nossa quota de mercado, de forma a lançar sólidos alicerces para o desenvolvimento do nosso Banco como um banco comercial de referência em Macau, servindo também Hong Kong e a China Continental.

O Conselho de Administração do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 2004:

Resultado do exercício	MOP	68 682 151,42
Resultados transitados de exercícios anteriores		157,62
Total a distribuir	MOP	68 682 309,04
Para o Fundo de Reserva Legal		(13 737 000,00)
Para o Fundo de Reservas Livres		(54 945 000,00)
Lucros não distribuídos	MOP	309,04

P'lo Conselho de Administração

O Presidente,

Lu Yao Ming

Macau, aos 10 de Março de 2005.

Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 30.º, alínea e), dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e da forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2004, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers, datado de 10 de Março de 2005, no qual se afirma que as demonstrações financeiras apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2004, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentados à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.R.L.

O Presidente de Conselho Fiscal,

Lee Fai Ming

Macau, aos 18 de Março de 2005.

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma.

Accionista qualificada: Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração

Presidente: Lu Yao Ming
Administrador & Gerente-Geral: Ip Kai Ming
Administrador: Ding Shi Da
Chen Gui Zong
Yang Sheng Ming
Zhu Xue Lun
Jiao Yun Di

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Fuxing Park Development Limited
Representada por *Leung Pai Wan*
Vice-Presidente: Pretty Won Company Limited
Representada por *Tsoi Lai Ha*
Secretário: Cotton-House Enterprise Limited
Representada por *Leong Ut Sin*

Conselho Fiscal

Presidente: Lee Fai Ming
Vice-Presidente: Gui Lin
Vogal: Wong Wai Pan

Macau, aos 10 de Março de 2005.

**Síntese do parecer dos Auditores externos
para os accionistas do
Banco Luso Internacional, S.A.R.L.**

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 10 de Março de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores.

Macau, aos 10 de Março de 2005.

(是項刊登費用為 \$15,797.00)
(Custo desta publicação \$ 15 797,00)



TV CABO MACAU, SA

Balço em 31 de Dezembro de 2004

ACTIVO	MOP	
Circulante		
Caixa e Bancos	2.884.432	
Dívidas de terceiros	962.915	
Depósitos pagos	698.551	
Outros devedores	33.763.573	
Existências	<u>3.187.468</u>	
Total do Circulante		41.496.939
Imobilizado		
Imobilizado corpóreo	64.476.711	
Imobilizado incorpóreo	2.674.115	
Imobilizado em curso	227.003	
Investimentos financeiros	3.474.500	
Amortizações e reintegrações acumuladas	<u>(54.707.046)</u>	
Total do Imobilizado		16.145.283
Custos antecipados		
Despesas antecipadas	460.861	
Custos plurienais	<u>1.825</u>	
Total		462.686
Total do Activo		58.104.908
PASSIVO		
Passivo a Curto Prazo		
Adiantamentos	4.716.117	
Fornecedores C/C	2.075.398	
Outros credores	7.115.427	
Depósitos recebidos	913.600	
Estado e outras entidades públicas	725.677	
Provisão p/dívidas	<u>413.468</u>	
Total do Passivo a Curto Prazo		15.959.687
Passivo a Longo Prazo		
Empréstimos Bancários	<u>80.000.000</u>	
Total do Passivo a Longo Prazo		80.000.000
CAPITAL PRÓPRIO		
Capital social	100.000.000	
Resultados transitados	(118.108.193)	
Resultado líquido do exercício	<u>(19.746.586)</u>	
Total do Capital Próprio		(37.854.779)
Total do Passivo e Capital Próprio		58.104.908

Resumo do Relatório de Gestão — Ano de 2004

O Território de Macau manteve, durante 2004, uma tendência de franco desenvolvimento, reflectindo a actual fase em que se consolida a entrada em funcionamento dos novos operadores da indústria do jogo, em resultado do processo da liberalização. A estabilidade governamental de que o Território goza, assente numa vivência política e social segura, permitiu aplicar políticas desenvolvimentistas que nem a forte dependência do exterior põe em causa.

Em 2004 a Empresa adoptou uma estratégia de consolidação da carteira de clientes nos segmentos «Premium» que lhe permitisse encarar o desenvolvimento dos negócios numa base sustentada e que compensasse a fraca taxa de penetração.

Para o efeito, adoptou-se uma política comercial mais intensa, uma maior contenção de custos, uma concentração de esforços nos grandes clientes (condomínios, hotéis), com a criação de novos produtos e novos preços, tudo consubstanciado numa política comercial muito agressiva e mais orientada para os pacotes «Premium», cujas taxas de crescimento são significativas.

Infelizmente continuou a acentuar-se a concorrência ilegal das empresas prestadoras do chamado serviço de antena e também das «SMATV's» que, aproveitando a passividade da entidade reguladora, continuaram a reforçar substancialmente a sua oferta de canais de televisão, actuando como autênticas empresas de distribuição de sinais de TV por cabo e desvalorizando substancialmente o exclusivo atribuído à TV Cabo Macau. Toda esta actividade continuou a limitar o nosso crescimento e a penetração no mercado.

Foram efectuadas algumas actualizações de equipamento, por forma a manter um alto nível de tecnologia utilizada, nomeadamente com o início do funcionamento de um estúdio com «Video Servers» para a produção de canais de desporto.

Procedeu-se à expansão do Head-End para um total de 10 «Streams» digitais aumentando a capacidade do sistema, tendo ainda sido possível efectuar uma melhoria do «Software» utilizado, para uma versão superior mais fiável.

Também o «IBS» sofreu um «upgrade» para uma versão superior.

De referir ainda o início do processo de aquisição de novos decodificadores, mais fiáveis e com mais funções, sendo agora possível começar a substituir os decodificadores antigos.

No final do ano, a TV Cabo Macau oferecia 57 canais no seu serviço básico mais 10 canais «Premium» com filmes e com desporto, fornecendo um amplo leque de possibilidades de escolha à população de Macau, com a qualidade do serviço digital integral.

Os resultados situaram-se em pouco mais de 19,7 milhões de patacas de prejuízo. É de realçar, no entanto, o valor baixo do resultado operacional (EBITDA), cerca de 5 milhões de patacas negativos.

Macau, aos 14 de Março de 2005.

O Conselho de Administração

Álvaro Roquette Morais — Presidente

Eduardo Martins — Vice-Presidente

Filipe da Cunha Santos — Vice-Presidente

António A. Silva Aguiar — Administrador-Delegado

PT Ventures, SGPS, SA — Administrador

(Representado por *Óscar Sousa Marques*)

So Shu Fai, Ambrose — Administrador

Ng Fok, SGPS, SARL — Administrador

(Representado por *Filipe da Cunha Santos*)

Parecer do Conselho Fiscal

Aos dezoito dias do mês de Março de dois mil e cinco reuniu-se o Conselho Fiscal da TV Cabo Macau, SA, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar, em Macau, com as presenças de Dr. Quin Vá, Dr. Rui Cunha e Dr. Carlos Simões.

Tendo-se verificado a existência de quórum passou-se desde logo à Ordem de Trabalhos para que a reunião havia sido convocada, a saber: Discussão e aprovação do Balanço e Demonstração de Resultados, Conta de Lucros e Perdas e Relatório da Administração, sendo estes a apresentar na reunião anual da Assembleia Geral, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de dois mil e quatro.

Presidiu à reunião o Dr. Quin Vá e após breve troca de impressões foi deliberado por unanimidade dos presentes aprovar o Relatório da Administração e as Contas Financeiras acima mencionadas e apresentá-los à Assembleia Geral Ordinária.

Nada mais havendo a tratar, deu-se por terminada a reunião, dela se lavrando a presente acta que vai ser assinada pelos presentes.

澳門有線電視股份有限公司

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

資產	MOP	
流動資產		
現金及銀行存款	2,884,432	
應收帳款	962,915	
存出按金	698,551	
其它應收款項	33,763,573	
存貨	3,187,468	
流動資產總額		41,496,939
固定資產		
有形資產	64,476,711	
無形資產	2,674,115	
未完成資產	227,003	
財務投資	3,474,500	
攤折及重置累積	(54,707,046)	
固定資產總額		16,145,283
預付費用		
預付費用	460,861	
遞延費用	1,825	
總額		462,686
資產總額		58,104,908
負債		
流動負債		
預收帳款	4,716,117	
應付帳款	2,075,398	
其它應付帳款	7,115,427	
存入按金	913,600	
應付稅款	725,677	
債務備用金	413,468	
流動負債總額		15,959,687
長期負債		
銀行貸款	80,000,000	
長期負債總額		80,000,000
股東權益		
股本	100,000,000	
損益滾存	(118,108,193)	
本年損益淨值	(19,746,586)	
股東權益總額		(37,854,779)
負債和股東權益總額		58,104,908

業務管理報告摘要——二零零四年度

在2004年，由於博彩業開放政策的關係，澳門地區經濟保持通順發展的勢頭，目前的情況，可從新的博彩業經營者投入運作這一方面反映出來。本地區政局的穩定是建基於政策的生命力和社會的穩定，而政局的穩定容許實行以發展主義為本的政策，這些政策甚至不受澳門高度依賴外界的因素影響。

在2004年，公司實行鞏固現有“優質服務”顧客數目的策略，因為可以使公司在已有的支持基礎上處理業務的發展，而且這策略還可補償不理想的低滲透率數字。

因此，加大執行公司商業政策的力度，進一步緊縮開支，將注意力集中於大顧客的身上，如分層建築物、酒店等，創辦新產品和訂立新的服務收費，這種種的舉措都是要體現更具進取性和更傾向以“優質服務”的套配服務作為取向的商業政策，使“優質服務”的增長率取得明顯的成績。

但很不幸，來自所謂天線服務及“SMATV's”服務的供應商的不法競爭持續上升，這些供應商利用監管實體的被动性繼續大力加強提供電視頻道，做到如真正的有線電視訊號發放公司一樣，使澳門有線電視享有的專營權價值被實質貶低。所有這些活動不斷限制了我們公司業務的增長，也限制了我們的市場滲透率。

對設備進行了一些更新，以保持在使用中的科技處於高的水平，如配備“視頻伺服器（VideoServers）”的錄音錄像室的啟用，供製作運動頻道的需要。

擴展“頭末端”數目至總數達10條數碼“流”，以增加系統的能力。此外，還對使用中的“軟件”作出改善，使用更高和更可靠的軟件版本。

同時，亦將“IBS”的版本“提升”，使用更高級的版本。

還要指出，已開始展開購買新的、更可靠的和多功能的解碼器，現在可以開始將舊的解碼器更換。

在2004年年底，澳門有線電視為選用基本服務的用戶提供57條頻道另加10條“優秀”電影和運動頻道，給予澳門市民更多和更全面的機會以選擇優質的全數碼服務。

營運結果錄得的虧損數字略高於澳門元一千九百七十萬圓。但需要強調，低數值的運作結果（EBITDA）約為負澳門元五百萬圓。

澳門，2005年3月14日。

董事局

主席——Álvaro Roquette Morais

副主席——Eduardo Martins

副主席——Filipe da Cunha Santos

常務董事——António A. Silva Aguiar

董事——PT Ventures, SGPS, SA（由Óscar Sousa Marques代表）

董事——蘇樹輝

董事——Ng Fok, SGPS, SARL（由Filipe da Cunha Santos代表）

監事會意見書

澳門有線電視股份有限公司（位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場21樓）監事會於二零零五年三月十八日召開會議，出席者有Quin Vá博士、Rui Cunha博士和Dr. Carlos Simões博士。

在核實出席會議者已達法定人數後，隨即進入是次會議的議程：討論並通過二零零四年十二月三十一日的資產負債表和營業結果演算、損益表以及管理報告，有關的財務報表和報告將在股東會的年度會議內提交。

會議由Quin Vá博士主持。出席者進行簡短交談後，一致通過管理報告以及有關的財務帳目，並決議將有關報告和帳目呈交股東常會。

由於沒有其他事項要處理，故此宣佈會議結束。同時就會議內容繕立了本會議紀錄，且將由各出席者簽署。

（是項刊登費用為\$7,691.00）

（Custo desta publicação \$ 7 691,00）

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00

1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00

1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$205.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 205,00